叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 比利时殉难：德国军队屠(the Martyrdom Of Belgium Official Report Of) 000001

2. 比利时殉难：德国军队屠(the Martyrdom Of Belgium Official Report Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利时殉难：德国军队屠(The Martyrdom of Belgium Official Report of)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv] ['beldʒəm]
THE MARTYRDOM OF BELGIUM
这 殉道 的 比利时

比利时的殉难

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]
OFFICIAL REPORT OF
官方的 报告 的

官方报告

['mæsəkər] [ʌv; əv] ['piːsəbl] ['sɪtəznz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Massacres of Peaceable Citizens , Women and Children
大屠杀 的 和平的 公民 , 女性 和 孩子们

对和平公民、妇女和儿童的大屠杀

[baɪ][ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

['dʒɜːrmən]['ɑːrmi]
German Army
德语 军队

德国陆军

['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [aɪ] - ['witnisiz]
TESTIMONY OF EYE - WITNESSES
见证 的 眼睛 - 证人

目击证人的证词

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['wɔrz] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [prə'tekt]
“ It is by a deep study of the history of wars that one may protect
“ 它 是 经过 一个 深的 学习 的 这 历史 的 战争 那 一 可能 保护
[wʌn'self] [ə'genst] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][hjuːˌmænɪ'teriən][aɪ'diːəz] .
oneself against exaggerated humanitarian ideas .
自己 反对 夸张的 人道主义 想法 .

“通过深入研究战争史，人们可以保护自己免受夸大的人道主义思想的影响。”

” — “ - [ɪm] -
” — “ KRIEGSGEBRAUCH IM LANDKRIEGE
” — “ - 我是 -

”—“KRIEGSGEBRAUCH IM LANDKRIEGE

” ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] , - .
” Published by the German General Staff , 1902 .
” 已发布 经过 这 德语 一般的 职员 , - .

“德国总参谋部出版，1902年。”

['peɪdʒɪz][sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] .

Pages	**6**	**and**	**7**	**.**
页	6	和	7	.

第6页和第7页。

[ðə; ði]['dʌbljuː] . ['stjuːət; 'stju-] [braʊn] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] .

THE	**W**	**.**	**STEWART**	**BROWN**	**COMPANY**	**,**	**Inc**	**.**
这	W	.	斯图尔特	棕色的	公司	,	公司	.

W·斯图尔特·布朗公司

['printərz]

PRINTERS
打印机

打印机

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]

BALTIMORE	**,**	**MD**	**.**	**[**	**2**	**]**	**[**	**3**	**]**
巴尔的摩	,	医学博士	.	[	2	]	[	3	]

马里兰州巴尔的摩。[2][3]

['prefəs] .

PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

The	**Official**	**Belgian**	**Commission**	**of**	**Inquiry**	**,**
这	官方的	比利时人	委员会	的	询问	,

比利时官方调查委员会

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

which	**has**	**been**	**charged**	**with**	**the**	**task**	**of**	**examining**	**into**	**the**	**violation**	**of**
哪个	有	到过	带电	和	这	任务	的	检查	进入	这	违反	的

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

the	**rules**	**of**	**International**	**Law**	**and**	**of**	**the**	**Customs**	**of**	**War**	**,**
这	规则	的	国际的	法律	和	的	这	海关	的	战争	,

其任务是调查违反国际法和战争惯例的行为。

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][d'ʒʊərɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['stændɪŋ] .

is	**composed**	**of**	**Statesmen**	**and**	**Jurists**	**of**	**the**	**highest**	**standing**	**.**
是	由	的	政治家	和	法学家	的	这	最高	常设	.

由德高望重的政治家和法学家组成。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

The	**Reports**	**of**	**the**	**Commission**	**have**	**been**	**published**	**from**	**time**	**to**	**time**	**.**
这	报告	的	这	委员会	有	到过	已发布	从	时间	到	时间	.

委员会的报告已不定期发布。

[rɪ'pɔːrt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

Report	**XI**	**will**	**be**	**found**	**in**	**the**	**following**	**pages**	**.**
报告	十一	将要	是	成立	在	这	下列的	页面	.

报告十一将在以下几页中提供。

[ðiːz] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['oʊnli]['æftər]['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

These	**reports**	**are**	**given**	**out**	**by**	**the**	**Commission**	**only**	**after**	**careful**	**examination**	**of**
这些	报告	是	给定	出去	经过	这	委员会	仅有的	后	小心	考试	的

[ðə; ði] ['evɪdəns] .

the	**evidence**	**.**
这	证据	.

委员会只有在仔细审查证据后才会发布这些报告。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði]['faɪndɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [kə'mænd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] [æz; əz][ðə; ði]

Consequently	**the**	**findings**	**of**	**the**	**Commission**	**command**	**the**	**same**	**respect**	**as**	**the**
最后	这	发现	的	这	委员会	命令	这	相同的	尊重	作为	这

['faɪndɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [lɔ:] [kɔ:rt] .

findings	**of**	**the**	**highest**	**Law**	**Court**	**.**
发现	的	这	最高	法律	法庭	.

因此，委员会的调查结果与最高法院的调查结果享有同等的尊重。

[neɪmz] [ʌv; əv] ['witnisiz] [hæv; həv] , [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['keɪsɪz] , [bɪn] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm]

Names	**of**	**witnesses**	**have**	**,**	**in**	**certain**	**cases**	**,**	**been**	**withheld**	**from**
姓名	的	证人	有	,	在	肯定	案例	,	到过	隐瞒	从

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

publication	**.**
发布	.

在某些情况下，证人姓名未被公布。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] ,

All	**the**	**depositions**	**are**	**,**	**however**	**,**
全部	这	沉积物	是	,	然而	,

然而，所有证词都是：

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [wɪl]

in	**the**	**possession**	**of**	**the**	**Commission**	**and**	**the**	**names**	**of**	**the**	**witnesses**	**will**
在	这	拥有	的	这	委员会	和	这	姓名	的	这	证人	将要

[bi:; bi]['gɪv(ə)n][aʊt][æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər][taɪm] .

be	**given**	**out**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**.**
是	给定	出去	在	这	恰当的	时间	.

调查报告已交由委员会，证人姓名将在适当的时候公布。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [neɪmz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [wʊd] , [ɪn'evɪtəbli] ,

The	**publication**	**of**	**these**	**names**	**at**	**the**	**present**	**moment**	**would**	**,**	**inevitably**	**,**
这	发布	的	这些	姓名	在	这	展示	片刻	会	,	不可避免地	,

此时公布这些名字，必然会.....

[kɔ:z] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑ:n] ['witnisiz] , [ɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['relətɪvz]

cause	**the**	**German**	**troops**	**to**	**take**	**revenge**	**upon**	**witnesses**	**,**	**or**	**upon**	**the**	**relatives**
原因	这	德语	军队	到	拿	复仇	之上	证人	,	或者	之上	这	亲属

[ʌv; əv] ['witnisiz] ,

of	**witnesses**	**,**
的	证人	,

唆使德军对证人或其亲属进行报复。

[rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][laɪnz] .

remaining	**within**	**the**	**German**	**lines**	**.**
其余的	之内	这	德语	线条	.

仍留在德军防线内。

[ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ɪz] [ˌgærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði]['emɪnənt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]

The	**authenticity**	**of**	**the**	**depositions**	**is**	**guaranteed**	**by**	**the**	**eminent**	**Statesmen**	**and**
这	真实性	的	这	沉积物	是	保证	经过	这	杰出	政治家	和

[d'ʒʊərɪsts] [hu:] [kəm'poʊz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] .

Jurists	**who**	**compose**	**the**	**Commission**	**and**	**who**	**have**	**signed**	**the**	**Reports**	**.**
法学家	WHO	撰写	这	委员会	和	WHO	有	签名	这	报告	.

委员会成员均为杰出的政治家和法学家，他们在报告中签字，保证了证词的真实性。

[noʊ] ['kɑ:mənteri] [kæn; kən][ˌeɪ di: 'di:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['trædʒɪk] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [ði:z] ['sɪmp(ə)l]

No	**commentary**	**can**	**add**	**anything**	**to**	**the**	**tragic**	**eloquence**	**of**	**these**	**simple**
不	评论	能	添加	任何事物	到	这	悲惨	口才	的	这些	简单的

[ænd; ənd] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [ˌdɛpə'zɪʃənz] .

and	**well**	**-**	**authenticated**	**depositions**	**.**
和	出色地	-	已验证	沉积物	.

任何评论都无法为这些简单而又真实可信的证词增添任何悲剧性的雄辩。

[huː] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɒrəz] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θrɑːb]

Who	**can**	**read**	**the**	**recital**	**of**	**these**	**horrors**	**without**	**feeling**	**his**	**heart**	**throb**
WHO	能	读	这	独奏会	的	这些	恐怖	没有	感觉	他的	心	搏动

[wɪð; wɪθ] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

with	**righteous**	**indignation**	**,**
和	正义	愤慨	,

谁读到这些骇人听闻的事件描述而不感到义愤填膺、心潮澎湃呢?

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['sɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [əˌbɔmə'neɪʃənz]

and	**without**	**feeling**	**an**	**infinite**	**sorrow**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**these**	**abominations**
和	没有	感觉	一个	无限	悲哀	在	这	想法	那	这些	可憎之物

[hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,

have	**been**	**committed**	**,**
有	到过	坚定的	,

想到这些令人发指的罪行竟然发生，却丝毫没有感到无比悲痛。

['æftər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , ['oʊnli] ['jestərdeɪ]

after	**two**	**thousand**	**years**	**of**	**Christian**	**civilization**	**,**	**by**	**a**	**nation**	**which**	**,**	**only**	**yesterday**
后	二	千	年	的	基督教	文明	,	经过	一个	国家	哪个	,	仅有的	昨天

,

,

,

经过两千年的基督教文明发展，一个就在昨天还……的国家

[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ɪn]['mɑːdərn] ['prɑːgres] .

claimed	**to**	**be**	**the**	**foremost**	**in**	**modern**	**Progress**	**.**
声称	到	是	这	首先	在	现代的	进步	.

声称是现代进步的先驱。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['beldʒəm][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr]

It	**should**	**be**	**remembered**	**that**	**Belgium**	**had**	**done**	**nothing**	**to**	**bring**	**on**	**the**	**war**
它	应该	是	记得	那	比利时	有	完毕	没有什么	到	带来	在	这	战争

[nɔːr][tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

nor	**to**	**involve**	**her**	**in**	**it**	**.**
也不	到	涉及	她	在	它	.

应该记住的是，比利时既没有挑起战争，也没有让自己卷入战争。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːtrəˌlaɪzd] ['kʌntri] .

She	**was**	**a**	**neutralized**	**country**	**.**
她	曾是	一个	中和	国家	.

她是一个保持中立的国家。

['evri] [ʃɑːt] ['faɪərd][baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər][ɪn]['beldʒəm][ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːləm]

Every	**shot**	**fired**	**by**	**a**	**German**	**soldier**	**in**	**Belgium**	**is**	**a**	**violation**	**of**	**the**	**solemn**
每一个	射击	被解雇	经过	一个	德语	士兵	在	比利时	是	一个	违反	的	这	庄严

['triːti] [wer'baɪ] ['dʒɜːrməni] [pledʒd] [hɜːr; hər] [feɪθ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] [nuː'trælәti] [ʌv; əv]['beldʒəm] .

treaty	**whereby**	**Germany**	**pledged**	**her**	**faith**	**to**	**uphold**	**the**	**neutrality**	**of**	**Belgium**	**.**
条约	由此	德国	承诺	她	信仰	到	坚持	这	中立	的	比利时	.

德国士兵在比利时开出的每一枪都违反了德国与比利时签订的庄严条约，该条约中德国承诺维护比利时的中立。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ([peɪdʒ] -) [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] “

At	**the**	**end**	**of**	**this**	**pamphlet**	**(**	**page**	**20**	**)**	**will**	**be**	**found**	**extracts**	**from**	**the**	**“**
在	这	结尾	的	这	小册子	(	页	-	)	将要	是	成立	提取物	从	这	“

[lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][lænd] ,

Laws	**of**	**War**	**on**	**Land**	**,**
法律	的	战争	在	土地	,

本手册末尾（第 20 页）将摘录《陆战法》中的相关内容，

" ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɑ:kjuments] , ['ʃoʊɪŋ]
" **published** **by** **the** **German** **General** **Staff** **in** **1902** **,** **and** **other** **documents** **,** **showing**
" 已发布 经过 这 德语 一般的 职员 在 - , 和 其他 文件 , 显示
[ðæt] [ðə; ði] ['mæsəkər] ,
that **the** **massacres** **,**
那 这 大屠杀 ,

1902年德国总参谋部发布的报告以及其他文件表明，这些大屠杀.....

['ɑ:rs(ə)n][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmi][ɪn]['beldʒəm][ɑ:r; ər][ə'trɪbjətəb(ə)l] ,
arson **and** **pillage** **committed** **by** **the** **German** **army** **in** **Belgium** **are** **attributable** **,**
纵火 和 掠夺 坚定的 经过 这 德语 军队 在 比利时 是 可归因的 ,

德国军队在比利时犯下的纵火和劫掠罪行应归咎于.....

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'neɪt] [bru:'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['soʊldʒər] ,
not **to** **the** **innate** **brutality** **of** **the** **German** **soldier** **,**
不是 到 这 先天 残酷 的 这 德语 士兵 ,

并非指德国士兵与生俱来的残暴本性，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:rgənaɪzd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [baɪ]
but **rather** **to** **an** **organized** **system** **of** **terrorism** **laid** **down** **and** **ordered** **by**
但 相当 到 一个 组织 系统 的 恐怖主义 铺设 向下 和 订购 经过
[ðə; ði] [su:'pɪriər] ['dʒɜ:rmən] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] .
the **superior** **German** **Military** **authorities** **.**
这 优越的 德语 军队 当局 .

而是德国上级军事当局制定和命令的有组织的恐怖主义体系。

[ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **authenticity** **of** **the** **following** **text** **of** **the** **Report** **of** **the** **Commission** **of**
这 真实性 的 这 下列的 文本 的 这 报告 的 这 委员会 的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪz]['sɜ:rtəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði]['beldʒən] [lɪ'geɪʃn] ,
Inquiry **is** **certified** **by** **the** **Belgian** **Legation** **,**
询问 是 认证 经过 这 比利时人 使馆 ,

比利时公使馆已证明以下调查委员会报告文本的真实性：

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [[fɔ:r]] [[faɪv]]
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
华盛顿 , D . C . [4] [5]

华盛顿特区[4][5]

[ə'fɪʃ(ə)l] ['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
OFFICIAL **BELGIAN** **COMMISSION** **OF** **INQUIRY**
官方的 比利时人 委员会 的 询问

比利时官方调查委员会

[ɑ:n][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z]
on **the** **violation** **of** **the** **Rules** **of** **International** **Law** **,** **and** **of** **the** **Laws**
在 这 违反 的 这 规则 的 国际的 法律 , 和 的 这 法律
[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
and **Customs** **of** **War** **.**
和 海关 的 战争 .

关于违反国际法规则和战争法规及惯例的行为。

[ɪ'lev(ə)nθ] [rɪ'pɔ:rt] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , ['mɪstər] . ['kɑ:rtn] [di:]['waɪɑ:rt] , ['beldʒən]
ELEVENTH **REPORT** **SUBMITTED** **TO** **HIS** **EXCELLENCY** **,** **MR** **.** **CARTON** **DE** **WIART** **,** **Belgian**
第十一 报告 提交 到 他的 阁下 , 先生 . 纸盒 德语 wiart , 比利时人
['mɪnɪstər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
Minister **of** **Justice** **.**
部长 的 正义 .

呈交比利时司法部长卡顿·德·维亚尔阁下的第十一份报告。

([aɪ] .) ['ɪnsɪdənts] [æt; ət][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

(	I	.	)	INCIDENTS	AT	NAMUR	.
(	我	.	)	事件	在	那慕尔	.

（一）那慕尔事件。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 21st , - , [ðə; ðɪ]['dʒɜ:mənz] [bɔm'bɑ:did] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] , [wɪ'ðaʊt]

On	August	21st	,	1914	,	the	Germans	bombarded	the	town	of	Namur	,	without
在	八月	21st	,	-	,	这	德国人	轰炸	这	镇	的	那慕尔	,	没有

['eni] ['pri:viəs] ['noʊtɪs]['gɪv(ə)n] .

any	previous	notice	given	.
任何	以前的	注意	给定	.

1914年8月21日，德国人在没有任何事先通知的情况下炮轰了那慕尔镇。

[ðə; ðɪ][bɑ:m'bɑ:rdmənt][bɪ'gæn][ə'baʊt][wʌn][pi:] . [em] . [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] .

The	bombardment	began	about	1	p	.	m	.	and	continued	for	twenty	minutes	.
这	轰击	开始	关于	1	p	.	米	.	和	持续	为了	二十	分钟	.

轰炸大约从下午1点开始，持续了20分钟。

[ðə; ðɪ] [bɪ'sidʒər] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [reɪndʒ]['gʌnz] ,

The	besieger	was	in	possession	of	long	-	range	guns	,
这	围攻者	曾是	在	拥有	的	长的	-	范围	枪支	,

围攻者拥有远程火炮。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [taʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['fɔrts][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

which	enabled	him	to	fire	upon	the	town	before	the	forts	had	been	taken	.
哪个	已启用	他	到	火	之上	这	镇	前	这	堡垒	有	到过	已采取	.

这使他能够在要塞被攻克之前向城镇开火。

['ʃɛlz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['prɪzn] , [ðə; ðɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] , [ðə; ðɪ] ['bɜ˞:gəˌmæstɜ˞z] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Shells	fell	upon	the	prison	,	the	hospital	,	the	Burgomaster's	house	and	the
贝壳	跌倒	之上	这	监狱	,	这	医院	,	这	伯戈马斯特的	房子	和	这

['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,

railway	station	,
铁路	车站	,

炮弹落在了监狱、医院、市长官邸和火车站。

['kɔ:zɪŋ] [kɒnfləg'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['sevrəl] ['pɜ˞:sənz] .

causing	conflagrations	and	killing	several	persons	.
导致	大火	和	杀	一些	人	.

引发火灾，造成多人死亡。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 23rd , [ðə; ðɪ]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmi] [pɪrst] [ðə; ðɪ] [ɪk'stɪriər] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,

On	August	23rd	,	the	German	Army	pierced	the	exterior	line	of	defence	,
在	八月	23rd	,	这	德语	军队	穿孔	这	外部的	线	的	防御	,

8月23日，德军突破了外围防线。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['beldʒən] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'tri:tɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['æŋg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['rɪvəz] ['sæmbrə]

and	the	Belgian	4th	Division	retreated	by	the	angle	between	the	rivers	Sambre
和	这	比利时人	4th	分配	撤退	经过	这	角度	之间	这	河流	桑布雷

[ænd; ənd][mju:z; mə:z] ,

and	Meuse	,
和	默兹河	,

比利时第四师沿桑布尔河和默兹河之间的夹角撤退。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔrts][wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌn'ɪndʒərd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]

while	the	greater	number	of	the	forts	were	still	uninjured	and	continuing	to
尽管	这	更大的	数字	的	这	堡垒	是	仍然	未受伤	和	继续	到

[rɪ'zɪst] .

resist	.
抵抗	.

而大部分堡垒仍然完好无损，继续抵抗。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ]

The	German	troops	penetrated	into	the	town	of	Namur	on	the	same	day
这	德语	军队	渗透	进入	这	镇	的	那慕尔	在	这	相同的	天

[ə'baʊt][fɔ:r][pi:] . [em] .

about	4	p	.	m	.
关于	4	p	.	米	.

德军于当天下午4点左右攻入那慕尔镇。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [prɪ'zɜ:rv] : ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] [fu:d] [ænd; ənd]

On	this	day	order	was	preserved	:	officers	and	soldiers	requisitioned	food	and
在	这	天	命令	曾是	保存完好	:	警官	和	士兵	征用	食物	和

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

当天秩序得以维持：军官和士兵征用食物和饮料，

['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [kɔɪnd] ['mʌni] , [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] -

paying	for	them	sometimes	with	coined	money	,	more	often	with	requisition	-
付费	为了	他们	有时	和	创造	钱	,	更多的	经常	和	征用	-

[sə'tifikeits] .

certificates	.
证书	.

有时用硬币支付，更多时候用征用凭证支付。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər]['boʊgəs]['dɑ:kjuments] ,

Most	of	the	latter	were	bogus	documents	,
最多	的	这	后者	是	虚假	文件	,

后者大部分都是伪造文件。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər] ['trʌstfl] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['læŋgwɪdʒ] ,

but	the	townspeople	were	trustful	and	ignorant	of	the	German	language	,
但	这	镇民	是	值得信赖的	和	无知	的	这	德语	语言	,

但镇上的人们既轻信他人，又不懂德语。

[ænd; ənd][soʊ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] .

and	so	accepted	them	without	making	difficulties	.
和	所以	公认	他们	没有	制作	困难	.

因此他们接受了这些要求，没有提出任何异议。

['mætərz] [went] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 24th [tɪl] [naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

Matters	went	on	in	the	same	way	on	August	24th	till	9	o'clock	in	the	evening	.
事情	去	在	在	这	相同的	方式	在	八月	24th	直到	9	点钟	在	这	晚上	.

8月24日，事情继续以同样的方式进行，直到晚上9点。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ['ʃu:tɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][ɪn] ['sevrəl] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

At	that	hour	shooting	suddenly	began	in	several	quarters	of	the	town	,
在	那	小时	射击	突然	开始	在	一些	四分之一	的	这	镇	,

就在这时，镇上的几个街区突然响起了枪声。

[ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [si:n] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] ['ɔ:rdər] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	German	infantry	were	seen	advancing	in	skirmishing	order	down	the	principal
和	德语	步兵	是	已见	前进	在	小规模冲突	命令	向下	这	主要的

[stri:ts] .

streets	.
街道	.

可以看到德国步兵以散兵线的形式沿着主要街道推进。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər]

Almost	at	the	same	moment	an	immense	column	of	smoke	and	fire
几乎	在	这	相同的	片刻	一个	巨大	柱子	的	抽烟	和	火

[wʌz; wəz] [si:n] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentrəl]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] :

was	seen	rising	from	the	central	quarter	of	the	place	:
曾是	已见	上升	从	这	中央	四分之一	的	这	地方	:

几乎就在同一时刻，人们看到一道巨大的烟柱和火柱从场地中央升起:

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd]['faɪərd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [dɑ:rmz] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['ʌðər] [spɑ:ts] ,

the	Germans	had	fired	houses	in	the	Place	d'Armes	and	four	other	spots	,
这	德国人	有	被解雇	房屋	在	这	地方	达尔姆斯	和	四	其他	地点	,

德国人曾炮击武器广场和其他四处地点的房屋。

[ðə; ði] [pleɪs] ['li:əpəjld] , [ru:] ['roʊʒjɝ] , [ru:] [ˌes 'ti:] . ['nɪkələs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ævənu:] [di:][lɑ:] ['plænt] .

the	Place	Leopold	,	Rue	Rogier	,	Rue	St	.	Nicolas	and	the	Avenue	de	la	Plante	.
这	地方	利奥波德	,	后悔	罗吉尔	,	后悔	英石	.	尼古拉斯	和	这	大街	德	拉	普兰特	.

利奥波德广场、罗吉尔街、圣尼古拉斯街和拉普兰特大道。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:səbl] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ['taʊnzˌfoʊk] :

All	was	now	panic	among	the	peaceable	and	defenseless	townsfolk	:
全部	曾是	现在	恐慌	之中	这	和平的	和	毫无防备	镇民	:

和平而手无寸铁的镇民们顿时陷入恐慌:

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][bɪ'gæn] ['breɪkɪŋ] ['oʊpən] [frʌnt] [dɔ:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

the	Germans	began	breaking	open	front	doors	with	the	butts	of	their	rifles	,
这	德国人	开始	打破	打开	正面	门	和	这	屁股	的	他们的	步枪	,

德国人开始用枪托砸开前门，

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɪn'sendieri] ['mætər] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vestɪbju:l] .

and	throwing	incendiary	matter	into	the	vestibules	.
和	投掷	燃烧的	事情	进入	这	前庭	.

并向门厅投掷燃烧物。

[sɪks] ['dweləɹz] [ɪn][ðə; ði] [ru:] ['roʊʒjɝ] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['bɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] ,

Six	dwellers	in	the	Rue	Rogier	,	who	were	flying	from	their	burning	houses	,
六	居民	在	这	后悔	罗吉尔	,	WHO	是	飞行	从	他们的	燃烧	房屋	,

罗吉尔街的六位居民正从燃烧的房屋中逃生。

[wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['dɔ:rstep] .

were	shot	on	their	own	doorsteps	.
是	射击	在	他们的	自己的	家门口	.

他们在家门口被枪杀。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:t] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr]

The	rest	of	the	inhabitants	of	this	street	were	forced	to	avoid	a	similar
这	休息	的	这	居民	的	这	街道	是	强制	到	避免	一个	相似的

[feɪt] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [θru:] [ðer; ðər] [bæk] ['ga:dnz] .

fate	by	escaping	through	their	back	gardens	.
命运	经过	逃脱	通过	他们的	后退	花园	.

这条街上的其他居民为了避免同样的命运，被迫从自家后花园逃生。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] [kloʊðz] ,

Many	of	them	were	in	their	night	clothes	,
许多	的	他们	是	在	他们的	夜晚	衣服	,

他们中许多人都穿着睡衣。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [dres] [ɔ:r][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər] ['mʌni] .

for	they	had	not	the	time	to	dress	or	to	pick	up	their	money	.
为了	他们	有	不是	这	时间	到	裙子	或者	到	挑选	向上	他们的	钱	.

因为他们没有时间穿衣服，也没有时间取回自己的钱。

[ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌes ˈtiː] . [ˈnɪkələs] [ˈsevrəl] [ˈwɝːkmənz] [dˈwelɪŋz] [wɜːr; wər][set][ɑːn][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

In	the	Rue	St	.	Nicolas	several	workmen's	dwellings	were	set	on	fire	,	and	a
在	这	后悔	英石	.	尼古拉斯	一些	工人的	住宅	是	放	在	火	,	和	一个

[ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] ,

larger	number	,
更大的	数字	,

在圣尼古拉斯街，几栋工人的住所被纵火焚烧，还有更多房屋被烧毁。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wʊd] - [jaːdz] , [wɜːr; wər] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈævənuː] [diː][lɑː] [ˈplænt] .

together	with	some	wood	-	yards	,	were	burned	in	the	Avenue	de	la	Plante	.
一起	和	一些	木头	-	码	,	是	烧伤	在	这	大街	德	拉	普兰特	.

一些木材场也一同在植物大道上被烧毁。

[ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [dɑːrmz] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ˈθɜːrzdeɪ] .

The	conflagration	in	the	Place	d'Armes	continued	till	Thursday	.
这	大火	在	这	地方	达尔姆斯	持续	直到	周四	.

武器广场的大火一直持续到周四。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['aːkaivz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]

It	destroyed	the	Town	Hall	,	with	its	archives	and	pictures	,	the	adjacent
它	损毁	这	镇	大厅	,	和	它是	档案	和	图片	,	这	邻近的

[gruːp] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,

group	of	houses	,
团体	的	房屋	,

它摧毁了市政厅及其档案和照片，以及毗邻的一组房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkwɔːrtər] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruː] [[sɪks]]

and	the	whole	quarter	bounded	by	the	Rue	[	6	]
和	这	所有的	四分之一	有界	经过	这	后悔	[	6	]

以及 Rue[6] 所围成的整个区域

[diːˈju][pɑːnt] , [ðə; ði] [ruː] ['diˈi'es] [bræsɝːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruː] ['beɪli] ,

du	Pont	,	the	Rue	des	Brasseurs	,	and	the	Rue	Bailly	,
杜	庞特	,	这	后悔	德斯	酿酒师	,	和	这	后悔	贝利	,

杜邦街、布拉塞尔街和巴伊街，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel]['diˈi'es] ['kætər] [fɪlz] [eɪmən] .

with	the	exception	of	the	Hotel	des	Quatre	Fils	Aymon	.
和	这	例外	的	这	酒店	德斯	四	fils	艾蒙	.

除了 Hotel des Quatre Fils Aymon 酒店之外。

[noʊ] ['sɪriəs] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] ['spredɪŋ] .

No	serious	attempt	was	made	to	prevent	the	fire	from	spreading	.
不	严肃的	试图	曾是	制成	到	防止	这	火	从	传播	.

没有采取任何切实有效的措施来阻止火势蔓延。

[æt; ət][ɪts] [kəˈmensmənt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv]

At	its	commencement	some	of	the	townspeople	came	out	at	the	appeal	of
在	它是	开始	一些	的	这	镇民	来了	出去	在	这	上诉	的

[ðə; ði]['faɪər] - [bel] ,

the	Fire	-	Bell	,
这	火	-	钟	,

一开始，一些镇民响应消防钟的召唤走了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][stɜːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

but	they	were	forbidden	to	stir	from	their	houses	.
但	他们	是	禁止	到	搅拌	从	他们的	房屋	.

但他们被禁止离开家门。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [brɪ'geɪd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bɔːlz] [wɜːr; wər] ['wɪslɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

The	Chief	of	the	Fire	Brigade	,	though	the	balls	were	whistling	round	him	,
这	首席	的	这	火	旅	,	尽管	这	球	是	吹口哨	圆形的	他	,

消防队长，尽管周围球呼啸而过，

[gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] ;

got	as	far	as	the	site	of	the	disaster	;
得到	作为	远的	作为	这	地点	的	这	灾难	;

到达了灾难现场;

[bʌt; bət][æn; ən]['ɑːfɪsər] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [dɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

but	an	officer	arrested	him	in	the	Place	d'Armes	,	and	then	,
但	一个	官	被捕	他	在	这	地方	达尔姆斯	,	和	然后	,

但一名警官在武器广场逮捕了他，然后，

['æktɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪriər] , [sent][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ['ʌndər][æn; ən]['eskɔːrt] .

acting	under	the	orders	of	his	superior	,	sent	him	away	under	an	escort	.
表演	在下面	这	订单	的	他的	优越的	,	发送	他	离开	在下面	一个	护送	.

奉上级命令，派人押送他离开。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] ,

The	Germans	,	with	the	object	of	justifying	their	proceedings	,
这	德国人	,	和	这	目的	的	证明其合理性	他们的	诉讼程序	,

德国人为了证明其行为的正当性，

[ə'ledʒd] [ðæt] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] [ə'genst] [ðer; ðər] [truːps] [ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ]

alleged	that	shots	had	been	fired	against	their	troops	on	the	Monday	evening
据称	那	镜头	有	到过	被解雇	反对	他们的	军队	在	这	周一	晚上

.

:

.

据称，周一晚上有人向他们的部队开枪。

['evri] ['sɜːrkəmstæns] ['demənstreits] [ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

Every	circumstance	demonstrates	the	absurdity	of	this	statement	.
每一个	环境	证明	这	荒谬	的	这	陈述	.

任何情况都证明了这种说法的荒谬性。

[ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [əb'zɜːrvd] [fækts][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [kən'kɔːrdənt] ['evɪdəns]

The	juxtaposition	of	observed	facts	and	the	sequence	of	concordant	evidence
这	并置	的	观察到	事实	和	这	顺序	的	协和	证据

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [æt; ət][nɑː'muə; -'mjuːə][wɜːr; wər] [dɪ'lɪbərətli]

lead	to	the	conclusion	that	the	incidents	at	Namur	were	deliberately
带领	到	这	结论	那	这	事件	在	那慕尔	是	故意地

[prɪ'perd] ,

prepared	,
准备	,

观察到的事实与一系列一致的证据并列起来，可以得出结论：那慕尔事件是蓄意策划的。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['terərɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	merely	formed	part	of	the	general	system	of	terrorism	which	was
和	仅仅	形成	部分	的	这	一般的	系统	的	恐怖主义	哪个	曾是

[hə'bɪtʃuəli] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][ɪn]['beldʒəm] .

habitually	practised	by	the	German	Army	in	Belgium	.
习惯性地	已实践	经过	这	德语	军队	在	比利时	.

而这仅仅是德国军队在比利时惯常实施的恐怖主义体系的一部分。

[ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [bæk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['beldʒən]

Fifteen	days	back	the	people	of	Namur	had	given	over	to	the	Belgian
十五	天	后退	这	人们	的	那慕尔	有	给定	超过	到	这	比利时人

[ə'θɔːrətiz] [ɔːl][ðə; ði]['faiˌaːrmz][ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] .

Authorities	all	the	firearms	that	they	possessed	.
当局	全部	这	枪支	那	他们	拥有	.

十五天前，那慕尔人民已将他们拥有的所有枪支上交给比利时当局。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪsɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tenər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z]

They	had	been	informed	by	Official	Notices	as	to	the	tenor	of	the	Laws
他们	有	到过	知情的	经过	官方的	通知	作为	到	这	男高音	的	这	法律

[ʌv; əv] [wɔ:r] ,

of	War	,
的	战争	,

他们已通过官方通告了解了战争法的要旨。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ə'θɔ:rətiz] , [baɪ] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi]

and	had	been	invited	by	the	Civil	and	Military	Authorities	,	by	the	Clergy
和	有	到过	受邀	经过	这	民用	和	军队	当局	,	经过	这	牧师

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pres] ,

and	the	Press	,
和	这	按	,

并应民事和军事当局、神职人员和媒体的邀请，

[tu:; tə] [teɪk] [noʊ] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə'lɪdʒərənts] .

to	take	no	part	with	the	belligerents	.
到	拿	不	部分	和	这	交战方	.

不参与交战各方的活动。

[ðə; ði] ['beldʒən] [tru:ps] [hæd; həd] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] - ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

The	Belgian	troops	had	evacuated	the	town	36	hours	before	the
这	比利时人	军队	有	疏散	这	镇	-	小时	前	这

[ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] .

conflagration	.
大火	.

比利时军队在火灾发生前 36 小时撤离了该镇。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zest] ['wɛpənz] ,

The	people	,	even	if	they	had	possessed	weapons	,
这	人们	,	甚至	如果	他们	有	拥有	武器	,

即使人民拥有武器，

[wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ɪn'seɪn] [æz; əz] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ə'seɪl] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

would	not	have	been	so	insane	as	to	rise	and	assail	the	masses	of
会	不是	有	到过	所以	疯狂的	作为	到	上升	和	攻击	这	群众	的

['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [hu:] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l] [ɪts] [ə'proʊtʃɪz] .

German	troops	who	crowded	the	town	and	occupied	all its	approaches	.
德语	军队	WHO	挤	这	镇	和	占领	全部它是	方法	.

他不会疯狂到起来攻击挤满城镇并占领所有出入口的大量德国军队。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fækt] [ðæt] ,

And	how	can	anyone	account	for	the	strange	fact	that	,
和	如何	能	任何人	帐户	为了	这	奇怪的	事实	那	,

谁又能解释这个奇怪的现象呢?

[æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['raɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə]

at	all	the	five	points	at	which	the	alleged	rising	was	supposed	to
在	全部	这	五	积分	在	哪个	这	据称	上升	曾是	据称	到

[hæv; həv] ['broʊkən] [aʊt] ,

have	broken	out	,
有	破碎的	出去	,

在据称起义爆发的五个地点，

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sendieri] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

the	Germans	were	found	in	possession	of	the	incendiary	substances	which	were
这	德国人	是	成立	在	拥有	的	这	燃烧的	物质	哪个	是

[rɪ'kwaɪərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prɑ:mpt] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ?

required	for	the	prompt	burning	of	the	place	?
必需的	为了	这	迅速的	燃烧	的	这	地方	?

德国人被发现持有足以迅速焚毁该地的燃烧物?

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [helpt] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmi] [hə'bɪtʃuəli]

The	disorder	which	followed	helped	the	pillage	in	which	the	German	Army	habitually
这	紊乱	哪个	随后	帮助	这	掠夺	在	哪个	这	德语	军队	习惯性地

[ɪn'geɪdʒz] .

engages	.
参与	.

随之而来的混乱局面助长了德军惯常的劫掠行为。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [dɑ:rmz] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [sækt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][set][ɑ:n]['faɪər] .

In	the	Place	d'Armes	houses	were	thoroughly	sacked	before	they	were	set	on	fire	.
在	这	地方	达尔姆斯	房屋	是	彻底	被解雇	前	他们	是	放	在	火	.

在武器广场，房屋在被放火焚烧之前遭到彻底洗劫。

[ɪn][ðə; ði]['kwɔ:rtər][baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['nɪkələs][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd]

In	the	quarter	by	the	Gate	of	St	.	Nicolas	the	inhabitants	,	when	they	returned
在	这	四分之一	经过	这	门	的	英石	.	尼古拉斯	这	居民	,	什么时候	他们	返回

[tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

to	their	homes	,
到	他们的	房屋	,

在圣尼古拉斯门附近的街区，居民们回到家时，

[faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['plʌndəd] ; [ɪn][wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] [seɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]

found	that	everything	had	been	plundered	;	in	one	case	a	safe	had	been	broken
成立	那	一切	有	到过	掠夺	;	在	一	案件	一个	安全的	有	到过	破碎的

[ʌp][ænd; ənd] - ,

up	and	17	,
向上	和	-	,

发现所有物品都被洗劫一空；其中一处保险箱被撬开，17,

- [fræŋks] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][si'kjuəritis][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

000	francs	worth	of	securities	had	disappeared	.
-	法郎	值得	的	证券	有	消失	.

价值 000 法郎的证券不翼而飞。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] , [ðoʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] , ['pɪlɪdʒ] [kən'tɪnju:d] .

On	the	subsequent	days	,	though	things	were	comparatively	quiet	,	pillage	continued	.
在	这	随后的	天	,	尽管	事物	是	比较	安静的	,	掠夺	持续	.

接下来的几天里，虽然局势相对平静，但劫掠仍在继续。

[ɪn] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [wer] ['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] , [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz]['broʊkən]

In	several	houses	where	German	officers	were	quartered	,	the	furniture	was	broken
在	一些	房屋	在哪里	德语	警官	是	四分	,	这	家具	曾是	破碎的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

在几栋曾是德国军官驻地的房屋里，家具都被砸碎了。

[ænd; ənd][waɪn][ænd; ənd] ['ʌndəkləuðiŋ] (['i:v(ə)n] ['fi:meɪl] ['ʌndəkləuðiŋ]) [wʌz; wəz]['stoʊlən] .

and	wine	and	underclothing	(	even	female	underclothing	)	was	stolen	.
和	葡萄酒	和	内衣	(	甚至	女性	内衣	)	曾是	被盗	.

酒水和内衣（甚至包括女性内衣）都被偷走了。

['aʊər; ɑ:r] ['witnisiz] [hæv; həv]['di:teɪld; dɪ'teɪld][tu:; tə][ju: 'es] ['sevrəl] ['autreidʒz][ɑ:n] ['wɪmɪn] .

Our	witnesses	have	detailed	to	us	several	outrages	on	women	.
我们的	证人	有	详细的	到	我们	一些	暴行	在	女性	.

我们的证人向我们详细描述了多起针对妇女的暴行。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][baɪ] [fɔ:r] ['soʊldʒərz] .

In	one	case	we	have	evidence	concerning	the	rape	of	a	girl	by	four	soldiers	.
在	一	案件	我们	有	证据	有关	这	强奸	的	一个	女孩	经过	四	士兵	.

其中一起案件中，我们有证据表明一名女孩遭到四名士兵强奸。

[ə; eɪ]['beldʒən]['kwɔ:rtərmæstər][ʌv; əv] ['ʒɑ:ndɑ:mz] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv]

A	Belgian	quartermaster	of	Gendarmes	saw	the	daughter	of	the	proprietor	of
一个	比利时人	军需	的	宪兵	锯	这	女儿	的	这	业主	的

[ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] ['aʊtreɪdʒd][baɪ] [tu:] ['dʒɜ:rmən]['soʊldʒərz] ,

the	hotel	in	which	he	was	staying	outraged	by	two	German	soldiers	,
这	酒店	在	哪个	他	曾是	入住	义愤填膺	经过	二	德语	士兵	,

一名比利时宪兵队的军需官目睹了他所下榻的旅馆老板的女儿被两名德国士兵辱骂。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntər'vi:n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [prə'tekʃn] , [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

without	being	able	to	intervene	for	her	protection	,	at	four	o'clock	in	the
没有	存在	有能力的	到	干预	为了	她	保护	,	在	四	点钟	在	这

['mɔ:rnɪŋ] . [['sɛvən]]

morning	.	[	7	]
早晨	.	[	7	]

凌晨四点，在无法保护她的情况下。[7]

['meni] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] ['perɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði]

Many	inhabitants	of	Namur	perished	during	the	fire	and	the
许多	居民	的	那慕尔	遇难	期间	这	火	和	这

['fju:səlɑ:d,'fju:səleɪd] .

fusillade	.
齐射	.

那慕尔的许多居民在火灾和枪战中丧生。

[sʌm; səm][eɪdʒd]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][left][ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['haʊzɪz] : ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]

Some	aged	people	were	left	in	the	burning	houses	:	others	were	killed	in	the
一些	老年人	人们	是	左边	在	这	燃烧	房屋	:	其他的	是	被杀	在	这

[stri:ts] ,

streets	,
街道	,

一些老人被留在燃烧的房屋里，另一些则被杀害在街头。

[ɔ:r] [ʃɑ:t] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [d'welɪŋz] .

or	shot	in	their	own	dwellings	.
或者	射击	在	他们的	自己的	住宅	.

或在自己的住所被枪杀。

[ɪn][ɔ:l] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [si'viljənz] ['perɪʃt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [weɪz] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] 23rd -

In	all	,	seventy	-	five	civilians	perished	in	one	of	these	ways	or	another	on	the	23rd	-
在	全部	,	七十	-	五	平民	遇难	在	一	的	这些	方式	或者	其他	在	这	23rd	-

24th - 25th ['ɔ:gəst] .

24th	-	25th	August	.
24th	-	25th	八月	.

总共有75名平民在8月23日至25日期间以各种方式丧生。

[wi:; wi] [meɪ] ['menʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] , [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] ['hɔstidʒz] ,

We	may	mention	,	without	detailing	,	the	arrest	of	hostages	,
我们	可能	提到	,	没有	详细说明	,	这	逮捕	的	人质	,

我们可以不详述人质被捕的情况，提一下：

[ænd; ənd][ðə; ði]['bru:t(ə)l] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	brutal	treatment	to	which	the	most	distinguished	inhabitants	of	the
和	这	野蛮	治疗	到	哪个	这	最多	杰出的	居民	的	这

[taʊn] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

town	were	exposed	during	the	early	days	of	German	occupation	.
镇	是	裸露	期间	这	早期的	天	的	德语	职业	.

以及在德国占领初期，该镇最杰出的居民所遭受的残酷对待。

[nɑːˈmuə; -ˈmjuːə][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɔmjuːnz] [wɜːr; wər][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə]

Namur	and	the	seventeen	neighbouring	communes	were	subjected	to
那慕尔	和	这	十七	邻接	公社	是	受	到

[ə; eɪ][wɔːr][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈmɪljən] [fræŋks] (£2 ,

a	war	contribution	of	fifty	million	francs	(	£2	,
一个	战争	贡献	的	五十	百万	法郎	(	£2	,

那慕尔及其周边十七个市镇被要求缴纳五千万法郎（2,000万英镑）的战争捐款。

- , -) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈmɪljənz] ,

000	,	000	)	,	which	was	afterwards	reduced	to	thirty	-	two	millions	,
-	,	-	)	,	哪个	曾是	然后	减少	到	三十	-	二	百万	,

000,000），后来减少到三千二百万，

[ɑːn][kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɪljən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .

on	condition	that	the	first	million	should	be	paid	within	twenty	-	four	hours	.
在	状况	那	这	第一的	百万	应该	是	有薪酬的	之内	二十	-	四	小时	.

条件是第一笔一百万美元必须在二十四小时内支付。

[ðə; ði] [diˈpɔzits] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [bæŋk] ([ðə; ði] [ˈbæŋk] [ˌdʒɛnɝˈæl] [ˈbɛldʒi]) [wɜːr; wər] [ˈkɔnfiskeitid] .

The	deposits	at	a	private	bank	(	the	Banque	Generale	Belge	)	were	confiscated	.
这	存款	在	一个	私人的	银行	(	这	银行	将军	比利时	)	是	没收	.

在一家私人银行（比利时通用银行）的存款被没收了。

[ɑːn][ðə; ði][pəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ðə; ði] [kənˈseʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd]

On	the	petition	of	its	directors	the	concession	was	made
在	这	请愿	的	它是	导演	这	让步	曾是	制成

[ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm] [siːzd] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [tɔːrdz] [ðə; ði][wɔːr][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] .

that	the	sum	seized	should	count	towards	the	war	contribution	.
那	这	和	查获	应该	数数	向	这	战争	贡献	.

应董事们的请求，当局做出让步，同意将查获的款项计入战争捐款。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsɪmələr][ækts]

The	immediate	neighborhood	of	the	town	was	the	scene	of	many	similar	acts
这	即时	邻里	的	这	镇	曾是	这	场景	的	许多	相似的	行为

[ʌv; əv] [ˈvaɪələns] .

of	violence	.
的	暴力	.

小镇附近也发生过许多类似的暴力事件。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ˈmeni] [ˈmænʃnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlə] [wɜːr; wər] [ˌsɪstəˈmætɪkli]

In	this	part	of	the	province	many	mansions	and	villas	were	systematically
在	这	部分	的	这	省	许多	豪宅	和	别墅	是	系统地

[ˈpɪlɪdʒd] .

pillaged	.
被洗劫一空	.

在该省的这一地区，许多豪宅和别墅遭到系统性的洗劫。

[wʌn] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [haʊs]

One	citizen	of	Namur	saw	his	own	furniture	from	his	country	house
一	公民	的	那慕尔	锯	他的	自己的	家具	从	他的	国家	房子

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][kɑːrt] .

going	to	the	rear	on	a	German	cart	.
去	到	这	后部	在	一个	德语	大车	.

那慕尔的一位市民眼睁睁地看着自己乡间别墅里的家具被德国马车运往后方。

[ðə; ði] [ˈplʌndər] [wʌz; wəz][ɔːl] [sent] [ɔːf] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni] .

The	plunder	was	all	sent	off	to	Germany	.
这	掠夺	曾是	全部	发送	离开	到	德国	.

所有掠夺品都被运往德国。

[æt; ət] - [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz]

At	Vedrin	a	boy	was	shot	because	he	was	found	to	have	in	his
在	-	一个	男生	曾是	射击	因为	他	曾是	成立	到	有	在	他的

[pəˈzeʃn] [æn; ən] [ˈempti] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [keɪs] .

possession	an	empty	German	cartridge	case	.
拥有	一个	空的	德语	墨盒	案件	.

在韦德林，一名男孩因被发现持有空的德国子弹壳而被枪杀。

['twenti] - [sɪks] [priːsts] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['daɪəsɪs]

Twenty	-	six	priests	and	members	of	religious	orders	were	shot	in	the	diocese
二十	-	六	神父	和	成员	的	宗教	订单	是	射击	在	这	教区

[ʌv; əv][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə] .

of	Namur	.
的	那慕尔	.

那慕尔教区有 26 名神父和修会成员遭到枪击。

([iː] .)

(	II	.	)
(	二	.	)

(二)

['mæsəkər] [æt; ət] .

MASSACRE	AT	TAMINES	.
屠杀	在	胺类	.

塔米内斯大屠杀。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ]['sæmbrə] [bɪˈtwiːn]

Tamines	was	a	rich	and	populous	village	situated	on	the	Sambre	between
胺类	曾是	一个	富有的	和	人口众多	村庄	位于	在	这	桑布雷	之间

[ˌʃɑːrləˈrɔɪ] [ænd; ənd][nɑːˈmuə; -ˈmjuːə] .

Charleroi	and	Namur	.
沙勒罗瓦	和	那慕尔	.

塔米讷是一个富裕且人口众多的村庄，位于桑布尔河畔，介于沙勒罗瓦和那慕尔之间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv] [frentʃ] [truːps] [ɑːn][ðə; ðɪ] 17th , 18th [ænd; ənd]

It	was	occupied	by	detachments	of	French	troops	on	the	17th	,	18th	and
它	曾是	占领	经过	分遣队	的	法语	军队	在	这	17th	,	18th	和

19th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [læst] .

19th	of	August	last	.
19th	的	八月	最后的	.

去年8月17日、18日和19日，该地被法国军队分遣队占领。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ðɪ] 20th ['ɔːgəst] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][pəˈtroʊl] [əˈpɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbɜːrb]

On	Thursday	,	the	20th	August	,	a	German	patrol	appeared	in	front	of	the	suburb
在	周四	,	这	20th	八月	,	一个	德语	巡逻	出现	在	正面	的	这	市郊

[ʌv; əv] - .

of	Vilaines	.
的	-	.

8 月 20 日星期四，一支德国巡逻队出现在维莱讷郊区。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ʃɑːts] ['faɪərd][baɪ] [frentʃ] ['soʊldʒərz] ,

It	was	greeted	by	shots	fired	by	French	soldiers	,
它	曾是	问候	经过	镜头	被解雇	经过	法语	士兵	,

它随即遭到法国士兵的枪击。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪvɪk] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [ˌʃɑːrləˈrɔɪ] .

and	by	a	party	of	the	Civic	Guards	of	Charleroi	.
和	经过	一个	派对	的	这	市民	卫兵	的	沙勒罗瓦	.

以及沙勒罗瓦市民卫队的一队人马。

['sevrəl] ['u:ˌlɑ:n; 'ju:ˌlɑ:n; u:'lɑ:n; ju:lɑ:n][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [fled] .

Several	**Uhlans**	**were**	**killed**	**and**	**wounded**	**,**	**and**	**the**	**rest**	**fled**	**.**
一些	枪骑兵	是	被杀	和	受伤	,	和	这	休息	逃亡	.

数名乌兰骑兵被杀或受伤，其余人逃走了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][kraɪd] : “ ['vi:v] [lɑ:]

The	**people**	**of**	**the**	**village**	**came**	**out**	**of**	**their**	**houses**	**and**	**cried**	**:**	**“**	**Vive**	**la**
这	人们	的	这	村庄	来了	出去	的	他们的	房屋	和	哭	:	“	活力	拉

[bel'ʒi:k] ！ ”

Belgique	**!**	**”**
比利时	！	”

村民们从家中出来，高呼：“比利时万岁！”

“ ['vi:v] [lɑ:] [fræns] !

“	**Vive**	**la**	**France**	**!**
“	活力	拉	法国	!

“法兰西万岁！”

” [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['mæsəkər] [ʌv; əv]

”	**In**	**all**	**probability**	**it**	**was**	**this**	**incident**	**which**	**caused**	**the**	**subsequent**	**massacre**	**of**
”	在	全部	可能性	它	曾是	这	事件	哪个	导致	这	随后的	屠杀	的

.

Tamines	**.**
胺类	.

“很可能正是这一事件导致了随后塔米内斯的大屠杀。”

[sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [ə'raɪvd] [ɪn] [fɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði]['hæmlət][ʌv; əv] - .

Some	**time**	**afterwards**	**the**	**Germans**	**arrived**	**in**	**force**	**at**	**the**	**hamlet**	**of**	**Alloux**	**.**
一些	时间	然后	这	德国人	到达的	在	力量	在	这	村庄	的	-	.

不久之后，德军大举进驻了阿卢村。

[ðeɪ] [ðer; ðər][bɜ:rnt] [tu:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['prizənəz] .

They	**there**	**burnt**	**two**	**houses**	**and**	**made**	**all**	**the**	**inhabitants**	**prisoners**	**.**
他们	那里	烧焦的	二	房屋	和	制成	全部	这	居民	囚犯	.

他们烧毁了那里的两栋房子，并将所有居民都俘虏了。

[æn; ən] [ɑ:r'tɪlərɪ] ['kɑ:mbæt] [broʊk] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['gʌnz]['poʊstɪd][æt; ət] -

An	**artillery**	**combat**	**broke**	**out**	**between**	**the**	**German**	**guns**	**posted**	**at**	**Vilaines**
一个	炮兵	战斗	打破	出去	之间	这	德语	枪支	发布	在	-

[ænd; ənd][æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌnz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['bætərɪ] [æt; ət] -

and	**at**	**Alloux**	**and**	**the**	**French**	**guns**	**placed**	**in**	**a**	**battery**	**at**	**Arsimont**
和	在	-	和	这	法语	枪支	放置	在	一个	电池	在	-

[ænd; ənd][æt; ət] [heɪm] - [suə] - [ɜ:r] . [[eɪt]]

and	**at**	**Hame**	**-**	**sur**	**-**	**Heure**	**.**	**[**	**8**	**]**
和	在	家	-	苏尔	-	时间	.	[	8	]

驻扎在维莱讷和阿卢的德军大炮与驻扎在阿尔西蒙和厄尔河畔哈姆的法军大炮之间爆发了炮战。[8]

[ə'baʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-][ɑ:n] 21st ['ɔ:gəst] , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['kærid] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ,

About	**5**	**o'clock**	**on**	**21st**	**August**	**,**	**the**	**Germans**	**carried**	**the**	**bridge**	**of**	**Tamines**	**,**
关于	5	点钟	在	21st	八月	,	这	德国人	携带	这	桥	的	胺类	,

8月21日下午5点左右，德军攻占了塔米讷大桥。

[krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] ['sæmbrə] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɪn] [mæs] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]

crossed	**the**	**River**	**Sambre**	**,**	**and**	**began**	**defiling**	**in**	**mass**	**through**	**the**	**streets**	**of**
交叉	这	河	桑布雷	,	和	开始	玷污	在	大量的	通过	这	街道	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	**village**	**.**
这	村庄	.

他们渡过桑布雷河，开始在村庄的街道上进行大规模的亵渎行为。

[ə'baʊt] [eɪt][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [truːps] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]

About	8	o'clock	the	movement	of	troops	stopped	,	and	the	soldiers
关于	8	点钟	这	移动	的	军队	停止	,	和	这	士兵

['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

penetrated	into	the	houses	,
渗透	进入	这	房屋	,

大约八点钟，部队停止了行动，士兵们进入了房屋。

[droʊv] [aʊt][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sæk] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrnt]

drove	out	the	inhabitants	,	set	themselves	to	sack	the	place	,	and	then	burnt
驾驶	出去	这	居民	,	放	他们自己	到	解雇	这	地方	,	和	然后	烧焦的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们将居民驱逐出去，洗劫了该地，然后将其焚毁。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pesnts] [huː] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] ; [ðə; ði][rest] [fled]

The	unfortunate	peasants	who	stopped	in	the	village	were	shot	;	the	rest	fled
这	不幸	农民	WHO	停止	在	这	村庄	是	射击	;	这	休息	逃亡

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

from	their	houses	.
从	他们的	房屋	.

那些不幸停留在村里的农民遭到枪杀；其余的人则逃离了家园。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'restɪd] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st

The	greater	part	of	them	were	arrested	either	on	the	night	of	the	21st
这	更大的	部分	的	他们	是	被捕	任何一个	在	这	夜晚	的	这	21st

[ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

of	August	or	on	the	following	morning	.
的	八月	或者	在	这	下列的	早晨	.

他们中的大多数人是在 8 月 21 日晚或第二天早上被捕的。

['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl][nekst][deɪ] (22nd) .

Pillage	and	burning	continued	all	next	day	(	22nd	)	.
掠夺	和	燃烧	持续	全部	下一个	天	(	22nd	)	.

第二天（22日）抢劫和焚烧仍在继续。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd (['sætərdeɪ]) [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -

On	the	evening	of	the	22nd	(	Saturday	)	a	group	of	between	400	and	450
在	这	晚上	的	这	22nd	(	周六	)	一个	团体	的	之间	-	和	-

[men][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

men	was	collected	in	front	of	the	Church	,
男人	曾是	集	在	正面	的	这	教会	,

22日（星期六）晚上，约有400至450名男子聚集在教堂前。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .

not	far	from	the	bank	of	the	Sambre	.
不是	远的	从	这	银行	的	这	桑布雷	.

离桑布尔河岸不远。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [dɪ'tætʃmənt] ['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] ,

A	German	detachment	opened	fire	on	them	,
一个	德语	分离	打开	火	在	他们	,

一支德国分队向他们开火，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] ['bɪznəs] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] ['ɔːrdərd] [ʌp][ə; eɪ]

but	as	the	shooting	was	a	slow	business	the	officers	ordered	up	a
但	作为	这	射击	曾是	一个	慢的	商业	这	警官	订购	向上	一个

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

machine	gun	,
机器	枪	,

但由于枪战进展缓慢，警官们调来了一支机枪。

[wɪtʃ] [suːn] [swept] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['pesnts] [stɪl] [left] ['stændɪŋ] .

which	**soon**	**swept**	**off**	**all**	**the**	**unhappy**	**peasants**	**still**	**left**	**standing**	**.**
哪个	很快	扫荡	离开	全部	这	不开心	农民	仍然	左边	常设	.

很快，这场风暴就席卷了所有仍然屹立不倒的不幸农民。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

Many	**of**	**them**	**were**	**only**	**wounded**	**and**	**,**	**hoping**	**to**	**save**	**their**	**lives**	**,**
许多	的	他们	是	仅有的	受伤	和	,	希望	到	节省	他们的	生活	,

他们中许多人只是受了伤，为了保住性命，

[gɑːt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] .

got	**with**	**difficulty**	**on**	**their**	**feet**	**again**	**.**
得到	和	困难	在	他们的	脚	再次	.

他们费力地重新站了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ʃɑːt] [daʊn] .

They	**were**	**immediately**	**shot**	**down**	**.**
他们	是	立即地	射击	向下	.

他们立即被击落。

['meni] ['wuːndɪd] [stɪl] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] .

Many	**wounded**	**still**	**lay**	**among**	**the**	**corpses**	**.**
许多	受伤	仍然	躺	之中	这	尸体	.

许多伤员仍然躺在尸体之间。

[grəunz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hiːp] .

Groans	**of**	**pain**	**and**	**cries**	**for**	**help**	**were**	**heard**	**in**	**the**	**bleeding**	**heap**	**.**
呻吟	的	疼痛	和	哭泣	为了	帮助	是	听到	在	这	出血	堆	.

在血肉模糊的尸体堆中，传来痛苦的呻吟和求救声。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['soʊldʒərz] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌn'hæpi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [stɑːpt]

On	**several**	**occasions**	**soldiers**	**walked**	**up**	**to**	**such**	**unhappy**	**individuals**	**and**	**stopped**
在	一些	场合	士兵	步行	向上	到	这样的	不开心	个人	和	停止

[ðer; ðər] [grəunz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [θrʌst] .

their	**groans**	**with**	**a**	**bayonet**	**thrust**	**.**
他们的	呻吟	和	一个	刺刀	推力	.

有好几次，士兵走到这些闷闷不乐的人面前，用刺刀刺穿他们的喉咙，制止了他们的呻吟。

[æt; ət] [naɪt] [sʌm; səm] [huː] [stɪl] [sə'vaivd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] .

At	**night**	**some**	**who**	**still**	**survived**	**succeeded**	**in**	**crawling**	**away**	**.**
在	夜晚	一些	WHO	仍然	幸存下来	成功了	在	爬行	离开	.

夜里，一些幸存者设法爬走了。

['ʌðər] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [peɪn] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

Others	**put**	**an**	**end**	**to**	**their**	**own**	**pain**	**by**	**rolling**	**themselves**	**into**	**the**	**neighboring**
其他的	放	一个	结尾	到	他们的	自己的	疼痛	经过	滚动	他们自己	进入	这	邻接

['rɪvər] .

river	**.**
河	.

还有一些人通过翻身跳入附近的河中来结束自己的痛苦。

[ɔːl] [ðiːz] [fækts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [meɪd] [baɪ] ['wuːndɪd] [men] [huː]

All	**these**	**facts**	**have**	**been**	**established**	**by**	**depositions**	**made**	**by**	**wounded**	**men**	**who**
全部	这些	事实	有	到过	已确立的	经过	沉积物	制成	经过	受伤	男人	WHO

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

succeeded	**in**	**escaping**	**.**
成功了	在	逃脱	.

所有这些事实都已由成功逃脱的受伤人员的证词证实。

[ə'baʊt] - ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

About	**100**	**bodies**	**were**	**found**	**in**	**the**	**river**	**.**
关于	-	身体	是	成立	在	这	河	.

河里发现了大约100具尸体。

[nekst] [deɪ] , ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 23rd , [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Next	day	,	Sunday	,	the	23rd	,	about	6	o'clock	in	the	morning	,
下一个	天	,	星期日	,	这	23rd	,	关于	6	点钟	在	这	早晨	,

第二天，星期日，23日，大约早上6点，

[ə'nʌðər] ['pɑːrti] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['prizənəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

another	party	consisting	of	prisoners	made	in	the	village	and	the	neighborhood
其他	派对	由	的	囚犯	制成	在	这	村庄	和	这	邻里

[wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] .

were	brought	into	the	Square	.
是	带来	进入	这	正方形	.

另一队由在村里和附近地区抓获的囚犯组成的人被带到了广场上。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌdepə'zɪʃn] : —

One	of	them	makes	the	following	deposition	:	—
一	的	他们	制作	这	下列的	沉积	:	—

其中一人作了如下证词：——

“ [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz]

“	On	reaching	the	Square	the	first	thing	that	we	saw	was	a	mass	of	bodies
“	在	到达	这	正方形	这	第一的	事物	那	我们	锯	曾是	一个	大量的	的	身体

[ʌv; əv] [si'viljənz] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] [liːst] - [jaːdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][sɪks][jaːdz][ɪn] [depθ] .

of	civilians	extending	over	at	least	40	yards	in	length	by	6	yards	in	depth	.
的	平民	扩展	超过	在	至少	-	码	在	长度	经过	6	码	在	深度	.

“到达广场后，我们首先看到的是一大片平民尸体，绵延至少 40 码长，6 码深。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ræŋk][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

They	had	evidently	been	drawn	up	in	rank	to	be	shot	.
他们	有	显然	到过	绘制	向上	在	秩	到	是	射击	.

他们显然是列队准备被枪决的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [reɪndʒ][ʌv; əv] [kɔːpsiz] ,

We	were	placed	before	this	range	of	corpses	,
我们	是	放置	前	这	范围	的	尸体	,

我们被安排站在这堆尸体面前，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

and	were	convinced	that	we	too	were	to	be	shot	.
和	是	确信	那	我们	也	是	到	是	射击	.

我们确信自己也会被枪毙。

“ [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ðen] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][dɪg] ['trentʃɪz] [tuː; tə]

“	An	officer	then	came	forward	and	asked	for	volunteers	to	dig	trenches	to
“	一个	官	然后	来了	向前	和	问	为了	志愿者	到	挖	战壕	到

['beri] [ðiːz] [kɔːpsiz] .

bury	these	corpses	.
埋葬	这些	尸体	.

“随后一名警官站出来，请求志愿者挖壕沟掩埋这些尸体。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['ɔːfərd] [ɑːr'selvz] .

I	and	my	brother	-	in	-	law	and	certain	others	offered	ourselves	.
我	和	我的	兄弟	-	在	-	法律	和	肯定	其他的	提供	我们自己	.

我和我的姐夫以及其他一些人自愿参加了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

We	were	conducted	to	a	neighbouring	field	at	the	side	of	the	Square	,
我们	是	实施	到	一个	邻接	场地	在	这	边	的	这	正方形	,

我们被带到广场旁边的一块空地上，

[wer] [ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es][dɪg][ə; eɪ] [trentʃ] - [jaːdz] [lɔːŋ] [baɪ] - [brɔːd] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [diːp] .

where	they	made	us	dig	a	trench	15	yards	long	by	10	broad	and	2	deep	.
在哪里	他们	制成	我们	挖	一个	沟	-	码	长的	经过	-	广阔	和	2	深的	.

他们让我们挖一条长15码、宽10码、深2码的沟渠。

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [speɪd] .

Each	**received**	**a**	**spade**	**.**
每个	已收到	一个	铲	.

每人分到一把铁锹。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] [geɪv] [ˌjuː 'es]

While	**we**	**were**	**digging**	**the**	**trenches**	**soldiers**	**with**	**fixed**	**bayonets**	**gave**	**us**
尽管	我们	是	挖掘	这	战壕	士兵	和	固定的	刺刀	给予	我们

['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] .

our	**orders**	**.**
我们的	订单	.

当我们挖掘战壕时，刺刀上膛的士兵向我们下达了命令。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [θruː] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [dɪgɪŋ] , [ænd; ənd]

As	**I**	**was**	**much**	**fatigued**	**through**	**not**	**being**	**accustomed**	**to**	**digging**	**,**	**and**
作为	我	曾是	很多	疲劳	通过	不是	存在	习惯	到	挖掘	,	和

['biːɪŋ] [feɪnt] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ,

being	**faint**	**from**	**hunger**	**,**
存在	头晕的	从	饥饿	,

由于我不习惯挖掘，感到非常疲惫，而且饥饿难耐，

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [ðen] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['laɪtər] [speɪd] ,

a	**soldier**	**then**	**brought**	**me**	**a**	**lighter**	**spade**	**,**
一个	士兵	然后	带来	我	一个	打火机	铲	,

然后一名士兵递给我一把较轻的铁锹。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [fɪld] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	**afterwards**	**filled**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**for**	**us**	**to**	**drink**	**.**
和	然后	已填	一个	桶	的	水	为了	我们	到	喝	.

之后，他又给我们打了一桶水喝。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [[naɪn]]

I	**asked**	**him**	**if**	**he**	**knew**	**what**	**they**	**were**	**going**	**to**	**[**	**9**	**]**
我	问	他	如果	他	知道	什么	他们	是	去	到	[	9	]

我问他是否知道他们要去做什么[9]

[duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

do	**with**	**us**	**.**
做	和	我们	.

和我们一起做。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

He	**said**	**that**	**he**	**did**	**not**	**.**
他	说	那	他	做过	不是	.

他说他没有。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [nuːn] .

By	**the**	**time**	**that**	**the**	**trenches**	**were**	**finished**	**it**	**was**	**about**	**noon**	**.**
经过	这	时间	那	这	战壕	是	完成的	它	曾是	关于	中午	.

等战壕挖好时，大约是中午。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][plæŋks] ,

They	**then**	**gave**	**us**	**some**	**planks**	**,**
他们	然后	给予	我们	一些	木板	,

然后他们给了我们一些木板。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ænd; ənd][soʊ] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] .

on	**which**	**we**	**placed**	**the**	**corpses**	**and**	**so**	**carried**	**them**	**to**	**the**	**trench**	**.**
在	哪个	我们	放置	这	尸体	和	所以	携带	他们	到	这	沟	.

我们将尸体放在上面，然后将它们运到战壕里。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz] [huːz] ['bɑːdɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['beriɪŋ] .

I	recognized	many	of	the	persons	whose	bodies	we	were	burying	.
我	认可	许多	的	这	人	谁	身体	我们	是	埋葬	.

我认出了我们正在埋葬的许多人的遗体。

['æktʃuəli] ['fɑːðəz] ['berid] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]

Actually	fathers	buried	the	bodies	of	their	sons	and	sons	the	bodies	of
实际上	父亲们	埋葬	这	身体	的	他们的	儿子们	和	儿子们	这	身体	的

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

their	fathers	.
他们的	父亲们	.

事实上，父亲埋葬了儿子的遗体，儿子也埋葬了父亲的遗体。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɑːtʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] ,

The	women	of	the	village	had	been	marched	out	into	the	Square	,
这	女性	的	这	村庄	有	到过	行军	出去	进入	这	正方形	,

村里的妇女们被押送到广场上，

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

and	saw	us	at	our	work	.
和	锯	我们	在	我们的	工作	.

他们看到了我们工作的地方。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrnt] ['haʊzɪz] .

All	around	were	the	burnt	houses	.
全部	大约	是	这	烧焦的	房屋	.

周围全是烧毁的房屋。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [skwer] [bəuθ]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] .

“	There	were	in	the	Square	both	soldiers	and	officers	.
“	那里	是	在	这	正方形	两个都	士兵	和	警官	.

“广场上既有士兵也有军官。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ʃæm'peɪn] .

They	were	drinking	champagne	.
他们	是	喝	香槟酒	.

他们在喝香槟。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [druː] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [dræŋk] ,

The	more	the	afternoon	drew	on	the	more	they	drank	,
这	更多的	这	下午	画	在	这	更多的	他们	喝	,

随着下午时间的推移，他们喝得越来越多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['prɑːbəbli][tuː; tə]

and	the	more	we	were	disposed	to	think	that	we	were	probably	to
和	这	更多的	我们	是	处置	到	思考	那	我们	是	大概	到

[biː; bi] [ʃɑːt] [tuː] .

be	shot	too	.
是	射击	也	.

我们越发觉得我们可能也会被枪毙。

[wiː; wi] ['berid] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['bɑːdɪz] .

We	buried	from	350	to	400	bodies	.
我们	埋葬	从	-	到	-	身体	.

我们埋葬了350至400具尸体。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv]

A	list	of	the	names	of	the	victims	has	been	drawn	up	and	will	have
一个	列表	的	这	姓名	的	这	受害者	有	到过	绘制	向上	和	将要	有

[bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ([ðə; ði] [kə'mɪʃənər]) .

been	given	to	you	(	the	Commissioner	)	.
到过	给定	到	你	(	这	专员	)	.

受害者名单已经拟定，并将提交给您（专员）。

“ [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:psiz] [ə'lɔ:ŋ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [keɪs] [wer]
“ **While some of us were carrying the corpses along I saw a case where**
“ 尽管 一些 的 我们 是 携带 这 尸体 沿着 我 锯 一个 案件 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['dɑ:ktər] .
they had stopped and called to a German doctor .
他们 有 停止 和 称为 到 一个 德语 医生 .

“当我们抬着尸体前进时，我看到有人停下来叫来了一位德国医生。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt][ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'veiiŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
They had noticed that the man whom they were conveying was still alive .
他们 有 注意到 那 这 男人 谁 他们 是 传递 曾是 仍然 活 .

他们注意到，他们押送的那个人还活着。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
The doctor examined the wounded man and made a sign that he was to
这 医生 检查 这 受伤 男人 和 制成 一个 符号 那 他 曾是 到
[bi:; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
be buried with the rest .
是 埋葬 和 这 休息 .

医生检查了伤者，并示意他要和其他人一起下葬。

[ðə; ði][plæŋk][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɑ:n] [ə'gen] ,
The plank on which he was lying was borne on again ,
这 板 在 哪个 他 曾是 说谎 曾是 出生 在 再次 ,

他躺着的那块木板又被抬起来了。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]['elboʊ] - [haɪ] .
and I saw the wounded man raise his arm elbow - high .
和 我 锯 这 受伤 男人 增加 他的 手臂 弯头 - 高的 .

我看到受伤的男子举起了胳膊肘。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:ktər][ə'gen] ,
They called to the doctor again ,
他们 称为 到 这 医生 再次 ,

他们再次打电话给医生，

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [trentʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but he made a gesture that he was to go into the trench with the
但 他 制成 一个 手势 那 他 曾是 到 去 进入 这 沟 和 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

但他做了个手势，表示他要和其他人一起进入战壕。

“ [aɪ] [sɔ:] [em] . [eks] — — ['kæriɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
“ **I saw M . X — — carrying off the body of his own son - in - law .**
“ 我 锯 M . X — — 携带 离开 这 身体 的 他的 自己的 儿子 - 在 - 法律 .

“我亲眼看到 M. X——抬走了他自己女婿的尸体。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,
He was able to take away his watch ,
他 曾是 有能力的 到 拿 离开 他的 手表 ,

他拿走了他的手表。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [sʌm; səm]['pepərz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
but was not allowed to remove some papers which were on him .
但 曾是 不是 允许 到 消除 一些 文件 哪个 是 在 他 .

但他不被允许取下身上的一些文件。

“ [wen] [ə; eɪ]['soʊldʒər] , [si:zd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['pɪti] , [keɪm] [nɪr] [ju: 'es] ,
“ **When a soldier , seized with an impulse of pity , came near us ,**
“ 什么时候 一个 士兵 , 查获 和 一个 冲动 的 遗憾 , 来了 靠近 我们 ,

“当一名士兵心生怜悯，走近我们时，

[æn; ən]['ɑːfɪsər] [ɪ'miːdiətli] [skəuldid][hɪm; ɪm][ə'weɪ] .

an	officer	immediately	scolded	him	away	.
一个	官	立即地	责骂	他	离开	.

一名警官立即斥责了他。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['bɑːdɪz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tɜːd] , ['sɜːrt(ə)n] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

When	all	the	bodies	had	been	interred	,	certain	wounded	were	brought	to	the
什么时候	全部	这	身体	有	到过	埋葬	,	肯定	受伤	是	带来	到	这

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

尸体全部安葬后，一些伤员被送到了教堂。

['ɑːfəsərz] [kən'sʌltid] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

Officers	consulted	about	them	for	some	time	.
警官	咨询	关于	他们	为了	一些	时间	.

警官们就这些问题进行了一段时间的磋商。

[fɔːr] ['maʊntɪd] ['ɑːfəsərz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Four	mounted	officers	came	into	the	Square	,	and	,	after	a	long	conversation	,
四	安装	警官	来了	进入	这	正方形	,	和	,	后	一个	长的	对话	,

四名骑警走进广场，经过长时间的交谈后，

[wiː; wi][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [maːtʃiŋ] ['ɔːrdər] .

we	with	our	wives	and	children	were	made	to	fall	into	marching	order	.
我们	和	我们的	妻子们	和	孩子们	是	制成	到	落下	进入	行军	命令	.

我们和我们的妻子儿女被命令列队行进。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən] [θruː] , [ə'mɪd][ðə; ði][də'briː] [wɪtʃ] [əb'strʌktid][ðə; ði] [striːts] ,

We	were	taken	through	Tamines	,	amid	the	debris	which	obstructed	the	streets	,
我们	是	已采取	通过	胺类	,	之中	这	碎片	哪个	受阻	这	街道	,

我们穿过塔米内斯，街道上到处都是瓦砾。

[ænd; ənd][led][tuː; tə] - [bɪ'twiːn] [tuː] [ræŋks][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

and	led	to	Vilaines	between	two	ranks	of	soldiers	.
和	引领	到	-	之间	二	排名	的	士兵	.

并导致维莱恩斯被夹在两排士兵之间。

[θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mɑːrtʃ] !

Think	of	our	mental	sufferings	during	this	march	!
思考	的	我们的	精神的	苦难	期间	这	行进	!

想想我们在这次游行中承受的精神痛苦吧！

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

We	all	thought	that	we	were	going	to	be	shot	in	the	presence	of	our
我们	全部	想法	那	我们	是	去	到	是	射击	在	这	在场	的	我们的

[waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

wives	and	children	.
妻子们	和	孩子们	.

我们都以为我们会在妻子和孩子面前被枪杀。

[aɪ] [sɔː] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] ,

I	saw	German	soldiers	who	could	not	refrain	from	bursting	into	tears	,
我	锯	德语	士兵	WHO	可以	不是	避免	从	爆发	进入	眼泪	,

我看到一些德国士兵忍不住嚎啕大哭。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

on	seeing	the	despair	of	the	women	.
在	看到	这	绝望	的	这	女性	.

看到这些妇女的绝望。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌæpə'plektɪk] [fɪt] [frʌm; frəm] [mɪr] ['terər] ,

One	of	our	party	was	seized	with	an	apoplectic	fit	from	mere	terror	,
一	的	我们的	派对	曾是	查获	和	一个	中风	合身	从	仅仅	恐怖	,

我们一行人中有一人因极度恐惧而突发中风。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] ['meni] [huː] ['feɪntɪd] .

and	I	saw	many	who	fainted	.
和	我	锯	许多	WHO	昏厥	.

我看到很多人晕倒了。

" [wen] [ðə; ði] [kɔːr'teʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [toʊld] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [ðæt]

"	When	the	cortege	arrived	at	Vilaines	,	an	officer	told	the	unhappy	people	that
"	什么时候	这	送葬队伍	到达的	在	-	,	一个	官	讲述	这	不开心	人们	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] ,

they	were	free	,
他们	是	自由的	,

"当送葬队伍抵达维莱讷时，一名军官告诉那些悲伤的人们，他们自由了。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['eniwʌn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] .

but	that	anyone	returning	to	Tamines	would	be	shot	.
但	那	任何人	返回	到	胺类	会	是	射击	.

但任何返回塔米内斯的人都会被枪毙。

[hiː; hi] [ə'blaɪdʒd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kraɪ] : " ['viːv] [læləmeɪn] .

He	obliged	the	women	and	children	to	cry	:	"	Vive	l'Allemagne	.
他	有义务	这	女性	和	孩子们	到	哭	:	"	活力	德国	.

他让妇女和儿童们高呼："德国万岁！"

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bɜːrnt] , ['æftər] ['sækɪŋ] [ðem; ðəm] , - ['haʊzɪz] [ɪn] .

"	The	Germans	burnt	,	after	sacking	them	,	264	houses	in	Tamines	.
"	这	德国人	烧焦的	,	后	解雇	他们	,	-	房屋	在	胺类	.

"德国人在洗劫了塔米内斯的房屋后，烧毁了其中的 264 栋。"

['meni] ['pɜːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər] [bɜːrnt] [ɔːr] ['staɪf(ə)ld] [ɪn] [ðer; ðər]

Many	persons	,	including	women	and	children	,	were	burnt	or	stifled	in	their
许多	人	,	包括	女性	和	孩子们	,	是	烧焦的	或者	窒息	在	他们的

[oʊn] ['hoʊmz] .

own	homes	.
自己的	房屋	.

许多人，包括妇女和儿童，在自己家中被烧死或窒息而死。

['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

Many	others	were	shot	in	the	fields	.
许多	其他的	是	射击	在	这	字段	.

还有许多人在田野里被枪杀。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪktəms] [wʌz; wəz] ['oʊvər] - .

The	total	number	of	victims	was	over	650	.
这	全部的	数字	的	受害者	曾是	超过	-	.

受害者总数超过650人。

[ðə; ði] [-]

The	[	10	]
这	[	-	]

[10]

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] [dɪ'voʊtɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] [ðə; ði]

Commission	of	Enquiry	devoted	special	attention	to	ascertaining	whether	the
委员会	的	询问	奉献	特别的	注意力	到	确定	无论	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['faɪərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [truːps] .

inhabitants	of	the	village	had	fired	on	the	German	troops	.
居民	的	这	村庄	有	被解雇	在	这	德语	军队	.

调查委员会特别关注查明该村居民是否向德军开火。

['evri] [sər'vaɪvɪŋ] ['wɪtnəs] [ju'nænɪməsli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .

Every	surviving	witness	unanimously	declared	the	contrary	.
每一个	幸存	证人	一致	声明	这	相反	.

所有幸存的证人一致作证，说法恰恰相反。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['vɪlɪdʒɝz] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

They	explained	the	massacre	of	their	fellow	-	villagers	by	the	fact	that	the
他们	解释	这	屠杀	的	他们的	同伴	-	村民们	经过	这	事实	那	这

['dʒɜ:mənz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ðə; ði] [ʃɑ:ts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði]

Germans	attributed	to	the	inhabitants	the	shots	which	had	been	fired	by	the
德国人	归因于	到	这	居民	这	镜头	哪个	有	到过	被解雇	经过	这

[frentʃ] ['skɜ:rmɪʃərz] ,

French	skirmishers	,
法语	散兵游勇	,

他们解释说，屠杀村民的原因是德国人把法国散兵开枪的罪行归咎于村民。

[ɔ:r][pər'hæps][tu:; tə][ðə; ði]['æŋgər] [prə'du:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][æn; ən]

or	perhaps	to	the	anger	produced	among	the	Germans	by	the	success	of	an
或者	也许	到	这	愤怒	生产	之中	这	德国人	经过	这	成功	的	一个

[ə'tæk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] .

attack	which	had	been	made	on	them	that	night	by	the	French	troops	.
攻击	哪个	有	到过	制成	在	他们	那	夜晚	经过	这	法语	军队	.

或许是因为当晚法国军队对德国人发动进攻并取得成功，激起了德国人的愤怒。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

(	III	.	)
(	三、	.	)

（三）

['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mæsəkər] [æt; ət] [ændɛn] .

PILLAGE	AND	MASSACRE	AT	ANDENNE	.
掠夺	和	屠杀	在	安德内	.

安登的掠夺和屠杀。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ændɛn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z] [bɪ'twi:n]

The	town	of	Andenne	is	situated	on	the	right	bank	of	the	Meuse	between
这	镇	的	安德内	是	位于	在	这	正确的	银行	的	这	默兹河	之间

[nɑ:'muə; -'mju:ə][ænd; ənd] [hʌɪ] .

Namur	and	Huy	.
那慕尔	和	休伊	.

安德讷镇位于默兹河右岸，介于那慕尔和于伊之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

It	is	connected	by	a	bridge	with	the	village	of	Seilles	,
它	是	连接	经过	一个	桥	和	这	村庄	的	-	,

它通过一座桥与塞耶村相连。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] , [ɔ:r][left] , [bæŋk] .

which	is	built	along	the	river	on	the	opposite	,	or	left	,	bank	.
哪个	是	建造	沿着	这	河	在	这	对面的	,	或者	左边	,	银行	.

它建在河对岸（或左岸）。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ɑ:n][ðə; ði][left][bæŋk]

The	German	troops	who	were	wishing	to	invade	the	territory	on	the	left	bank
这	德语	军队	WHO	是	祝	到	入侵	这	领土	在	这	左边	银行

[ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ændɛn] [ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ,

of	the	Meuse	arrived	at	Andenne	on	Thursday	,
的	这	默兹河	到达的	在	安德内	在	周四	,

希望入侵默兹河左岸地区的德军于周四抵达安德讷。

['ɔ:gəst] 19th , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

August	**19th**	**,**	**in**	**the**	**morning**	**.**
八月	19th	,	在	这	早晨	.

8月19日上午。

[ðer; ðər] [æd'væns] [gɑ:rd] [ʌv; əv]['u:ˌlɑ:n; 'ju:ˌlɑ:n; u:'lɑ:n; ju:lɑ:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t]

Their	**advance**	**guard**	**of**	**Uhlans**	**found**	**that**	**the**	**bridge**	**was**	**not**
他们的	进步	警卫	的	枪骑兵	成立	那	这	桥	曾是	不是

[ə'veɪlə(ə)l] .

available	**.**
可用的	.

他们的先头部队乌兰骑兵发现桥梁无法通行。

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['beldʒən] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bloʊn] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][æt; ət][eɪt][ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði]

A	**regiment**	**of**	**Belgian**	**Infantry**	**had**	**blown**	**it**	**up**	**at**	**8**	**o'clock**	**on**	**the**
一个	团	的	比利时人	步兵	有	吹	它	向上	在	8	点钟	在	这

[seɪm] ['mɔ:rnɪŋ] .

same	**morning**	**.**
相同的	早晨	.

当天上午8点，比利时步兵的一个团将其炸毁。

[ðə; ði]['u:ˌlɑ:n; 'ju:ˌlɑ:n; u:'lɑ:n; ju:lɑ:n][rɪ'taɪərd]['æftər] ['hævɪŋ] [si:zd] [ðə; ði] [kə'mju:n(ə)l] [kæʃ] [bɑ:ks][æt; ət]

The	**Uhlans**	**retired**	**after**	**having**	**seized**	**the**	**Communal**	**cash**	**box**	**at**
这	枪骑兵	退休	后	拥有	查获	这	公社	现金	盒子	在

[ændɛn] [ænd; ənd] ['bru:təli] [mæl'tri:t] [ðə; ði]['bɜ:rgəˌmæstər] ,

Andenne	**and**	**brutally**	**maltreated**	**the**	**Burgomaster**	**,**
安德内	和	残酷地	虐待	这	市长	,

乌兰骑兵在夺取安德讷镇的公共金库并残酷虐待镇长后撤退了。

['draɪv, 'dɑ:ktɔ] . [kaː'mju] , [æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

Dr	**.**	**Camus**	**,**	**an**	**old**	**man**	**of**	**more**	**than**	**70**	**years**	**.**
博士	.	加缪	,	一个	老的	男人	的	更多的	比	-	年	.

加缪博士，一位七十多岁的老人。

[ðə; ði]['bɜ:rgəˌmæstər][hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['teɪkən][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [pri'kɔ:ʃənz] [tu:; tə]

The	**Burgomaster**	**had**	**several**	**days**	**before**	**taken**	**the**	**most**	**minute**	**precautions**	**to**
这	市长	有	一些	天	前	已采取	这	最多	分钟	防范措施	到

[prɪ'vent] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [hɔs'tilitiz] .

prevent	**the**	**population**	**from**	**engaging**	**in**	**hostilities**	**.**
防止	这	人口	从	引人入胜	在	敌对行动	.

几天前，市长就采取了极其周密的预防措施，以防止民众参与敌对行动。

[hi:; hi][hæd; həd]['poʊstɪd][ʌp] ['evriwer] ['plækˌɑ:dz] ['ɔ:rdərɪŋ] [nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] .

He	**had**	**posted**	**up**	**everywhere**	**placards**	**ordering**	**non**	**-**	**resistance**	**.**
他	有	发布	向上	到处	标语牌	订购	非	-	反抗	.

他到处张贴标语，命令人们不要抵抗。

[ɔ:l]['faiˌa:rmz][hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][di:] [vɪl] ,

All	**firearms**	**had**	**been**	**collected**	**in**	**the**	**Hotel**	**de**	**Ville**	**,**
全部	枪支	有	到过	集	在	这	酒店	德	维尔	,

所有枪支都已在市政厅收缴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [hæd; həd] ['pɜ:rsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

and	**the**	**local**	**authorities**	**had**	**personally**	**visited**	**certain**	**of**	**the**	**inhabitants**
和	这	当地的	当局	有	亲自	到访	肯定	的	这	居民

[tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər]['du:ti][tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	**explain**	**their**	**duty**	**to**	**them**	**.**
到	解释	他们的	责任	到	他们	.

地方当局曾亲自走访部分居民，向他们解释自己的职责。

[ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ændɛn] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] .

The	main	body	of	the	German	Troops	arrived	at	Andenne	in	the	afternoon	.
这	主要的	身体	的	这	德语	军队	到达的	在	安德内	在	这	下午	.

德军主力部队于下午抵达安德讷。

[ðə; ði]['redʒɪmənt]['hɔ:ltɪd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ˌaɪ 'ti:] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kəm'pli:ʃ(ə)n]

The	Regiment	halted	in	the	Town	and	outside	it	,	waiting	for	the	completion
这	团	停止	在	这	镇	和	外部	它	,	等待	为了	这	完成

[ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] ,

of	a	pontoon	bridge	,
的	一个	浮桥	桥	,

该团在镇内及镇外驻扎，等待浮桥建成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] [tɪl][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

which	was	not	finished	till	the	following	morning	.
哪个	曾是	不是	完成的	直到	这	下列的	早晨	.

直到第二天早上才完成。

[ðə; ði][fɜ:rst]['kɑ:ntækt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wʌz; wəz][kwaɪt][pə'sɪfɪk] .

The	first	contact	between	the	troops	and	the	people	was	quite	pacific	.
这	第一的	接触	之间	这	军队	和	这	人们	曾是	相当	太平洋	.

军队与民众的首次接触相当和平。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['ɔ:rdərd] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfaɪd] .

The	Germans	ordered	requisitions	,	which	were	satisfied	.
这	德国人	订购	请购单	,	哪个	是	使满意	.

德国人提出了征用请求，这些请求都得到了满足。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][fɜ:rst] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][drɪŋk]

The	soldiers	at	first	paid	for	their	purchases	and	for	the	drink
这	士兵	在	第一的	有薪酬的	为了	他们的	购买	和	为了	这	喝

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜ:rvd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kæ'feɪz] .

which	they	served	to	them	in	the	Cafes	.
哪个	他们	服务	到	他们	在	这	咖啡馆	.

起初，士兵们需要自己支付在咖啡馆购买的物品和饮料的费用。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [mɔ:r] [streɪnd] .

Towards	the	evening	the	situation	began	to	grow	more	strained	.
向	这	晚上	这	情况	开始	到	生长	更多的	紧张	.

临近傍晚，局势开始变得更加紧张。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðæt] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [rɪ'lækst] , [ɔ:r][ðæt]['ælkəhɔ:l] [kə'menst]

Whether	it	was	that	discipline	was	getting	relaxed	,	or	that	alcohol	commenced
无论	它	曾是	那	纪律	曾是	获得	轻松	,	或者	那	酒精	开始

[tu:; tə] [prə'du:s] [ɪts] [ɪ'fekt] ,

to	produce	its	effect	,
到	生产	它是	影响	,

无论是纪律松懈，还是酒精开始发挥作用，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['si:st] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] .

the	soldiers	ceased	paying	for	what	they	were	taking	.
这	士兵	停止	付费	为了	什么	他们	是	采取	.

士兵们不再为他们拿走的东西付费。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜ:r; wər][tu:] [skerd] [tu:; tə][rɪ'zɪst] .

The	inhabitants	were	too	scared	to	resist	.
这	居民	是	也	害怕的	到	抵抗	.

居民们吓坏了，不敢反抗。

[noʊ]['frɪkʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][kɑ:m] .

No	friction	took	place	and	the	night	was	calm	.
不	摩擦	采取	地方	和	这	夜晚	曾是	冷静的	.

双方没有发生摩擦，夜晚十分平静。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ði] 20th ['ɔːgəst] ,

On	Thursday	,	the	20th	August	,
在	周四	,	这	20th	八月	,

8月20日星期四，

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [dɪ'faɪld] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [greɪt]

the	bridge	was	finished	and	the	troops	defiled	through	the	town	in	great
这	桥	曾是	完成的	和	这	军队	被玷污的	通过	这	镇	在	伟大的

['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [bæŋk] .

numbers	in	the	direction	of	the	left	bank	.
数字	在	这	方向	的	这	左边	银行	.

桥梁竣工后，大批士兵涌入城镇，向左岸进发。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

The	inhabitants	watched	them	passing	from	their	houses	.
这	居民	观看	他们	通过	从	他们的	房屋	.

居民们从家中望着他们经过。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn]

Suddenly	,	at	6	o'clock	in	the	evening	,	a	single	rifle	shot	was	heard	in
突然	,	在	6	点钟	在	这	晚上	,	一个	单身的	步枪	射击	曾是	听到	在

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

傍晚6点钟方向，突然街上传来一声枪响。

['fɑːloʊd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪk'sploʊʒn] . [-]

followed	immediately	by	a	startling	explosion	.	[	11	]
随后	立即地	经过	一个	令人震惊	爆炸	.	[	-	]

紧接着发生了一声惊人的爆炸。[11]

[ðə; ði] [truːps] ['hɔːltɪd] , [ðer; ðər][ræŋks] [fel] ['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [men]['faɪərd]

The	troops	halted	,	their	ranks	fell	into	disorder	,	and	nervous	men	fired
这	军队	停止	,	他们的	排名	跌倒	进入	紊乱	,	和	紧张的	男人	被解雇

[hæp'hæzərd] .

haphazard	.
偶然	.

部队停止前进，队伍陷入混乱，紧张的士兵胡乱开枪。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn][wʌz; wəz][set] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə]['faɪər]

Presently	a	machine	gun	was	set	up	at	a	corner	and	commenced	to	fire
目前	一个	机器	枪	曾是	放	向上	在	一个	角落	和	开始	到	火

[ə'genst] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

against	the	houses	,
反对	这	房屋	,

目前，一挺机枪架设在街角，开始向房屋扫射。

[ænd; ənd]['leɪtər][ə; eɪ] ['kænən] [drɑːpt] [θriː] ['ʃɛlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

and	later	a	cannon	dropped	three	shells	into	the	town	at	three	different	points	.
和	之后	一个	大炮	掉落	三	贝壳	进入	这	镇	在	三	不同的	积分	.

后来一门大炮向镇上的三个不同地点投下了三枚炮弹。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps]

At	the	first	rifle	shot	the	inhabitants	of	the	streets	through	which	the	troops
在	这	第一的	步枪	射击	这	居民	的	这	街道	通过	哪个	这	军队

[wɜːr; wər] [dɪ'faɪlɪŋ] ,

were	defiling	,
是	玷污	,

第一声枪响，就射杀了军队正在蹂躏的街道上的居民。

['gesɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] , [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðer; ðər] ['seləz] [ɔːr] ,

guessing	what	might	happen	,	took	refuge	in	their	cellars	or	,
猜测	什么	可能	发生	,	采取	避难所	在	他们的	地窖	或者	,

他们猜测可能会发生什么，于是躲进了地窖，或者，

['klaɪmɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gaːdnz] ,

climbing	out	over	the	walls	of	their	gardens	,
攀登	出去	超过	这	墙壁	的	他们的	花园	,

他们翻过花园的围墙，

[sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [ɔːr][ɪn]['dɪstənt] ['seləz] .

sought	refuge	in	the	open	country	or	in	distant	cellars	.
寻求	避难所	在	这	打开	国家	或者	在	遥远	地窖	.

他们逃往开阔的乡村或偏远的地窖避难。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt][ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]

A	certain	number	of	people	who	would	not	or	could	not	make	their	escape
一个	肯定	数字	的	人们	WHO	会	不是	或者	可以	不是	制作	他们的	逃脱

[wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [baɪ] [ʃɑːts] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,

were	killed	in	their	houses	by	shots	fired	from	the	street	,
是	被杀	在	他们的	房屋	经过	镜头	被解雇	从	这	街道	,

一些不愿或无法逃离的人在家中被从街上射来的子弹射杀。

[ɔːr][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][baɪ]['soʊldʒərz] [huː] [bɜːrst]['ɪntuː][ðer; ðər] [d'welɪŋz] .

or	in	some	cases	by	soldiers	who	burst	into	their	dwellings	.
或者	在	一些	案例	经过	士兵	WHO	爆裂	进入	他们的	住宅	.

或者在某些情况下，是士兵闯入他们的住所。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [kə'menst] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Immediately	afterwards	commenced	the	pillage	of	the	houses	in	the	principal
立即地	然后	开始	这	掠夺	的	这	房屋	在	这	主要的

[striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

streets	of	the	Town	.
街道	的	这	镇	.

随后，劫掠行动立即展开，目标是城镇主要街道上的房屋。

['evri] ['wɪndoʊ] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [dɔːr] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn] .

Every	window	shutter	and	door	was	broken	in	.
每一个	窗户	快门	和	门	曾是	破碎的	在	.

所有窗户和门都被撬开了。

['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] [θroʊn] [aʊt] .

Furniture	was	smashed	and	thrown	out	.
家具	曾是	粉碎	和	抛掷	出去	.

家具被砸碎并扔了出去。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seləz] , [gɑːt] [drʌŋk] [ðer; ðər] ,

The	soldiers	ran	down	into	the	cellars	,	got	drunk	there	,
这	士兵	跑	向下	进入	这	地窖	,	得到	醉	那里	,

士兵们跑到地窖里，在那里喝得酩酊大醉。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv][waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [ə'weɪ] .

breaking	the	bottles	of	wine	that	they	could	not	carry	away	.
打破	这	瓶子	的	葡萄酒	那	他们	可以	不是	携带	离开	.

他们摔碎了那些带不走的酒瓶。

['faɪnəli] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][set][ɑːn]['faɪər] .

Finally	,	a	certain	number	of	houses	were	set	on	fire	.
最后	,	一个	肯定	数字	的	房屋	是	放	在	火	.

最后，一些房屋被纵火焚烧。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['raɪf(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [broʊk] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .

During	the	night	rifle	shooting	broke	out	several	times	.
期间	这	夜晚	步枪	射击	打破	出去	一些	时代	.

夜间曾多次发生步枪射击事件。

[ðə; ði] ['terəfaɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [leɪ] [loʊ] [ɪn][ðer; ðər] ['seləz] .

The	terrified	population	lay	low	in	their	cellars	.
这	恐惧	人口	躺	低的	在	他们的	地窖	.

惊恐万分的民众躲在地下室里。

[nekst] [deɪ] , ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] , [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Next	day	,	Friday	,	the	21st	August	,	at	4	o'clock	in	the	morning	,
下一个	天	,	星期五	,	这	21st	八月	,	在	4	点钟	在	这	早晨	,

第二天，也就是8月21日星期五，凌晨4点，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [spred] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['draɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

the	soldiers	spread	themselves	through	the	Town	,	driving	all	the	population	into
这	士兵	传播	他们自己	通过	这	镇	,	驾驶	全部	这	人口	进入

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [men] ,

the	streets	and	forcing	men	,
这	街道	和	强制	男人	,

士兵们散布在城里，将所有居民赶到街上，强迫男人们.....

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði] [er] .

women	and	children	to	march	before	them	with	their	hands	in	the	air	.
女性	和	孩子们	到	行进	前	他们	和	他们的	双手	在	这	空气	.

妇女和儿童举起双手，列队走在他们前面。

[ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt][ə'beɪ][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɔmptitjuːd] ,

Those	who	did	not	obey	with	sufficient	promptitude	,
那些	WHO	做过	不是	服从	和	充足的	迅速	,

那些未能及时服从命令的人，

[ɔːr][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ɔːrdər]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn]['dʒɜːrmən] , [wɜːr; wər]['prɑːmptli] [nɑːkt]

or	did	not	understand	the	order	given	them	in	German	,	were	promptly	knocked
或者	做过	不是	理解	这	命令	给定	他们	在	德语	,	是	及时	敲门

[daʊn] .

down	.
向下	.

或者因为听不懂德语命令而被立即击倒。

[ðoʊz] [huː] [traɪd][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

Those	who	tried	to	run	away	were	shot	.
那些	WHO	尝试	到	跑步	离开	是	射击	.

那些试图逃跑的人都被枪杀了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kaː'mju] ,

It	was	at	this	moment	that	Dr	.	Camus	,
它	曾是	在	这	片刻	那	博士	.	加缪	,

就在这时，加缪博士

[ə'genst] [huːm] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [spaɪt] , [wʌz; wəz]

against	whom	the	Germans	seemed	to	have	some	special	spite	,	was
反对	谁	这	德国人	似乎	到	有	一些	特别的	尽管如此	,	曾是

['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] ,

wounded	by	a	rifle	shot	,
受伤	经过	一个	步枪	射击	,

德国人似乎对他怀有某种特殊的仇恨，他被步枪子弹击中受伤。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən][æks] .

and	then	finished	off	by	a	blow	from	an	axe	.
和	然后	完成的	离开	经过	一个	吹	从	一个	斧头	.

最后被斧头砍中一刀。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [fi:t] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

His	body	was	dragged	along	by	the	feet	for	some	distance	.
他的	身体	曾是	拖拽	沿着	经过	这	脚	为了	一些	距离	.

他的身体被拖着走了一段距离。

[ə; eɪ] ['wɑ:tʃmeɪkər] , [ə; eɪ] ['flemɪŋ] [baɪ][bɜ:rθ] , [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

A	watchmaker	,	a	Fleming	by	birth	,	who	had	lived	for	some	time	in	the
一个	钟表匠	,	一个	弗莱明	经过	出生	,	WHO	有	居住地	为了	一些	时间	在	这

[taʊn] ,

Town	,
镇	,

一位钟表匠，出生于弗莱明，在镇上生活了一段时间，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

was	coming	out	of	his	house	on	the	order	of	the	soldiers	,
曾是	未来	出去	的	他的	房子	在	这	命令	的	这	士兵	,

他奉士兵之命走出家门。

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv] - .

supporting	on	his	arm	his	father	-	in	-	law	,	an	old	man	of	80	.
支持	在	他的	手臂	他的	父亲	-	在	-	法律	,	一个	老的	男人	的	-	.

他搀扶着他80岁的岳父。

['nætʃ(ə)rəli] , ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ʌp][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

Naturally	,	therefore	,	he	could	not	hold	up	both	his	hands	.
自然	,	所以	,	他	可以	不是	抓住	向上	两个都	他的	双手	.

因此，他自然无法举起双手。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks][ɑ:n][ðə; ði]

A	soldier	stepped	up	to	him	and	struck	him	with	an	axe	on	the
一个	士兵	步	向上	到	他	和	击	他	和	一个	斧头	在	这

[nek] .

neck	.
脖子	.

一名士兵走上前去，用斧头砍向他的脖子。

[hi:; hi] [fel] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] .

He	fell	mortally	wounded	before	his	own	door	.
他	跌倒	致命的	受伤	前	他的	自己的	门	.

他身负重伤，倒在了自家门前。

[hɪz; ɪz][waɪf] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns] , [wʌz; wəz] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

His	wife	tried	to	bring	him	assistance	,	was	pushed	back	into	the	house	,
他的	妻子	尝试	到	带来	他	协助	,	曾是	推动	后退	进入	这	房子	,

他的妻子试图带人去帮助他，却被推回了屋内。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ə'sɪst] ['helpləsli] [æt; ət][ðə; ði][læst]['ægəni][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] .

and	had	to	assist	helplessly	at	the	last	agony	of	her	husband	.
和	有	到	协助	无助地	在	这	最后的	痛苦	的	她	丈夫	.

她只能无助地陪伴丈夫走完人生最后的痛苦旅程。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ['θretnd] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'vɑ:lvər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [krɔ:st] [ðə; ði] [dɔ:r]

A	soldier	threatened	to	shoot	her	with	his	revolver	if	she	crossed	the	door
一个	士兵	威胁	到	射击	她	和	他的	左轮手枪	如果	她	交叉	这	门

- [sɪl] .

-	sill	.
-	窗台	.

一名士兵威胁说，如果她跨过门槛，就用左轮手枪射杀她。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] ['di'i'es] - .

Meanwhile	the	whole	population	was	being	driven	towards	the	Place	des	Tilleuls	.
同时	这	所有的	人口	曾是	存在	驱动	向	这	地方	德斯	-	.

与此同时，所有居民都被驱赶到蒂勒广场。

[oʊld][men] , [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['pærəlaɪzd][wɜːr; wər][ɔːl] [brɔːt] [ðer; ðər] .

Old	**men**	**,**	**the**	**sick**	**and**	**the**	**paralysed**	**were**	**all**	**brought**	**there**	**.**
老的	男人	,	这	生病的	和	这	瘫痪	是	全部	带来	那里	.

老人、病人、瘫痪病人都被送到那里。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [drɔːn] [ɑːn] [wiːl] - [tʃerz] , ['ʌðər] [pʊʃt] [ɑːn][hænd][kɑːrts] , ['ʌðər] , [ə'gen] ,

Some	**were**	**drawn**	**on**	**wheel**	**-**	**chairs**	**,**	**others**	**pushed**	**on**	**hand**	**carts**	**,**	**others**	**,**	**again**	**,**
一些	是	绘制	在	车轮	-	椅子	,	其他的	推动	在	手	购物车	,	其他的	,	再次	,

[bɔːrn] [ʌp][baɪ][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] .

borne	**up**	**by**	**their**	**relations**	**.**
出生	向上	经过	他们的	关系	.

有些孩子坐在轮椅上，有些孩子用手推车推着走，还有些孩子则由亲属抬着。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ðen] [ɔːl][wɜːr; wər]

The	**men**	**were**	**separated**	**from**	**the**	**women**	**and**	**children**	**,**	**then**	**all**	**were**
这	男人	是	分开	从	这	女性	和	孩子们	,	然后	全部	是

[səːtʃt] ,

searched	**,**
搜索	,

男人们与妇女儿童分开，然后所有人都被搜身。

[bʌt; bət][noʊ][ɑːrmz][wɜːr; wər][faʊnd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

but	**no**	**arms**	**were**	**found**	**on**	**them**	**.**
但	不	武器	是	成立	在	他们	.

但并未在他们身上发现武器。

[wʌn][mæn][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [sʌm; səm] ['empti] ['kɑːrtrɪdʒ] ['keɪsɪz][bəuθ]['dʒɜːrmən][ænd; ənd]

One	**man**	**had**	**in**	**his**	**pocket**	**some**	**empty**	**cartridge**	**cases**	**both**	**German**	**and**
一	男人	有	在	他的	口袋	一些	空的	墨盒	案例	两个都	德语	和

['beldʒən] .

Belgian	**.**
比利时人	.

一名男子的口袋里有一些空弹壳，有德国的，也有比利时的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [æprɪ'hend] [ænd; ənd][set][ə'saɪd] .

He	**was**	**immediately**	**apprehended**	**and**	**set**	**aside**	**.**
他	曾是	立即地	被捕	和	放	旁边	.

他立即被逮捕并带走。

[soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːblər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [-]

So	**was**	**a**	**cobbler**	**who**	**had**	**a**	**[**	**12**	**]**
所以	曾是	一个	皮匠	WHO	有	一个	[	-	]

所以，一位鞋匠也拥有[12]

['wuːndɪd] [hænd] ; [ðə; ði] [wuːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] .

wounded	**hand**	**;**	**the**	**wound**	**was**	**a**	**month**	**old**	**.**
受伤	手	;	这	伤口	曾是	一个	月	老的	.

手部受伤；伤口已有一个月了。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][pʊt][ə'pɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]

An	**engineer**	**was**	**also**	**put**	**apart**	**because**	**he**	**had**	**in**	**his**	**pocket**	**a**
一个	工程师	曾是	还	放	除	因为	他	有	在	他的	口袋	一个

['spænər] ,

spanner	**,**
扳手	,

一名工程师也因为口袋里有一把扳手而被分开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] .

which	**was**	**considered**	**as**	**a**	**weapon**	**.**
哪个	曾是	经过考虑的	作为	一个	武器	.

它被视为一种武器。

[ə'nʌðər] [mæn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]

Another	**man**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**arrested**	**because**	**his**	**face**	**showed**	**his**
其他	男人	似乎	到	有	到过	被捕	因为	他的	脸	显示	他的

[kən'tempt] [ænd; ənd][reɪdʒ][æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

contempt	**and**	**rage**	**at**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
鄙视	和	愤怒	在	什么	曾是	去	在	.

另一名男子似乎被逮捕了，因为他脸上流露出对所发生的一切的蔑视和愤怒。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ɔːl][daɪd] ['breɪvli] .

These	**people**	**were**	**shot**	**in**	**presence**	**of**	**the**	**crowd**	**and**	**all**	**died**	**bravely**	**.**
这些	人们	是	射击	在	在场	的	这	人群	和	全部	死亡	勇敢地	.

这些人当着众人的面被枪杀，他们都英勇牺牲。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

Subsequently	**the**	**soldiers**	**,**	**on**	**the**	**order**	**of**	**their**	**officers**	**,**
随后	这	士兵	,	在	这	命令	的	他们的	警官	,

随后，士兵们奉军官之命，

[pɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [sʌm; səm] - [ɔːr] - [men] [huː] [wɜːr; wər][led][ɔːf][ænd; ənd][ɔːl] [ʃɑːt] ,

picked	**out**	**of**	**the**	**mass**	**some**	**40**	**or**	**50**	**men**	**who**	**were**	**led**	**off**	**and**	**all**	**shot**	**,**
挑选	出去	的	这	大量的	一些	-	或者	-	男人	WHO	是	引领	离开	和	全部	射击	,

从人群中挑出大约40到50名男子，将他们带走并全部枪杀。

[sʌm; səm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz; məːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs]

some	**along**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Meuse**	**,**	**and**	**others**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Police**
一些	沿着	这	银行	的	这	默兹河	,	和	其他的	在	正面	的	这	警察

['steɪʃ(ə)n] .

Station	**.**
车站	.

一些位于默兹河岸边，另一些位于警察局门前。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

The	**rest**	**of**	**the**	**men**	**were**	**kept**	**for**	**a**	**long**	**time**	**in**	**the**	**Place**	**.**
这	休息	的	这	男人	是	保留	为了	一个	长的	时间	在	这	地方	.

其余的人则被长期关押在那里。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [leɪ] [tuː] ['pɝːsənz] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɔːl][ɪn][ðə; ði] [tʃest]

Among	**them**	**lay**	**two**	**persons**	**,**	**one**	**of**	**whom**	**had**	**received**	**a**	**ball**	**in**	**the**	**chest**
之中	他们	躺	二	人	,	一	的	谁	有	已收到	一个	球	在	这	胸部

,

,

,

其中躺着两个人，其中一人胸部中弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [wuːnd] .

and	**the**	**other**	**a**	**bayonet**	**wound**	**.**
和	这	其他	一个	刺刀	伤口	.

另一处是刺刀伤。

[ðeɪ] [leɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wuːndz] ['trɪklɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	**lay**	**face**	**to**	**the**	**ground**	**with**	**blood**	**from**	**their**	**wounds**	**trickling**	**into**	**the**
他们	躺	脸	到	这	地面	和	血	从	他们的	伤口	涓涓细流	进入	这

[dʌst] ,

dust	**,**
灰尘	,

他们面朝下躺在地上，鲜血从伤口缓缓流淌到尘土中。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

occasionally	**calling**	**for**	**water**	**.**
偶尔	呼叫	为了	水	.

偶尔会喊要水。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][fər'bæd,fər'beɪd][ðer; ðər] ['neɪbərz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] [help] .

The	officers	forbade	their	neighbours	to	give	them	any	help	.
这	警官	禁止	他们的	邻居	到	给	他们	任何	帮助	.

警官们禁止邻居们向他们提供任何帮助。

[wʌn]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [rɪ'pruːvd] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

One	soldier	was	reproved	for	having	wished	to	give	one	of	them	his
一	士兵	曾是	责备	为了	拥有	希望	到	给	一	的	他们	他的

['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l] .

water	-	bottle	.
水	-	瓶子	.

一名士兵因为想把自己的水壶给其中一人而被训斥。

[bəuθ][daɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Both	died	in	the	course	of	the	day	.
两个都	死亡	在	这	课程	的	这	天	.

两人均在当天死亡。

[waɪl] [ðɪs] [siːn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['diˈiˈes] - ,

While	this	scene	was	going	on	in	the	Place	des	Tilleuls	,
尽管	这	场景	曾是	去	在	在	这	地方	德斯	-	,

当这一幕在蒂勒广场上演时，

['ʌðər] ['soʊldʒərz] [spred] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [sæk] ,

other	soldiers	spread	themselves	through	the	Town	,	continuing	their	work	of	sack	,
其他	士兵	传播	他们自己	通过	这	镇	,	继续	他们的	工作	的	解雇	,

['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] .

pillage	and	arson	.
掠夺	和	纵火	.

其他士兵分散在城内，继续进行洗劫、抢劫和纵火活动。

[eɪt] [men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər][led] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['medoʊ] [sʌm; səm]

Eight	men	belonging	to	the	same	household	were	led	out	into	a	meadow	some
八	男人	属于	到	这	相同的	家庭	是	引领	出去	进入	一个	草地	一些

- [jaːdz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ,

50	yards	from	their	dwelling	,
-	码	从	他们的	住宅	,

同一户人家的八名男子被带到离家约50码远的草地上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ʃɑːt] , [ðə; ði][rest] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [ʌv; əv][æn; ən][æks] .

some	of	them	were	shot	,	the	rest	cut	down	with	blows	of	an	axe	.
一些	的	他们	是	射击	,	这	休息	切	向下	和	打击	的	一个	斧头	.

他们当中有些人被枪杀，其余的人被斧头砍死。

[wʌn] [tɔːl] [red] - ['herd] ['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði]

One	tall	red	-	haired	soldier	with	a	scar	on	his	face	distinguished	himself	by	the
一	高的	红色的	-	头发	士兵	和	一个	瘢痕	在	他的	脸	杰出的	他自己	经过	这

[fə'rɑːsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æn; ən][æks] .

ferocity	with	which	he	used	an	axe	.
恶	和	哪个	他	用过的	一个	斧头	.

一位身材高大、红头发、脸上带着疤痕的士兵，因使用斧头的凶猛而脱颖而出。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

A	young	boy	and	a	woman	were	shot	.
一个	年轻的	男生	和	一个	女士	是	射击	.

一名男孩和一名女子被枪击。

[ə'baʊt] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][toʊld][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,

About	10	in	the	morning	the	officers	told	the	women	to	withdraw	,
关于	-	在	这	早晨	这	警官	讲述	这	女性	到	提取	,

上午10点左右，警官们命令这些妇女撤离。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə]['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz][ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:ʃ]

giving	them	the	order	to	gather	together	the	dead	bodies	and	to	wash
给予	他们	这	命令	到	收集	一起	这	死的	身体	和	到	洗

[ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [dɪ'faɪld] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

away	the	stains	of	blood	which	defiled	the	street	and	the	houses	.
离开	这	污渍	的	血	哪个	被玷污的	这	街道	和	这	房屋	.

命令他们收集尸体，并洗净街道和房屋上沾染的血迹。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [men] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ʌp][æz; əz]

About	midday	the	surviving	men	to	the	number	of	800	were	shut	up	as
关于	正午	这	幸存	男人	到	这	数字	的	-	是	关闭	向上	作为

['hɔstidʒz] [ɪn] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

hostages	in	three	little	houses	near	the	bridge	,
人质	在	三	小的	房屋	靠近	这	桥	,

中午时分，幸存的800名男子被当作人质关押在桥附近的三个小屋里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n]['eni]['pri:tekst] ,

but	they	were	not	allowed	to	go	out	of	them	on	any	pretext	,
但	他们	是	不是	允许	到	去	出去	的	他们	在	任何	借口	,

但他们无论以任何借口都不被允许离开。

[ænd; ənd][soʊ] [kræmd] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	so	crammed	together	that	they	could	not	even	sit	down	on	the	floor	.
和	所以	拥挤	一起	那	他们	可以	不是	甚至	坐	向下	在	这	地面	.

他们挤在一起，甚至连在地上坐下都做不到。

[su:n] [ði:z] ['kraʊdɪd] ['bɪldɪŋz] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Soon	these	crowded	buildings	reached	a	highly	insanitary	condition	.
很快	这些	挤	建筑物	达到	一个	高度	不卫生的	状况	.

很快，这些拥挤的建筑物就变得极其不卫生。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [brɪŋ] [fu:d] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

The	women	later	in	the	day	were	allowed	to	bring	food	to	their	husbands	.
这	女性	之后	在	这	天	是	允许	到	带来	食物	到	他们的	丈夫们	.

当天晚些时候，妇女们被允许给丈夫们带食物。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fiərɪŋ] ['aʊtreɪdʒ] , [hæd; həd][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

Many	of	them	,	fearing	outrage	,	had	fled	from	the	Place	.
许多	的	他们	,	害怕	暴行	,	有	逃亡	从	这	地方	.

他们中的许多人害怕遭到暴行，逃离了那里。

[ði:z] ['hɔstidʒz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['faɪnəli] [rɪ'li:st] [tɪl] [ðə; ði] ['tu:zdeɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] .

These	hostages	were	not	finally	released	till	the	Tuesday	following	.
这些	人质	是	不是	最后	发布	直到	这	周二	下列的	.

这些人质直到接下来的周二才最终获释。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [æt; ət] [ændɛn] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['toʊt(ə)l] :

The	statistics	of	the	losses	at	Andenne	give	the	following	total	:
这	统计数据	的	这	损失	在	安德内	给	这	下列的	全部的	:

安德讷球场的损失统计数据显示，总损失如下：

— [θri:] ['hʌndrəd] [wɜ:r; wər] ['mæsəkə] [ɪn] [ændɛn] [ænd; ənd] - ,

—	Three	hundred	were	massacred	in	Andenne	and	Seilles	,
—	三	百	是	大屠杀	在	安德内	和	-	,

—安德讷和塞耶有三百人被屠杀，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][bɜ:rnt][ɪn][ðə; ði] [tu:] [ləu'kælitiz] .

and	about	300	houses	were	burnt	in	the	two	localities	.
和	关于	-	房屋	是	烧焦的	在	这	二	地方	.

这两个地区约有 300 栋房屋被烧毁。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv][fled] .

A	great	number	of	inhabitants	have	fled	.
一个	伟大的	数字	的	居民	有	逃亡	.

大量居民已经逃离。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [sækt] ; [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [dɪd][nɑ:t][end][fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] .

Almost	every	house	has	been	sacked	;	indeed	,	the	pillage	did	not	end	for	eight	days	.
几乎	每一个	房子	有	到过	被解雇	;	的确	,	这	掠夺	做过	不是	结尾	为了	八	天	.

几乎每家每户都被洗劫一空；事实上，劫掠持续了八天之久。

['ʌðər] ['pleɪsɪz][hæv; həv] ['sʌfərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ændɛn] ,

Other	places	have	suffered	more	than	Andenne	,
其他	地方	有	遭受	更多的	比	安德内	,

其他地方遭受的损失比安德讷更大。

[bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['beldʒən] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [si:nz] [ʌv; əv][fə'rɑ:səti] [ænd; ənd]['kru:əlti] .

but	no	other	Belgian	Town	was	the	theatre	of	so	many	scenes	of	ferocity	and	cruelty	.
但	不	其他	比利时人	镇	曾是	这	剧院	的	所以	许多	场景	的	恶	和	残酷	.

但是，比利时其他任何城镇都没有像这里一样发生过如此多的残暴和凶残的场景。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [ɪn'hæbɪtənts] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [krɔ:s] - [ɪg'zæmɪnd] [ɑ:r; ər] [ju'nænɪməs] [ɪn] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['faɪərd][ə'pɑ:n] .

The	numerous	inhabitants	whom	we	have	cross	-	examined	are	unanimous	in	asserting	that	the	German	troops	were	not	fired	upon	.
这	很多的	居民	谁	我们	有	叉	-	检查	是	一致	在	断言	那	这	德语	军队	是	不是	被解雇	之上	.

我们盘问过的众多居民一致断言，德军没有遭到炮击。

[ðeɪ] [toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [noʊ] [-]

They	told	us	that	no	[	13	]
他们	讲述	我们	那	不	[	-	]

他们告诉我们，没有[13]

['dʒɜ:rmən]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [kɪld] ['i:ðər] [æt; ət] [ændɛn] [ɔ:r][ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] .

German	soldier	was	killed	either	at	Andenne	or	in	its	neighbourhood	.
德语	士兵	曾是	被杀	任何一个	在	安德内	或者	在	它是	邻里	.

一名德国士兵在安德讷或其附近地区阵亡。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] [ðer; ðər] [taʊn] ,

They	are	incapable	of	understanding	the	causes	of	the	catastrophe	which	has	ruined	their	town	,
他们	是	无法	的	理解	这	原因	的	这	灾难	哪个	有	毁坏	他们的	镇	,

他们无法理解这场摧毁他们城镇的灾难的原因。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [gɪv] ['veriəs] [haɪ'pɑ:θəsi:z] .

and	to	explain	it	they	give	various	hypotheses	.
和	到	解释	它	他们	给	各种各样的	假设	.

为了解释这一现象，他们提出了各种假设。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ændɛn] [wʌz; wəz] ['sækrifaist] ['mɪrli] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ,

Some	think	that	Andenne	was	sacrificed	merely	to	establish	a	reign	of	terror	,
一些	思考	那	安德内	曾是	牺牲	仅仅	到	建立	一个	在位	的	恐怖	,

有人认为安德内被牺牲仅仅是为了建立恐怖统治。

[ænd; ənd][kwoʊt][wɜːrdz] ['ʌtəd] [baɪ]['ɑːfəsərz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði]

and	quote	words	uttered	by	officers	which	seemed	to	them	to	show	that	the
和	引用	字	说出	经过	警官	哪个	似乎	到	他们	到	展示	那	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] .

destruction	of	the	place	was	premeditated	.
破坏	的	这	地方	曾是	预谋的	.

并引用军官们所说的话，他们认为这些话表明，摧毁这个地方是预谋的。

['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['ruɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

Others	think	that	the	destruction	of	the	bridge	,	the	ruining	of	a	neighbouring
其他的	思考	那	这	破坏	的	这	桥	,	这	毁坏	的	一个	邻接

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

另一些人则认为，桥梁的损毁和邻近隧道的破坏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [truːps] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər]

and	the	resistance	of	the	Belgian	troops	were	the	causes	of	the	massacre
和	这	反抗	的	这	比利时人	军队	是	这	原因	的	这	屠杀

.

:

.

比利时军队的抵抗是造成这场屠杀的原因。

[ɔːl]['proʊtest] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	protest	that	nothing	happened	in	the	place	to	excuse	the	conduct	of	the
全部	反对	那	没有什么	发生	在	这	地方	到	原谅	这	执行	的	这

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

所有人都抗议说，当地并没有发生任何足以成为德国人行为借口的事情。

([ˌaɪ 'viː] .) [sæk] [ʌv; əv] [diː'nɑːnt] .

(	IV	.	)	SACK	OF	DINANT	.
(	第四	.	)	解雇	的	迪南特	.

（IV.）迪南特之袋。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][diː'nɑːnt][wʌz; wəz] [sækt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] ,

The	town	of	Dinant	was	sacked	and	destroyed	by	the	German	Army	,
这	镇	的	迪南特	曾是	被解雇	和	损毁	经过	这	德语	军队	,

迪南镇遭到德军洗劫和摧毁。

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['desəˌmeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] 22nd , 23rd , 24th [ænd; ənd] 25th ['ɔːgəst]

and	its	population	was	decimated	on	the	22nd	,	23rd	,	24th	and	25th	August
和	它是	人口	曾是	被摧毁	在	这	22nd	,	23rd	,	24th	和	25th	八月

.

:

.

8月22日、23日、24日和25日，该地人口锐减。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 15th [ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][diː'nɑːnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [truːps]

On	August	15th	a	lively	engagement	took	place	at	Dinant	between	the	French	troops
在	八月	15th	一个	热闹	订婚	采取	地方	在	迪南特	之间	这	法语	军队

[ɑːn][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz; məːz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm]

on	the	left	bank	of	the	Meuse	and	the	German	troops	coming	up	from
在	这	左边	银行	的	这	默兹河	和	这	德语	军队	未来	向上	从

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

8 月 15 日，在迪南，默兹河左岸的法军与从东面逼近的德军展开了一场激烈的战斗。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['ru:tɪd; raʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,

The	German	troops	were	routed	by	the	French	,
这	德语	军队	是	路由	经过	这	法语	,

德军被法军击溃。

[hu:] [pæst] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

who	passed	over	to	the	right	bank	of	the	river	following	them	.
WHO	通过了	超过	到	这	正确的	银行	的	这	河	下列的	他们	.

他们随后游到河的右岸。

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['sʌfər] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .

The	town	had	little	to	suffer	on	that	day	.
这	镇	有	小的	到	遭受	在	那	天	.

那天，小镇几乎没有遭受什么损失。

[sʌm; səm] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['dʒɜ:rmən] ['ʃɛlz] , [eɪmd] [noʊ] [daʊt] [æt; ət] [frentʃ]

Some	houses	were	destroyed	by	German	shells	,	aimed	no	doubt	at	French
一些	房屋	是	损毁	经过	德语	贝壳	,	旨在	不	怀疑	在	法语

['redʒɪmənts][ɑ:n][ðə; ði][left][bæŋk] ,

regiments	on	the	left	bank	,
军团	在	这	左边	银行	,

一些房屋被德军炮弹摧毁，毫无疑问，这些炮弹的目标是左岸的法国军队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][di:'nɑ:nt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]

and	a	citizen	of	Dinant	belonging	to	the	Red	Cross	was	killed	by	a
和	一个	公民	的	迪南特	属于	到	这	红色的	叉	曾是	被杀	经过	一个

['dʒɜ:rmən][bɔ:l][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] .

German	ball	as	he	was	picking	up	a	wounded	man	.
德语	球	作为	他	曾是	挑选	向上	一个	受伤	男人	.

一名来自迪南的红十字会成员在救起一名伤员时被德国子弹击中身亡。

[ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [wɜ:r; wər][kɑ:m] .

The	days	which	followed	were	calm	.
这	天	哪个	随后	是	冷静的	.

接下来的日子风平浪静。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

The	French	occupied	the	neighborhood	of	the	town	.
这	法语	占领	这	邻里	的	这	镇	.

法国人占领了该镇的附近地区。

[noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] ['ɑ:miz] ,

No	engagement	took	place	between	the	hostile	armies	,
不	订婚	采取	地方	之间	这	敌对的	军队	,

敌对双方军队之间没有发生交战。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][hɑ:'stɪləti]

and	nothing	happened	which	could	be	interpreted	as	an	act	of	hostility
和	没有什么	发生	哪个	可以	是	翻译	作为	一个	行为	的	敌意

[baɪ][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

by	the	population	.
经过	这	人口	.

而且没有发生任何可以被解读为民众敌对行为的事情。

[noʊ]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['eniwer] [nɪr] [di:'nɑ:nt] .

No	German	troops	were	anywhere	near	Dinant	.
不	德语	军队	是	任何地方	靠近	迪南特	.

迪南附近根本没有德军。

[ɑ:n]['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] 21st , [ə'baʊt][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

On	Friday	,	the	21st	,	about	9	o'clock	in	the	evening	,
在	星期五	,	这	21st	,	关于	9	点钟	在	这	晚上	,

星期五，21日晚上9点左右，

['dʒɜ:rmən] [tru:ps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði] [ru:]

German	troops	coming	down	the	road	from	Ciney	entered	the	town	by	the	Rue
德语	军队	未来	向下	这	路	从	西尼	进入	这	镇	经过	这	后悔

[ˌes 'ti:] . [ʒɑ:k,dʒeiks] .

St	.	Jacques	.
英石	.	雅克	.

从锡内方向沿路而下的德军从圣雅克街进入了该镇。

[ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

On	entering	they	began	firing	into	the	windows	of	the	houses	,
在	进入	他们	开始	射击	进入	这	视窗	的	这	房屋	,

他们进入房屋后就开始向窗户开枪。

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['wɜ:rkmən] [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , ['wu:ndɪd]

and	killed	a	workman	who	was	returning	to	his	own	house	,	wounded
和	被杀	一个	工人	WHO	曾是	返回	到	他的	自己的	房子	,	受伤

[ə'nʌðər] [ɪn'hæbɪtənt] ,

another	inhabitant	,
其他	居民	,

并杀害了一名正返回家中的工人，还打伤了另一名居民。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kraɪ] “ [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['kaɪzər] .

and	forced	him	to	cry	“	Long	live	the	Kaiser	.
和	强制	他	到	哭	“	长的	居住	这	凯撒	.

并强迫他喊出“皇帝万岁”。

” [ðeɪ] ['beɪənɪtid] [ə; eɪ][θɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

”	They	bayoneted	a	third	person	in	the	stomach	.
”	他们	刺刀	一个	第三	人	在	这	胃	.

“他们用刺刀刺穿了第三个人的腹部。”

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][kæ'feɪz] , [si:zd] [ðə; ði] ['lɪkər] , [gɑ:t] [drʌŋk] ,

They	entered	the	cafes	,	seized	the	liquor	,	got	drunk	,
他们	进入	这	咖啡馆	,	查获	这	酒	,	得到	醉	,

他们走进咖啡馆，抢走酒水，喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd]['æftər] ['hævɪŋ] [set]['faɪər][tu:; tə] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] [dɔ:z]

and	retired	after	having	set	fire	to	several	houses	and	broken	the	doors
和	退休	后	拥有	放	火	到	一些	房屋	和	破碎的	这	门

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	windows	of	others	.
和	视窗	的	其他的	.

在放火烧毁数栋房屋并砸碎其他房屋的门窗后，他便退休了。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['tɛrəˌraɪzd] [ænd; ənd]['stju:pifaid] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪt'self][ʌp][ɪn][ɪts]

The	population	was	terrorised	and	stupefied	,	and	shut	itself	up	in	its
这	人口	曾是	恐怖	和	目瞪口呆	,	和	关闭	本身	向上	在	它是

[d'welɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

民众惊恐万分，呆若木鸡，把自己关在屋里。

['sætərdeɪ] , ['ɔ:gəst] 22nd , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['relətɪv] [kɑ:m] .

Saturday	,	August	22nd	,	was	a	day	of	relative	calm	.
周六	,	八月	22nd	,	曾是	一个	天	的	相对的	冷静的	.

8月22日星期六，天气相对平静。

[ɔ:l] [laɪf] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .

All	life	,	however	,	was	at	an	end	in	the	streets	.
全部	生活	,	然而	,	曾是	在	一个	结尾	在	这	街道	.

然而，所有生命都已在街头终结。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [fled]

Part	of	the	inhabitants	,	guided	by	the	instincts	of	self	-	preservation	,	fled
部分	的	这	居民	,	引导	经过	这	本能	的	自己	-	保存	,	逃亡

['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [saɪd] .

into	the	neighbouring	country	side	.
进入	这	邻接	国家	边	.

部分居民出于自保本能，逃往邻近的乡村。

[ðə; ði][rest] , [mɔːr] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

The	rest	,	more	attached	to	their	homes	,
这	休息	,	更多的	随附的	到	他们的	房屋	,

其余的人则更依恋自己的家园。

[ænd; ənd] ['rendərd] ['kɑːnfɪdənt][baɪ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪtʃ]

and	rendered	confident	by	the	conviction	that	nothing	had	happened	which
和	渲染	自信的	经过	这	定罪	那	没有什么	有	发生	哪个

[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][hɑː'stɪlətɪ][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

could	be	interpreted	as	an	act	of	hostility	on	their	part	,
可以	是	翻译	作为	一个	行为	的	敌意	在	他们的	部分	,

他们确信没有发生任何可以被解读为他们方面采取的敌对行为，因此信心十足。

[rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] . [-]

remained	hidden	in	their	houses	.	[	14	]
剩余	隐	在	他们的	房屋	.	[	-	]

他们都躲在家里。[14]

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [nekst] , [ðə; ði] 23rd , [æt; ət][sɪks] . - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

On	Sunday	morning	next	,	the	23rd	,	at	6	.	30	in	the	morning	,
在	星期日	早晨	下一个	,	这	23rd	,	在	6	.	-	在	这	早晨	,

下周日早上，也就是23日早上6点30分，

['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 108th ['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

soldiers	of	the	108th	Regiment	of	Infantry	invaded	the	Church	of	the
士兵	的	这	108th	团	的	步兵	入侵	这	教会	的	这

- ['fɑːðəz] ,

Premonastrensian	Fathers	,
-	父亲们	,

第108步兵团的士兵入侵了普雷莫纳斯特伦斯教父教堂，

[droʊv] [aʊt][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] -

drove	out	the	congregation	,	separated	the	women	from	the	men	,	and	shot	50
驾驶	出去	这	会众	,	分开	这	女性	从	这	男人	,	和	射击	-

[ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

of	the	latter	.
的	这	后者	.

驱逐了信众，将妇女与男子分开，并枪杀了其中 50 名男子。

[bɪ'twiːn] ['sɛvən][ænd; ənd][naɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə]

Between	7	and	9	the	same	morning	the	soldiers	gave	themselves	up	to
之间	7	和	9	这	相同的	早晨	这	士兵	给予	他们自己	向上	到

['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] ,

pillage	and	arson	,
掠夺	和	纵火	,

当天早上7点到9点之间，士兵们参与了抢劫和纵火活动。

['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

going	from	house	to	house	and	driving	the	inhabitants	into	the	street	.
去	从	房子	到	房子	和	驾驶	这	居民	进入	这	街道	.

挨家挨户地把居民赶到街上。

[ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

Those	who	tried	to	escape	were	shot	.
那些	WHO	尝试	到	逃脱	是	射击	.

那些试图逃跑的人都被枪杀了。

[ə'baʊt] [naɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒəri] ,

About	9	in	the	morning	the	soldiery	,
关于	9	在	这	早晨	这	士兵	,

早上9点左右，士兵们，

['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [baɪ] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌt] ['ɛndz] [ʌv; əv] ['raɪfəlz] [men] , ['wɪmɪn] ,

driving	before	them	by	blows	from	the	butt	ends	of	rifles	men	,	women	,
驾驶	前	他们	经过	打击	从	这	屁股	结束	的	步枪	男人	,	女性	,

男人、女人，被步枪枪托击打着冲在他们前面，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'reɪd] [skwer] ,

and	children	,	pushed	them	all	into	the	Parade	Square	,
和	孩子们	,	推动	他们	全部	进入	这	游行	正方形	,

孩子们把他们都推到了阅兵广场上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['prizənəz] [tɪl] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

where	they	were	kept	prisoners	till	6	o'clock	in	the	evening	.
在哪里	他们	是	保留	囚犯	直到	6	点钟	在	这	晚上	.

他们被囚禁在那里直到晚上6点。

[ðə; ði] [gɑːrd] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ʃɑːt] .

The	guard	took	pleasure	in	repeating	to	them	that	they	would	soon	be	shot	.
这	警卫	采取	乐趣	在	重复	到	他们	那	他们	会	很快	是	射击	.

守卫兴高采烈地反复告诉他们，他们很快就会被枪毙。

[ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

About	6	o'clock	a	Captain	separated	the	men	from	the	women	and
关于	6	点钟	一个	队长	分开	这	男人	从	这	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

大约六点钟，一名上尉将男人与妇女和儿童分开。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræŋk] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['soʊldʒərz] ,

The	women	were	placed	in	front	of	a	rank	of	infantry	soldiers	,
这	女性	是	放置	在	正面	的	一个	秩	的	步兵	士兵	,

这些妇女被安排在一排步兵士兵面前，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] .

the	men	were	ranged	along	a	wall	.
这	男人	是	范围	沿着	一个	墙	.

男人们沿着墙列队站着。

[ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ðen] [toʊld] [tuː; tə] [niːl] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd]

The	front	rank	of	them	were	then	told	to	kneel	,	the	others	standing	behind
这	正面	秩	的	他们	是	然后	讲述	到	下跪	,	这	其他的	常设	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，他们命令前排的人跪下，其他人站在他们身后。

[ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [druː] [ʌp] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [men] .

A	platoon	of	soldiers	drew	up	in	face	of	these	unhappy	men	.
一个	排	的	士兵	画	向上	在	脸	的	这些	不开心	男人	.

一队士兵列队面对着这些愁眉苦脸的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd][aʊt][fɔːr; fər]['mɜːrsi][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

It	was	in	vain	that	the	women	cried	out	for	mercy	for	their	husbands	,
它	曾是	在	徒劳	那	这	女性	哭	出去	为了	怜悯	为了	他们的	丈夫们	,

[sʌnz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

sons	,	and	brothers	.
儿子们	,	和	兄弟	.

妇女们为她们的丈夫、儿子和兄弟哭诉求饶，但这一切都是徒劳的。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['faɪər] .

The	officer	ordered	his	men	to	fire	.
这	官	订购	他的	男人	到	火	.

军官命令部下开火。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][nɔːr]['eni] ['priːtens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] .

There	had	been	no	inquiry	nor	any	pretense	of	a	trial	.
那里	有	到过	不	询问	也不	任何	虚伪	的	一个	审判	.

既没有进行任何调查，也没有假装进行审判。

[ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər]['oʊnli] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

About	20	of	the	inhabitants	were	only	wounded	,	but	fell	among	the	dead	.
关于	-	的	这	居民	是	仅有的	受伤	,	但	跌倒	之中	这	死的	.

约有 20 名居民受了伤，但最终还是不幸遇难。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , ['faɪərd][ə; eɪ] [nuː] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	soldiers	,	to	make	sure	,	fired	a	new	volley	into	the	heap	of	them	.
这	士兵	,	到	制作	当然	,	被解雇	一个	新的	截击	进入	这	堆	的	他们	.

为了确保万无一失，士兵们又向那堆尸体射了一轮新的子弹。

['sevrəl] ['sɪtəznz] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

Several	citizens	escaped	this	double	discharge	.
一些	公民	逃脱	这	双倍的	释放	.

有几名市民在此次双重爆炸中幸免于难。

[ðeɪ] [ʃæmd] [ded] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] , [rɪ'meɪnɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] ,

They	shammed	dead	for	more	than	two	hours	,	remaining	motionless	among	the	corpses	,
他们	蒙羞	死的	为了	更多的	比	二	小时	,	其余的	静止不动	之中	这	尸体	,

他们装死超过两个小时，一动不动地躺在尸体堆里。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

and	when	night	fell	succeeded	in	saving	themselves	in	the	hills	.
和	什么时候	夜晚	跌倒	成功了	在	保存	他们自己	在	这	丘陵	.

夜幕降临后，他们成功地在山中保住了性命。

['eɪti] - [fɔːr] [kɔːpsiz] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['gɑːrdn] .

Eighty	-	four	corpses	were	left	on	the	Square	,	and	buried	in	a	neighbouring	garden	.
八十	-	四	尸体	是	左边	在	这	正方形	,	和	埋葬	在	一个	邻接	花园	.

广场上遗留了 84 具尸体，其余的则被埋葬在附近的花园里。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 23rd [wʌz; wəz] [meɪd] ['blʌdi] [baɪ] ['sevrəl] [mɔːr] ['mæsəkər] .

The	day	of	August	23rd	was	made	bloody	by	several	more	massacres	.
这	天	的	八月	23rd	曾是	制成	血腥	经过	一些	更多的	大屠杀	.

8月23日当天，又发生了数起屠杀事件，令这一天血流成河。

['soʊldʒərz] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə][ɪn][ðə; ði] ['seləz]

Soldiers	discovered	some	inhabitants	of	the	Faubourg	St	.	Pierre	in	the	cellars
士兵	发现	一些	居民	的	这	郊区	英石	.	皮埃尔	在	这	地窖

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bruːəri] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] .

of	a	brewery	there	and	shot	them	.
的	一个	啤酒厂	那里	和	射击	他们	.

士兵们在圣皮埃尔郊区一家啤酒厂的地窖里发现了一些当地居民，并将他们枪杀。

[sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ʌv; əv]

Since	the	previous	evening	a	crowd	of	workmen	belonging	to	the	factory	of
自从	这	以前的	晚上	一个	人群	的	工人	属于	到	这	工厂	的

[em] . [hɪmɝ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] ,

M	.	Himmer	had	hidden	themselves	,
M	.	希默	有	隐	他们自己	,

从前一天晚上开始，希默先生工厂的一群工人就躲藏了起来。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

along	with	their	wives	and	children	,	in	the	cellars	of	the	building	.
沿着	和	他们的	妻子们	和	孩子们	,	在	这	地窖	的	这	建筑	.

他们的妻子和孩子都住在建筑物的地下室里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][ðer; ðər][baɪ]['meni] ['neɪbərz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	been	joined	there	by	many	neighbours	and	several	members	of	the
他们	有	到过	加入	那里	经过	许多	邻居	和	一些	成员	的	这

['fæməli][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] .

family	of	their	employer	.
家庭	的	他们的	雇主	.

当时，许多邻居和他们雇主的几位家人也加入了他们。

[ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə]

About	6	o'clock	in	the	evening	these	unhappy	people	made	up	their	minds	to
关于	6	点钟	在	这	晚上	这些	不开心	人们	制成	向上	他们的	思想	到

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['refjuːdʒ] ,

come	out	of	their	refuge	,
来	出去	的	他们的	避难所	,

傍晚六点左右，这些不幸的人们决定走出他们的避难所。

[ænd; ənd] [dɪ'faɪld] [ɔːl] ['tremblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seləz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [flæg][ɪn] [frʌnt] .

and	defiled	all	trembling	from	the	cellars	with	the	white	flag	in	front	.
和	被玷污的	全部	发抖	从	这	地窖	和	这	白色的	旗帜	在	正面	.

并用白旗玷污了地窖里所有颤抖的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ænd; ənd]['vaɪələntli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

They	were	immediately	seized	and	violently	attacked	by	the	soldiers	.
他们	是	立即地	查获	和	暴力	遭到攻击	经过	这	士兵	.

他们立即被士兵抓获并遭到暴力袭击。

['evri] [mæn][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

Every	man	was	shot	on	the	spot	.
每一个	男人	曾是	射击	在	这	点	.

所有男子都被当场枪决。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [diː] [lɛf] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [mæs] .

Almost	all	the	men	of	the	Faubourg	de	Leffe	were	executed	en	masse	.
几乎	全部	这	男人	的	这	郊区	德	乐飞	是	执行	英文	大众	.

莱夫郊区几乎所有男子都被集体处决。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] - [si'viljənz] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['selər] .

In	another	part	of	the	town	12	civilians	were	killed	in	a	cellar	.
在	其他	部分	的	这	镇	-	平民	是	被杀	在	一个	地窖	.

在镇上的另一处，12名平民在地下室被杀害。

[ɪn][ðə; ði] [ruː] [ɪn] [aɪl,ɪl,əl][ə; eɪ][ˌpærə'lɪtɪk][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmtʃer] .

In	the	Rue	en	Ile	a	paralytic	was	shot	in	his	armchair	.
在	这	后悔	英文	伊尔岛	一个	麻痹	曾是	射击	在	他的	扶手椅	.

在 Rue en Ile，一名瘫痪病人坐在扶手椅上被枪杀。

[ɪn][ðə; ði] [ruː] ['ɛnfər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kɪld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ʌv; əv] - .

In	the	Rue	Enfer	the	soldiers	killed	a	young	boy	of	14	.
在	这	后悔	地狱	这	士兵	被杀	一个	年轻的	男生	的	-	.

在地狱街，士兵们杀害了一名 14 岁的男孩。

[ɪn][ðə; ði] ['fəubuəg] [diː] [lɛf] [ðə; ði]['vaɪədʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	Faubourg	de	Leffe	the	viaduct	of	the	railway	was	the	scene	of	a
在	这	郊区	德	乐飞	这	高架桥	的	这	铁路	曾是	这	场景	的	一个

['blʌdi] ['mæsəkər] .

bloody	massacre	.
血腥	屠杀	.

在莱夫郊区，铁路高架桥上曾发生过一场血腥的大屠杀。

[æn; ən][oʊld]['wʊmən][ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðer; ðər] ['selər] .

An	old	woman	and	all	her	children	were	killed	in	their	cellar	.
一个	老的	女士	和	全部	她	孩子们	是	被杀	在	他们的	地窖	.

一位老妇人和她的所有孩子都在地窖里被杀害。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] - ['jɪrz] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [ʃɑːt]

A	man	of	65	years	,	his	wife	,	his	son	and	his	daughter	were	shot
一个	男人	的	-	年	,	他的	妻子	,	他的	儿子	和	他的	女儿	是	射击

[ə'genst] [ə; eɪ][wɔːl] .

against	a	wall	.
反对	一个	墙	.

一名65岁的男子、他的妻子、儿子和女儿被枪杀在墙边。

['ʌðər] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [lɛf] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ][bɑːrdʒ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv]

Other	inhabitants	of	Leffe	were	taken	in	a	barge	as	far	as	the	rock	of
其他	居民	的	乐飞	是	已采取	在	一个	驳船	作为	远的	作为	这	岩石	的

['beərd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðer; ðər] ,

Bayard	and	shot	there	,
巴亚德	和	射击	那里	,

莱夫的其他居民被用驳船运到巴亚尔岩附近，并在那里被枪杀。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . [-]

among	them	a	woman	of	83	and	her	husband	.	[	15	]
之中	他们	一个	女士	的	-	和	她	丈夫	.	[	-	]

其中有一位 83 岁的妇女和她的丈夫。[15]

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

A	certain	number	of	men	and	women	had	been	locked	up	in	the	Court	of
一个	肯定	数字	的	男人	和	女性	有	到过	已锁定	向上	在	这	法庭	的

[ðə; ði] ['prɪzn] .

the	Prison	.
这	监狱	.

一些男女被关押在监狱法庭里。

[æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːn] [gʌn] , [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] ,

At	six	in	the	evening	a	German	machine	gun	,	placed	on	the	hill	above	,
在	六	在	这	晚上	一个	德语	机器	枪	,	放置	在	这	爬坡道	多于	,

傍晚六点，一挺德军机枪架设在山顶上。

['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld]['wʊmən][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['pɝːsənz][wɜːr; wər]

opened	fire	on	them	,	and	an	old	woman	and	three	other	persons	were
打开	火	在	他们	,	和	一个	老的	女士	和	三	其他	人	是

[brɔːt] [daʊn] .

brought	down	.
带来	向下	.

向他们开火，一名老妇人和另外三人被打倒在地。

[waɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['pɜːpɪˌtreɪtɪŋ] [ðɪs] ['mæsəkər] ,

While	a	certain	number	of	soldiers	were	perpetrating	this	massacre	,
尽管	一个	肯定	数字	的	士兵	是	实施	这	屠杀	,

当一定数量的士兵实施这场屠杀时，

['ʌðər] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [sækt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][broʊk]['oʊpən][ɔːl]

others	pillaged	and	sacked	the	houses	of	the	town	,	and	broke	open	all
其他的	被洗劫一空	和	被解雇	这	房屋	的	这	镇	,	和	打破	打开	全部

[seɪfs] ,

safes	,
保险箱	,

其他人则洗劫了镇上的房屋，并撬开了所有的保险箱。

['sʌmtaɪmz] ['blæstɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] .

sometimes	blasting	them	with	dynamite	.
有时	爆破	他们	和	炸药	.

有时会用炸药炸毁它们。

[ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [θeft] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][set]['faɪər][tuː; tə]

Their	work	of	destruction	and	theft	accomplished	,	the	soldiers	set	fire	to
他们的	工作	的	破坏	和	盗窃	完成	,	这	士兵	放	火	到

[ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

the	houses	,
这	房屋	,

士兵们完成破坏和盗窃任务后，放火焚烧了房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [suːn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'mens] ['fɜːrnɪs] .

and	the	town	was	soon	no	more	than	an	immense	furnace	.
和	这	镇	曾是	很快	不	更多的	比	一个	巨大	炉	.

很快，这座城镇就变成了一个巨大的熔炉。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnventˌkɑːnvənt] ,

The	women	and	children	had	been	all	shut	up	in	a	Convent	,
这	女性	和	孩子们	有	到过	全部	关闭	向上	在	一个	修道院	,

妇女和儿童都被关在修道院里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kept] ['prizənəz] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] .

where	they	were	kept	prisoners	for	four	days	.
在哪里	他们	是	保留	囚犯	为了	四	天	.

他们被囚禁了四天。

[ðiːz] [ʌn'hæpi] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪl] [rɪ'leɪʃnz] .

These	unhappy	women	remained	in	ignorance	of	the	lot	of	their	male	relations	.
这些	不开心	女性	剩余	在	无知	的	这	很多	的	他们的	男性	关系	.

这些不幸的女性对她们男性亲属的命运一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ['ɔːlsoʊ] .

They	were	expecting	themselves	to	be	shot	also	.
他们	是	期待	他们自己	到	是	射击	还	.

他们也预料到自己会被枪杀。

[ɔːl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [taʊn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bleɪz] .

All	around	the	town	continued	to	blaze	.
全部	大约	这	镇	持续	到	火焰	.

整个城镇仍在熊熊燃烧。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

The	first	day	the	monks	of	the	Convent	had	given	them	a	certain
这	第一的	天	这	僧侣	的	这	修道院	有	给定	他们	一个	肯定

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

supply	of	food	.
供应	的	食物	.

第一天，修道院的僧侣们给他们提供了一定量的食物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [rɔː] ['kærəts] [ænd; ənd]

For	the	remaining	days	they	had	nothing	to	eat	but	raw	carrots	and
为了	这	其余的	天	他们	有	没有什么	到	吃	但	生的	胡萝卜	和

[griːn] [fruːt] .

green	fruit	.
绿色的	水果	.

剩下的日子里，他们除了生胡萝卜和青果之外，什么也没吃。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp] , [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][diː'nɑːnt][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

To	sum	up	,	the	town	of	Dinant	is	destroyed	.
到	和	向上	,	这	镇	的	迪南特	是	损毁	.

总之，迪南镇被摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kaʊntɪd] [wʌn] , - ['haʊzɪz] ; ['oʊnli] - [rɪ'meɪn] .

It	counted	1	,	400	houses	;	only	200	remain	.
它	计数	1	,	-	房屋	;	仅有的	-	保持	.

统计显示，这里共有 1400 栋房屋；现在只剩下 200 栋了。

[ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [wer] [ðə; ði]['ɑːrtɪzən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɜːrkt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsɪstə'mætɪkli]

The	manufactories	where	the	artisan	population	worked	have	been	systematically
这	工厂	在哪里	这	工匠	人口	工作	有	到过	系统地

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

工匠们工作的工厂遭到了系统性的摧毁。

['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ; ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn]

Rather	more	than	700	of	the	inhabitants	have	been	killed	;	others	have	been
相当	更多的	比	-	的	这	居民	有	到过	被杀	;	其他的	有	到过

['teɪkən] [ɔːf] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] ,

taken	off	to	Germany	,
已采取	离开	到	德国	,

超过700名居民被杀害；其他人则被带往德国。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] [ri'teind] [ðer; ðər][æz; əz] ['prizənəz] .

and	are	still	retained	there	as	prisoners	.
和	是	仍然	保留	那里	作为	囚犯	.

他们至今仍被关押在那里。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər]['refjʊdʒiːz] ['skætərd] [ɔːl] [θruː] ['beldʒəm] .

The	majority	are	refugees	scattered	all	through	Belgium	.
这	多数	是	难民	疏散	全部	通过	比利时	.

他们大多数是散居在比利时各地的难民。

[ə; eɪ] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

A	few	who	remained	in	the	town	are	dying	of	hunger	.
一个	很少	WHO	剩余	在	这	镇	是	垂死	的	饥饿	.

镇上剩下的人中，有少数人正在饿死。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ɪnkwəri] [ðæt] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] ,

It	has	been	proved	by	our	Enquiry	that	German	soldiers	,
它	有	到过	已证实	经过	我们的	询问	那	德语	士兵	,

我们的调查已经证实，德国士兵，

[waɪl] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'trentʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv]

while	exposed	to	the	fire	of	the	French	entrenched	on	the	opposite	bank	of
尽管	裸露	到	这	火	的	这	法语	根深蒂固的	在	这	对面的	银行	的

[ðə; ði][mju:z; mə:z] ,

the	Meuse	,
这	默兹河	,

同时暴露在默兹河对岸法军的炮火之下，

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['keɪsɪz] ['ʃeltərd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [si'viljənz] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

in	certain	cases	sheltered	themselves	behind	a	line	of	civilians	,	women	and
在	肯定	案例	避难所	他们自己	在后面	一个	线	的	平民	,	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

在某些情况下，他们会躲在平民、妇女和儿童的队伍后面。

([vi:] .) ['mæsəkər] [æt; ət] - [ænd; ənd] -

(	V	.	)	MASSACRES	AT	HASTIERE	AND	SURICE
(	V	.	)	大屠杀	在	-	和	-

（五）哈斯蒂埃和苏里斯大屠杀

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 23rd , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - - [pɑ:r] - ['dɛlə] . ([wʌn])

On	August	23rd	,	the	Germans	entered	the	village	of	Hastiere	-	par	-	dela	.	(	1	)
在	八月	23rd	,	这	德国人	进入	这	村庄	的	-	-	帕	-	德拉	.	(	1	)

8月23日，德军进入了哈斯蒂埃尔-帕尔-德拉村。(1)

[ðeɪ] [ə'restɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [hælɔɪ] , [ə; eɪ]['sɜ:rdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t]

They	arrested	Dr	.	Halloy	,	a	Surgeon	of	the	Red	Cross	,	and	shot
他们	被捕	博士	.	霍洛伊	,	一个	外科医生	的	这	红色的	叉	,	和	射击

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们逮捕了红十字会外科医生哈洛伊博士，并枪杀了他。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ðeɪ] [went][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ælfɔns] ['eɪˌgret; eɪ'gret] , [ə; eɪ] ['bʊtʃər]

Crossing	the	street	,	they	went	to	the	house	of	Alphonse	Aigret	,	a	butcher
十字路口	这	街道	,	他们	去	到	这	房子	的	阿方斯	鹭	,	一个	屠夫

,

,

,

他们穿过马路，来到屠夫阿尔方斯·艾格雷的家。

[droʊv] [aʊt][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

drove	out	him	,	his	wife	and	his	children	,	and	shot	him	and	his
驾驶	出去	他	,	他的	妻子	和	他的	孩子们	,	和	射击	他	和	他的

['eldər][sʌn] .

elder	son	.
长老	儿子	.

把他、他的妻子和孩子赶了出去，然后枪杀了他和他的大儿子。

[nekst] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][dʒu:lz] - , [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['selər] ,

Next	they	went	to	the	farm	of	Jules	Rifon	,	took	him	out	of	his	cellar	,
下一个	他们	去	到	这	农场	的	朱尔斯	-	,	采取	他	出去	的	他的	地窖	,

接下来，他们去了朱尔斯·里丰的农场，把他从地窖里带了出来。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] .

where	he	had	hidden	with	his	daughters	,	and	shot	him	.
在哪里	他	有	隐	和	他的	女儿们	,	和	射击	他	.

他和女儿们躲藏在那里，然后被人开枪打死了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɪld] [ðə; ði]['fɑːrmər][bɑːdsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [wɪð; wɪθ][ten] ['ʌðər]

They	also	killed	the	farmer	Bodson	and	his	two	sons	,	with	ten	other
他们	还	被杀	这	农民	博德森	和	他的	二	儿子们	,	和	十	其他

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

inhabitants	of	the	village	.
居民	的	这	村庄	.

他们还杀害了农民博德森和他的两个儿子，以及村里的其他十名村民。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [sækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bəːnd] .

The	place	was	then	sacked	,	and	the	greater	part	of	the	houses	burned	.
这	地方	曾是	然后	被解雇	,	和	这	更大的	部分	的	这	房屋	烧伤	.

随后该地遭到洗劫，大部分房屋被烧毁。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] . [-]

The	number	of	persons	killed	or	wounded	was	very	large	.	[	16	]
这	数字	的	人	被杀	或者	受伤	曾是	非常	大的	.	[	-	]

伤亡人数非常多。[16]

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - ['sʌfərd] ['oʊdiəs] [ˌprɑːfə'neɪʃən] .

The	ancient	church	of	Hastiere	suffered	odious	profanation	.
这	古老的	教会	的	-	遭受	令人厌恶的	亵渎	.

哈斯蒂埃雷古教堂遭受了令人发指的亵渎。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['steɪbld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Horses	were	stabled	in	it	.
马匹	是	稳定	在	它	.

里面曾是马厩。

[ðə; ði] ['priːstli] ['vɛstmɛnts] [wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd] [bi'fauld] .

The	priestly	vestments	were	torn	and	befouled	.
这	祭司	圣职	是	撕裂	和	污秽	.

神职人员的法衣破损不堪，污秽不堪。

[ðə; ði][læmps] , ['stætʃuːz] , [ænd; ənd]['hoʊli] - ['wɔːtər] [stuːps] [wɜːr; wər]['broʊkən] .

The	lamps	,	statues	,	and	holy	-	water	stoups	were	broken	.
这	灯	,	雕像	,	和	圣	-	水	汤	是	破碎的	.

灯、雕像和圣水钵都被打碎了。

[ðə; ði] ['relɪkweri] [wʌz; wəz] [smæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['relɪks] ['skætərd] [ə'baʊt] .

The	reliquary	was	smashed	,	and	the	relics	scattered	about	.
这	圣物匣	曾是	粉碎	,	和	这	遗物	疏散	关于	.

圣物匣被打碎，圣物散落一地。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][sʌm; səm]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['vəːdʒinz][ʌv; əv] [kə'loʊn] ,

Among	them	were	some	relics	of	the	Eleven	Thousand	Virgins	of	Cologne	,
之中	他们	是	一些	遗物	的	这	十一	千	处女	的	科隆	,

其中包括科隆一万一千名圣母的一些遗物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]

which	had	escaped	the	fury	of	the	Huguenots	of	1590	and	the
哪个	有	逃脱	这	愤怒	的	这	胡格诺派教徒	的	-	和	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

Revolution	of	1790	.
革命	的	-	.

它躲过了 1590 年胡格诺派的暴行和 1790 年的革命。

[ðə; ði] ['tæbərnækl] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['bɜːrgləri] , [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	tabernacle	resisted	an	attempt	at	burglary	,	but	two	of	the
这	圣幕	抵抗	一个	试图	在	入室盗窃	,	但	二	的	这

[fɔːr] ['ɔːltəz] [wɜːr; wər][prəʊ'feɪnd] ;

four	altars	were	profaned	;
四	祭坛	是	亵渎	;

圣幕抵御住了盗窃企图，但四个祭坛中的两个被亵渎了；

[ðə; ði] ['sepəlkəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [wɜ:r; wər]['broʊkən]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðem; ðəm]

the	sepulchres	at	the	altars	were	broken	open	and	the	remains	in	them
这	墓穴	在	这	祭坛	是	破碎的	打开	和	这	遗迹	在	他们

[θroʊn] [aʊt][ænd; ənd] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] .

thrown	out	and	trampled	under	foot	.
抛掷	出去	和	践踏	在下面	脚	.

祭坛上的墓穴被撬开，里面的遗骸被扔出来践踏。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [pri:st] [ʌv; əv] - , ['æbi, 'ɑ:bə][ei'mi:l] - , [hæd; həd]['teɪkən]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði]

The	parish	priest	of	Hastiere	,	Abbe	Emile	Schogel	,	had	taken	refuge	in	the
这	教区	牧师	的	-	,	阿贝	埃米尔	-	,	有	已采取	避难所	在	这

[krɪpt] ,

crypt	,
密室	,

哈斯蒂埃雷教区的神父埃米尔·肖格尔神父躲进了地窖里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [em] . - , [ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

with	his	brother	-	in	-	law	,	M	.	Ponthiere	,	a	professor	of	the	University	of
和	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	M	.	-	,	一个	教授	的	这	大学	的

[lu'veɪn] ,

Louvain	,
鲁汶	,

与他的姐夫，鲁汶大学教授 M. Ponthiere 一起，

[ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] [tu:] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] , [tu:] ['sɜ:rvənt] ,

the	wife	and	two	daughters	of	the	professor	,	two	servants	,
这	妻子	和	二	女儿们	的	这	教授	,	二	仆人	,

教授的妻子和两个女儿，两个仆人，

[ðə; ði] ['sku:lmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

the	schoolmaster	of	the	village	with	his	wife	and	family	,	and	other
这	校长	的	这	村庄	和	他的	妻子	和	家庭	,	和	其他

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

村里的教师和他的妻子、家人以及其他村民。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz]['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] ,

The	Germans	fired	at	them	through	the	windows	of	the	crypt	,
这	德国人	被解雇	在	他们	通过	这	视窗	的	这	密室	,

德国人透过地窖的窗户向他们开火。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t]

and	then	forced	them	to	come	up	to	the	road	,	where	they	were	brought
和	然后	强制	他们	到	来	向上	到	这	路	,	在哪里	他们	是	带来

[bɪ'fɔ:r] ['sevrəl] ['ɑ:fəsərz] ,

before	several	officers	,
前	一些	警官	,

然后强迫他们走到路边，把他们带到几名警官面前。

[ʌv; əv] [hu:m] [sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] .

of	whom	some	were	intoxicated	.
的	谁	一些	是	酣	.

其中有些人喝醉了。

[sʌm; səm] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə][ðə; ði]['æbi, 'ɑ:bə] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][noʊ][taɪm]

Some	questions	were	put	to	the	Abbe	,	but	he	was	given	no	time
一些	问题	是	放	到	这	阿贝	,	但	他	曾是	给定	不	时间

[tu:; tə] ['ænsər] .

to	answer	.
到	回答	.

有人向阿贝提出了一些问题，但他没有时间回答。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ðen] ['drægd] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] , [em] .

The	women	were	then	dragged	apart	from	the	men	,	and	the	priest	,	M	.
这	女性	是	然后	拖拽	除	从	这	男人	,	和	这	牧师	,	M	.

-

Pointhiere	,
-	,

随后，妇女们被从男人们身边拖开，神父庞蒂埃先生

[ðə; ði] ['sku:lmæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] ; [ðer; ðər]['bɑ:dɪz][wɜ:r; wər][left]

the	schoolmaster	,	and	the	other	men	were	shot	;	their	bodies	were	left
这	校长	,	和	这	其他	男人	是	射击	;	他们的	身体	是	左边

['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .

lying	on	the	road	.
说谎	在	这	路	.

校长和其他人被枪杀；他们的尸体被遗弃在路边。

[ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 24th , - , [æt; ət][ə'baʊt][faɪv] . - [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] .

All	this	happened	on	August	24th	,	1914	,	at	about	5	.	30	in	the	afternoon	.
全部	这	发生	在	八月	24th	,	-	,	在	关于	5	.	-	在	这	下午	.

这一切发生在1914年8月24日下午5点30分左右。

[ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [deɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] .

On	this	same	day	the	village	of	Surice	was	occupied	by	the	German	troops	.
在	这	相同的	天	这	村庄	的	-	曾是	占领	经过	这	德语	军队	.

就在同一天，苏里采村被德军占领。

[æt; ət][ə'baʊt] - [pi:] . [em] . [ðeɪ] [set]['faɪər][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

At	about	11	p	.	m	.	they	set	fire	to	some	of	the	houses	.
在	关于	-	p	.	米	.	他们	放	火	到	一些	的	这	房屋	.

晚上11点左右，他们放火烧毁了一些房屋。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə'baʊt][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

Next	morning	,	about	6	o'clock	,
下一个	早晨	,	关于	6	点钟	,

第二天早上，大约六点钟，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][broʊk]['oʊpən] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

the	soldiers	broke	open	doors	and	windows	with	the	butts	of	their	rifles	,
这	士兵	打破	打开	门	和	视窗	和	这	屁股	的	他们的	步枪	,

士兵们用枪托砸开门窗。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

and	forced	all	the	inhabitants	to	come	out	.
和	强制	全部	这	居民	到	来	出去	.

并强迫所有居民出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

They	were	led	off	in	the	direction	of	the	church	.
他们	是	引领	离开	在	这	方向	的	这	教会	.

他们被带往教堂的方向走去。

[ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] ['sevrəl] [moʊst] [ˌɪnə'fensɪv] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['faɪərd][ə'pɑ:n] .

On	the	way	several	most	inoffensive	people	were	fired	upon	.
在	这	方式	一些	最多	无害的	人们	是	被解雇	之上	.

途中，几名最无辜的人遭到枪击。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][oʊld]['kwaɪəmən] , [tʃɑ:rlz] [koʊlət] , [eɪdʒd] - ,

For	example	,	the	old	choirman	,	Charles	Colot	,	aged	88	,
为了	例子	,	这	老的	合唱团成员	,	查尔斯	科洛特	,	老年人	-	,

例如，88岁的老唱诗班成员查尔斯·科洛特

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] ; [ðə; ði]['soʊldʒərz] [roʊld] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ]

was	**shot**	**as**	**he**	**came**	**out**	**of**	**his**	**door**	**;**	**the**	**soldiers**	**rolled**	**his**	**body**	**in**	**a**
曾是	射击	作为	他	来了	出去	的	他的	门	;	这	士兵	滚动	他的	身体	在	一个

['blæŋkɪt] ,

blanket	**,**
毯子	,

他刚走出家门就被枪杀了；士兵们用毯子裹住了他的尸体。

[ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**set**	**fire**	**to**	**it**	**.**
和	放	火	到	它	.

然后放火烧掉它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比利时殉难：德国军队屠(The Martyrdom of Belgium Official Report of)

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['ɛli] ['pɪroʊ] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
A **man** **named** **Elie** **Pierrot** **was** **seized** **by** **the** **Germans** **as** **he** **was** **coming**
一个 男人 命名 埃利 小丑 曾是 查获 经过 这 德国人 作为 他 曾是 未来
[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] ,
out **of** **his** **burning** **house** **,**
出去 的 他的 燃烧 房子 ,

一名叫埃利·皮埃罗的男子在从燃烧的房子里出来时被德国人抓获。

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪdʒd][ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [step] - ['mʌðər] ([ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]
carrying **his** **aged** **and** **impotent** **step** **-** **mother** **(** **she** **was** **over** **80** **years** **of** **age**
携带 他的 老年人 和 阳痿 步 - 母亲 (她 曾是 超过 - 年 的 年龄
) ,
) **,**
) ,

他背着年迈体弱的继母（她已经80多岁了），

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ] .
and **was** **shot** **at** **short** **range** **.**
和 曾是 射击 在 短的 范围 .

他在近距离被枪击。

[ðə; ði][klɜːrk] , ['liːəpəjld] - , [hɪz; ɪz][sʌn] ['ɑːmɔnd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [ɔː'deɪnd]
The **clerk** **,** **Leopold** **Burniaux** **,** **his** **son** **Armand** **,** **who** **had** **been** **recently** **ordained**
这 职员 , 利奥波德 - , 他的 儿子 阿曼德 , WHO 有 到过 最近 受戒
[priːst] ,
priest **,**
牧师 ,

书记员利奥波德·布尔尼奥，以及他最近被任命为神父的儿子阿尔芒，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['mædəm] - .
and **another** **of** **his** **sons** **were** **shot** **before** **the** **eyes** **of** **Madame** **Burniaux** **.**
和 其他 的 他的 儿子们 是 射击 前 这 眼睛 的 夫人 - .

他的另一个儿子在伯尼奥夫人眼前被枪杀。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][læst] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] , [ə; eɪ] [prə'fesər] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
She **,** **with** **her** **last** **surviving** **son** **,** **a** **professor** **at** **the** **College** **of** **Malonne** **,**
她 , 和 她 最后的 幸存 儿子 , 一个 教授 在 这 大学 的 - ,

她和她最后幸存的儿子，一位马隆学院的教授，

[wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] - .
were **marched** **off** **with** **the** **surviving** **inhabitants** **on** **the** **road** **to** **Romedenne** **.**
是 行军 离开 和 这 幸存 居民 在 这 路 到 - .

他们和幸存的居民一起被押往罗梅登。

[ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][roʊd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] ,
In **a** **garden** **below** **the** **road** **there** **was** **a** **dead** **woman** **lying** **,**
在 一个 花园 以下 这 路 那里 曾是 一个 死的 女士 说谎 ,

路边花园里躺着一具女尸。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
with **two** **small** **children** **crying** **over** **her** **.**
和 二 小的 孩子们 哭泣 超过 她 .

她身边有两个小孩在哭泣。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [fɑːs] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈfæloʊ] [graʊnd] — [ðeɪ]

On	arriving	at	Fosses	the	party	were	led	to	a	piece	of	fallow	ground	—	they
在	抵达	在	福斯	这	派对	是	引领	到	一个	片	的	休耕	地面	—	他们

[ˈnʌmbərd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ˈpɝːsənz][ʌv; əv][bəuθ][ˈsɛksəz, ˈsɛksɪz] .

numbered	between	50	and	60	persons	of	both	sexes	.
编号	之间	-	和	-	人	的	两个都	性别	.

到达福斯后，一行人被带到一片休耕地上——他们人数在 50 到 60 人之间，男女都有。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ˈsɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [wen] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər]

“	It	was	about	7	.	15	a	.	m	.	when	the	men	and	the	women	were
“	它	曾是	关于	7	.	-	一个	.	米	.	什么时候	这	男人	和	这	女性	是

[ˈsepəreɪtɪd] . [-]

separated	.	[	17	]
分开	.	[	-	]

“大约早上 7 点 15 分，男女被分开了。[17]

[æn; ən][ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp] [huː] [sed] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn] [frentʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈdʒɜːrmən][ˈæksent] ,

An	officer	came	up	who	said	to	us	in	French	with	a	strong	German	accent	,
一个	官	来了	向上	WHO	说	到	我们	在	法语	和	一个	强的	德语	口音	,

一名警官走过来，用法语对我们说，但他的德语口音很重。

- [juː; jʊ][ɔːl] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] :

'	You	all	deserve	to	be	shot	:
-	你	全部	应得	到	是	射击	:

“你们都该被枪毙！”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ʌv; əv] - [hæz; həz][dʒʌst][ˈfaɪərd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmɑːndəz] .

a	young	girl	of	15	has	just	fired	on	one	of	our	Commanders	.
一个	年轻的	女孩	的	-	有	只是	被解雇	在	一	的	我们的	指挥官	.

一名15岁的年轻女孩刚刚向我们的一名指挥官开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l][hæz; həz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][men][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] :

But	the	Court	-	martial	has	decided	that	only	the	men	shall	be	executed	:
但	这	法庭	-	武术	有	决定	那	仅有的	这	男人	将	是	执行	:

但军事法庭裁定，只有男性将被处决：

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ˈprizənəz] . -

the	women	will	be	kept	prisoners	.	'
这	女性	将要	是	保留	囚犯	.	-

这些妇女将被继续囚禁。

“ [ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ˈpaːsiz][ɔːl] [dɪˈskrɪpʃn] : [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌeɪˈtiːn] [men] [ˈstændɪŋ] [ɪn]

“	The	scene	that	followed	passes	all	description	:	there	were	eighteen	men	standing	in
“	这	场景	那	随后	通过	全部	描述	:	那里	是	十八	男人	常设	在

[ə; eɪ] [roʊ] :

a	row	:
一个	排	:

接下来的场景难以用语言形容：十八个男人排成一排站着：

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [priːsts] [ʌv; əv] [ænθiː] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæbi, ˈɑːbə] -

besides	the	parish	priests	of	Anthee	and	Onhaye	,	and	the	Abbe	Gaspiard
除了	这	教区	神父	的	安西	和	-	,	和	这	阿贝	-

, [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [priːst] ,

,	there	was	our	own	priest	,
,	那里	曾是	我们的	自己的	牧师	,

除了安西和昂海的教区神父以及加斯皮亚尔神父之外，还有我们自己的神父。

[məuŋs] .

Mons	.
蒙斯	.

蒙席

['pɑːskɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [məuŋs] .

Poskin	,	and	his	brother	-	in	-	law	,	Mons	.
波斯金	,	和	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	蒙斯	.

波斯金和他的姐夫蒙斯。

['ʃmɪt] , [ðen] ['dɑːktər][ʒɑːk,dʒeiks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] , [eɪdʒd][dʒʌst] - , [ðen]

Schmidt	,	then	Doctor	Jacques	and	his	son	Henri	,	aged	just	16	,	then
施密特	,	然后	医生	雅克	和	他的	儿子	亨利	,	老年人	只是	-	,	然后

['gæstən] - ,

Gaston	Burniaux	,
加斯顿	-	,

施密特，然后是雅克医生和他的儿子亨利（当时只有16岁），然后是加斯顿·布尔尼奥，

[ðə; ði] ['klɜːks] [sʌn] , [ænd; ənd] ['lenərd] - : [nekst][ðem; ðəm] [tuː] [men] [neɪmd] -

the	clerk's	son	,	and	Leonard	Soumoy	:	next	them	two	men	named	Balbeur
这	职员的	儿子	,	和	伦纳德	-	:	下一个	他们	二	男人	命名	-

[ænd; ənd] ['bɪli] ,

and	Billy	,
和	比利	,

店员的儿子，还有伦纳德·苏莫伊；紧挨着他们的是两个名叫巴尔伯和比利的人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [jɪr] - [oʊld][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] :

with	the	17	-	year	-	old	son	of	the	latter	:
和	这	-	-	年	-	老的	儿子	的	这	后者	:

与后者的17岁儿子在一起：

[læst] [tuː] [men][frʌm; frəm] - [ænd; ənd][diː'nɑːnt] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn] - ,

last	two	men	from	Onhaye	and	Dinant	who	had	taken	refuge	in	Surice	,
最后的	二	男人	从	-	和	迪南特	WHO	有	已采取	避难所	在	-	,

最后两名来自奥纳耶和迪南的男子在苏里斯避难。

[ænd; ənd] [tuː] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [huːm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

and	two	people	more	whom	I	did	not	know	.
和	二	人们	更多的	谁	我	做过	不是	知道	.

还有两个我不认识的人。

[məuŋs] .

Mons	.
蒙斯	.

蒙席

['ʃmɪts] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['nɪrli] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][laɪn] — [ðə; ði]['soʊldʒərz]

Schmidt's	little	boy	of	14	was	nearly	put	into	the	line	—	the	soldiers
施密特的	小的	男生	的	-	曾是	几乎	放	进入	这	线	—	这	士兵

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

施密特14岁的儿子差点被派去参战——士兵们犹豫了。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ʃʌvd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

but	finally	shoved	him	away	in	a	brutal	fashion	.
但	最后	推搡	他	离开	在	一个	野蛮	时尚	.

但最终还是粗暴地把他推开了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒər] — [ðɪs] [aɪ] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] — [huː]

At	this	moment	I	saw	a	young	German	soldier	—	this	I	vouch	for	—	who
在	这	片刻	我	锯	一个	年轻的	德语	士兵	—	这	我	担保	为了	—	WHO

[wʌz; wəz][soʊ] ['hɔːrər] - [strʌk] [ðæt] [greɪt] [terz] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz]['tuːnɪk] :

was	so	horror	-	struck	that	great	tears	were	dropping	onto	his	tunic	:
曾是	所以	恐怖	-	击	那	伟大的	眼泪	是	下降	到	他的	束腰外衣	:

就在这时，我看到一名年轻的德国士兵——我可以作证——他惊恐万分，泪水顺着他的军服滴落下来：

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][waɪp][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːfɪsər] ,

he	did	not	wipe	his	eyes	for	fear	of	being	seen	by	his	officer	,
他	做过	不是	擦拭	他的	眼睛	为了	害怕	的	存在	已见	经过	他的	官	,

他不敢擦眼睛，怕被军官看到。

[bʌt; bət][kept][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

but	kept	his	head	turned	away	.
但	保留	他的	头	转向	离开	.

但他始终把头扭向一边。

“ [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [pæst] :

“	Some	minutes	passed	:
“	一些	分钟	通过了	:

几分钟过去了:

[ðen] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər]['kraɪɪŋ] -

then	under	our	eyes	and	amid	the	shrieks	of	women	who	were	crying	'
然后	在下面	我们的	眼睛	和	之中	这	尖叫	的	女性	WHO	是	哭泣	-

[ʃuːt] [ˌem 'iː] [tuː] ;

Shoot	me	too	;
射击	我	也	;

然后，在我们眼前，伴随着女人们的尖叫声，她们哭喊着“也开枪打死我吧”;

[ʃuːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] !

shoot	me	with	my	husband	!
射击	我	和	我的	丈夫	!

拍下我和我老公的合照!

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

'	and	the	wailing	of	the	children	,
-	和	这	哀嚎	的	这	孩子们	,

还有孩子们的哭喊声，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][laɪnd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːloʊ] [weɪ] [wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	men	were	lined	up	on	the	edge	of	the	hollow	way	which	runs	from	the
这	男人	是	衬里	向上	在	这	边缘	的	这	空洞的	方式	哪个	跑步	从	这

[haɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

high	road	to	the	bottom	of	the	village	.
高的	路	到	这	底部	的	这	村庄	.

男人们排成一排站在从大路通往村庄底部的凹陷小路边缘。

[ðeɪ] [weɪvd] [læst] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] , ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

They	waved	last	greetings	to	us	,	some	with	their	hands	,	others	with
他们	挥手	最后的	问候	到	我们	,	一些	和	他们的	双手	,	其他的	和

[ðer; ðər][hæts][ɔːr][kæps] .

their	hats	or	caps	.
他们的	帽子	或者	帽子	.

他们向我们挥手致以最后的问候，有的挥手，有的挥动帽子或鸭舌帽。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ʒɑːk,dʒeiks][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

The	young	Henri	Jacques	was	leaning	on	the	shoulder	of	one	of
这	年轻的	亨利	雅克	曾是	倾斜	在	这	肩膀	的	一	的

[ðə; ði] [priːsts] ,

the	priests	,
这	神父	,

年轻的亨利·雅克靠在一位神父的肩膀上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siːk] [help] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] , - [aɪ]

as	if	to	seek	help	and	courage	from	him	:	he	was	sobbing	,	'	I
作为	如果	到	寻找	帮助	和	勇气	从	他	:	他	曾是	啜泣	,	-	我

[ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] ;

am	too	young	;
是	也	年轻的	;

仿佛要从他那里寻求帮助和勇气：他抽泣着说："我还太年轻了；

[aɪ] [kɑːnt] [feɪs] [deθ] ['breɪvlɪ] .

I	can't	face	death	bravely	.
我	不能	脸	死亡	勇敢地	.

我无法勇敢地面对死亡。

- [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [saɪt] ['eni] [lɔːŋgər] ,

'	Unable	to	bear	the	sight	any	longer	,
-	无法	到	熊	这	视线	任何	更长	,

"再也无法忍受眼前的景象了，

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] .

I	turned	my	back	to	the	road	and	covered	my	eyes	with	my	hands	.
我	转向	我的	后退	到	这	路	和	涵盖	我的	眼睛	和	我的	双手	.

我背对着马路，用双手捂住了眼睛。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['faɪərd] [ðer; ðər] ['vɑːli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

The	soldiers	fired	their	volley	,	and	the	men	fell	in	a	heap	.
这	士兵	被解雇	他们的	截击	,	和	这	男人	跌倒	在	一个	堆	.

士兵们齐射，人们纷纷倒下。

['sʌmwʌn] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - [lʊk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [daʊn] !

Someone	said	to	me	,	'	Look	,	they	are	all	down	!
某人	说	到	我	,	-	看	,	他们	是	全部	向下	!

有人对我说："看，他们都倒下了！"

- [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɔːl] [ʃɑːt] [ded] ;

'	But	they	were	not	all	shot	dead	;
-	但	他们	是	不是	全部	射击	死的	;

但他们并非全部被枪杀；

['sevrəl] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [skʌlz] ['biːtn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['raɪf(ə)l] - [bʌts] .

several	were	finished	off	by	having	their	skulls	beaten	in	with	rifle	-	butts	.
一些	是	完成的	离开	经过	拥有	他们的	头骨	被打败	在	和	步枪	-	屁股	.

其中几人被用枪托砸碎头骨而死。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] - ,

Among	these	was	the	priest	of	Surice	,
之中	这些	曾是	这	牧师	的	-	,

其中包括苏里斯的祭司，

[huːz] [hed] ([æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [toʊld]) [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['oʊpənd] [aʊt] .

whose	head	(	as	I	was	afterwards	told	)	was	dreadfully	opened	out	.
谁	头	(	作为	我	曾是	然后	讲述	)	曾是	极其糟糕	打开	出去	.

后来我才知道，他的头部被可怕地剖开了。

" [wen] [ðə; ði] ['mæsəkər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['plʌndəd] [ðə; ði] [kɔːpsiz] .

"	When	the	massacre	was	over	the	Germans	plundered	the	corpses	.
"	什么时候	这	屠杀	曾是	超过	这	德国人	掠夺	这	尸体	.

"屠杀结束后，德国人洗劫了尸体。"

[ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ['wɑːtʃɪz] , [rɪŋz] , [pəːsiz] , [ænd; ənd] ['pɑːkɪt] - [bʊks] .

They	took	from	them	watches	,	rings	,	purses	,	and	pocket	-	books	.
他们	采取	从	他们	手表	,	戒指	,	钱包	,	和	口袋	-	图书	.

他们抢走了他们的手表、戒指、钱包和手提包。

['mædəm] ['ʃmɪt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'baʊt][θriː] , - [fræŋks]
Madame Schmidt told me that her husband had on him about 3 , 000 francs
夫人 施密特 讲述 我 那 她 丈夫 有 在 他 关于 3 , - 法郎
, [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['stoʊlən] .
, which was stolen .
, 哪个 曾是 被盗 .

施密特夫人告诉我，她丈夫身上大约有 3000 法郎，被偷了。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [ʒɑːk,dʒeiks][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Dr . Jacques had also a good sum on him ,
博士 . 雅克 有 还 一个 好的 和 在 他 ,

雅克医生身上也带着一笔不小的钱。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd][nɑːt][seɪ][ɪg'zæktli][haʊ] [mʌtʃ] .
though his wife could not say exactly how much .
尽管 他的 妻子 可以 不是 说 确切地 如何 很多 .

虽然他的妻子无法确切地说出具体数额。

“ ['æftər] [ðɪs] [sʌm; səm] [mɔːr] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['vɪktər] - ,
“ After this some more German soldiers brought up a man named Victor Cavillot ,
“ 后 这 一些 更多的 德语 士兵 带来 向上 一个 男人 命名 胜利者 - ,

“此后，又有一些德国士兵带上来一个名叫维克托·卡维洛的人，

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] ;
and shot him before he reached the spot where the others were lying ;
和 射击 他 前 他 达到 这 点 在哪里 这 其他的 是 说谎 ;

在他到达其他人躺着的地方之前，就把他射杀了；

[ðeɪ] ['faɪərd][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['dʌb(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ]
they fired on him , and I saw him double up and fall into the hollow
他们 被解雇 在 他 , 和 我 锯 他 双倍的 向上 和 落下 进入 这 空洞的
[weɪ] . ” ([ˌtuː'tuː]) [-]
way . ” (2) [18]
方式 . ” (2) [-]

他们向他开枪，我看到他弯下腰，倒在了沟里。”(2)[18]

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [sækt] .
The village of Surice was thoroughly sacked .
这 村庄 的 - 曾是 彻底 被解雇 .

苏里切村遭到彻底洗劫。

[ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [bɪ'gæn][ɑːn] ['tuːzdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn] ['wenzdeɪ] .
The pillage began on Tuesday night , and continued all day on Wednesday .
这 掠夺 开始 在 周二 夜晚 , 和 持续 全部 天 在 周三 .

抢劫从周二晚上开始，一直持续到周三一整天。

[ðə; ði] [seɪf] [ʌv; əv] ['mædəm] ['lɔrənt] - [mɪnɝː] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] , [wʌz; wəz] [bloʊn] ['oʊpən][wɪð; wɪθ]
The safe of Madame Laurent - Mineur , a widow , was blown open with
这 安全的 的 夫人 洛朗 - 米诺 , 一个 寡妇 , 曾是 吹 打开 和
['daɪnəmaɪt] .
dynamite .
炸药 .

寡妇洛朗-米纳夫人的保险箱被炸药炸开了。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['oʊnli] [eɪt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .
Of the 131 houses of the village only eight escaped the conflagration .
的 这 - 房屋 的 这 村庄 仅有的 八 逃脱 这 大火 .

村里131户人家中，只有8户幸免于难。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] ['gɪvz] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌɪnkəm'pli:t] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['rævɪdʒɪz]

This	Report	gives	no	more	than	an	incomplete	picture	of	the	German	ravages
这	报告	给予	不	更多的	比	一个	未完成	图片	的	这	德语	蹂躏

[ænd; ənd] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

and	crimes	in	the	Province	of	Namur	.
和	犯罪	在	这	省	的	那慕尔	.

这份报告仅仅描绘了德国在纳穆尔省犯下的暴行和罪行的不完整图景。

[wi:; wi] [læk] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑ:n][ɪn] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]

We	lack	detailed	knowledge	of	what	went	on	in	three	of	the	six
我们	缺少	详细的	知识	的	什么	去	在	在	三	的	这	六

['kæntən,'kæntɑ:n] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

cantons	which	form	the	district	of	Namur	.
州	哪个	形式	这	区	的	那慕尔	.

我们对组成那慕尔地区的六个州中的三个州发生的事情缺乏详细的了解。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['pɝ:sənz] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn] ,

The	total	of	800	persons	killed	and	1	,
这	全部的	的	-	人	被杀	和	1	,

总共有800人死亡，1人受伤。

- ['haʊzɪz] [bə:nd] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['lɑ:rdʒli] [ɪn'kri:st] .

160	houses	burned	in	that	district	may	have	to	be	largely	increased	.
-	房屋	烧伤	在	那	区	可能	有	到	是	很大程度上	增加	.

该地区被烧毁的160栋房屋可能需要大幅增加。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][di:'nɑ:nt] , [ðæt] [taʊn] [ɪt'self][ænd; ənd] - ['vɪlɪdʒəz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

In	the	district	of	Dinant	,	that	town	itself	and	21	villages	have	been	destroyed	.
在	这	区	的	迪南特	,	那	镇	本身	和	-	村庄	有	到过	损毁	.

在迪南特地区，迪南特镇及其21个村庄被摧毁。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv]['filipvil,fi:li:p'vi:l] - ['vɪlɪdʒəz][hæv; həv] [bɪn] [sækt] , ['plʌndəd] , [ænd; ənd]

In	the	district	of	Philippeville	20	villages	have	been	sacked	,	plundered	,	and
在	这	区	的	菲利普维尔	-	村庄	有	到过	被解雇	,	掠夺	,	和

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [bə:nd] [daʊn] .

more	or	less	burned	down	.
更多的	或者较少的		烧伤	向下	.

在菲利普维尔地区，20 个村庄遭到洗劫、掠夺，并或多或少被烧毁。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] - , - [ɪn'hæbɪtənts] , ['nɪrli] [ˌtu:'tu:] , -

In	the	whole	province	,	which	has	364	,	000	inhabitants	,	nearly	2	,	000
在	这	所有的	省	,	哪个	有	-	,	-	居民	,	几乎	2	,	-

[ˌʌnə'fendɪŋ] ['pi:p(ə)l] — [men] ,

unoffending	people	—	men	,
无害的	人们	—	男人	,

全省共有36.4万居民，其中近2000名无犯罪记录者——均为男性。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [hæv; həv] [bɪn] ['mæsəkə] .

women	,	and	children	—	have	been	massacred	.
女性	,	和	孩子们	—	有	到过	大屠杀	.

妇女和儿童遭到屠杀。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə]['lɪmɪt][ɪts] [prbli'keiʃnz] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['steɪtmənt]

The	Commission	makes	it	a	rule	to	limit	its	publications	to	a	mere	statement
这	委员会	制作	它	一个	规则	到	限制	它是	出版物	到	一个	仅仅	陈述

[ʌv; əv][fækts] ,

of	facts	,
的	事实	,

委员会规定，其出版物只能陈述事实。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['kɑ:mənteri] [kʊd; kəd][ˌeɪ di: 'di:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['trædʒɪk] ['eləkwəns] .

thinking	that	no	commentary	could	add	anything	to	their	tragic	eloquence	.
思维	那	不	评论	可以	添加	任何事物	到	他们的	悲惨	口才	.

认为任何评论都无法为他们悲壮的雄辩增添任何色彩。

[ˌaɪ 'ti:] [θɪŋks] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [li:dz] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [kən'klʊʒənz] .

It	thinks	,	however	,	that	the	evidence	given	above	leads	to	certain	conclusions	.
它	思考	,	然而	,	那	这	证据	给定	多于	线索	到	肯定	结论	.

然而，它认为上述证据可以得出某些结论。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wen] ['beldʒəm] [meɪks] [ʌp][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:sɪz] ,

It	has	been	said	that	when	Belgium	makes	up	the	account	of	her	losses	,
它	有	到过	说	那	什么时候	比利时	制作	向上	这	帐户	的	她	损失	,

据说，当比利时弥补了损失之后，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] [ðæt] [wɔ:r][hæz; həz] ['li:vid] [mɔ:r] ['vɪktəms][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

it	may	appear	that	war	has	levied	more	victims	from	the	civil	population
它	可能	出现	那	战争	有	征收	更多的	受害者	从	这	民用	人口

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ði]

than	from	the	men	who	were	called	out	to	serve	their	country	on	the
比	从	这	男人	WHO	是	称为	出去	到	服务	他们的	国家	在	这

['bætlfi:ld] .

battlefield	.
战场	.

战争似乎给平民百姓造成的伤亡比被征召到战场上为国效力的士兵造成的伤亡还要多。

[ðɪs] ['prɑ:fəsi] , [wɪtʃ] [si:md] ['kɑ:ntreri][tu:; tə]['ri:z(ə)n] , [ɪz] [naʊ] [kən'fɜ:rmd] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]

This	prophecy	,	which	seemed	contrary	to	reason	,	is	now	confirmed	as	regards	the
这	预言	,	哪个	似乎	相反	到	原因	,	是	现在	确认的	作为	问候	这

['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

Province	of	Namur	.
省	的	那慕尔	.

这个看似有悖常理的预言，如今在纳穆尔省得到了证实。

[ɪn]['sɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæf][ðə; ði] [meɪl] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] :

In	certain	parts	of	it	half	the	male	adult	population	has	disappeared	:
在	肯定	部分	的	它	一半	这	男性	成人	人口	有	消失	:

在某些地区，一半的成年男性人口已经消失：

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒnfləg'reɪʃnz] [æt; ət] [lu'veɪn] [ænd; ənd] - ,

the	horrors	of	the	conflagrations	at	Louvain	and	Termonde	,
这	恐怖	的	这	大火	在	鲁汶	和	-	,

鲁汶和泰尔蒙德大火的惨状，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɪn] ['lʌksəmbɜ:rg] [ænd; ənd][brə'bænt] ,

of	the	massacres	at	Aerschot	and	in	Luxembourg	and	Brabant	,
的	这	大屠杀	在	-	和	在	卢森堡	和	布拉班特	,

在艾尔肖特、卢森堡和布拉班特发生的大屠杀中，

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [sə'pɑ:st] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tər] [æt; ət][di:'nɑ:nt] , [æt; ət] [ændɛn] , [æt; ət]

are	all	surpassed	by	those	of	the	slaughter	at	Dinant	,	at	Andenne	,	at
是	全部	超越	经过	那些	的	这	屠宰	在	迪南特	,	在	安德内	,	在

, [ænd; ənd][æt; ət][nɑ:'muə; -'mju:ə] .

Tamines	,	and	at	Namur	.
胺类	,	和	在	那慕尔	.

所有这些都比不上迪南、安德讷、塔米讷和那慕尔的屠杀。

[ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][nɑː'muə; -'mjuːə][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv]

In	this	twentieth	century	the	people	of	Namur	have	had	to	live
在	这	第二十	世纪	这	人们	的	那慕尔	有	有	到	居住

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] [wɔːr] ,

through	all	the	frightful	details	of	a	mediæval	war	,
通过	全部	这	可怕	细节	的	一个	中世纪	战争	,

在二十世纪，那慕尔人民不得不经历中世纪战争的所有可怕细节。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv] ['mæsəkər] [ɪn] [mæs] , ['drʌŋkən] ['ɔːdʒiːz] , [sæk] [ʌv; əv] [hoʊl]

with	its	traditional	episodes	of	massacres	en	masse	,	drunken	orgies	,	sack	of	whole
和	它是	传统的	剧集	的	大屠杀	英文	大众	,	醉	狂欢	,	解雇	的	所有的

[taʊnz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

towns	,	and	general	conflagration	.
城镇	,	和	一般的	大火	.

其传统上包括大规模屠杀、醉酒狂欢、洗劫整个城镇和大火。

[ðə; ði] “ [ɪk'splɔɪts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrsəneri] ['bændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪθ] ['sentʃəri] [hæv; həv] [bɪn]

The	“	exploits	”	of	the	mercenary	bands	of	the	XVIIth	Century	have	been
这	“	漏洞	”	的	这	雇佣兵	乐队	的	这	十七	世纪	有	到过

[səˈpɑːst] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɑːrmi][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [kleɪmz] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]

surpassed	by	those	of	the	national	army	of	a	State	which	claims	the	first	place
超越	经过	那些	的	这	国家的	军队	的	一个	状态	哪个	索赔	这	第一的	地方

[əˈmʌŋ] ['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] !

among	civilized	nations	!
之中	文明	国家	!

17世纪雇佣兵团伙的"功绩"已被一个自诩为文明国家第一的国家的国民军所超越!

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'testɪd]

The	German	Government	cannot	deny	the	truth	of	these	facts	—	they	are	attested
这	德语	政府	不能	否定	这	真相	的	这些	事实	—	他们	是	已证实

[baɪ][ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] [wɪtʃ] ['kʌvər]['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [sɔɪl] .

by	the	ruins	and	the	graves	which	cover	our	native	soil	.
经过	这	废墟	和	这	坟墓	哪个	覆盖	我们的	本国的	土壤	.

德国政府无法否认这些事实的真实性——覆盖在我们祖国土地上的废墟和坟墓就是最好的证明。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ɪts] [truːps] , [əˈfəːm] [ðæt] [ðeɪ]

But	already	it	has	set	to	work	to	excuse	its	troops	,	affirming	that	they
但	已经	它	有	放	到	工作	到	原谅	它是	军队	,	肯定	那	他们

['oʊnli] [rɪ'prest] ,

only	repressed	,
仅有的	压抑	,

但它已经开始着手为自己的军队开脱，声称他们只是进行了镇压。

[ɪn] ['kɑːnsənəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['sɪv(ə)l]

in	consonance	with	the	Laws	of	War	,	the	hostile	acts	of	the	Belgian	civil
在	和谐	和	这	法律	的	战争	,	这	敌对的	行为	的	这	比利时人	民用

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] . [-]

population	.	[	19	]
人口	.	[	-	]

根据战争法，比利时平民的敌对行为。[19]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] ['seʃ(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

From	the	day	of	its	First	Session	our	Commission	has	been	trying	to
从	这	天	的	它是	第一的	会议	我们的	委员会	有	到过	尝试	到

[dɪ'skʌvər] [wʌt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] — [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪtʃ] [siːmd]

discover	what	foundation	there	might	be	for	this	charge	—	a	charge	which	seemed
发现	什么	基础	那里	可能	是	为了	这	收费	—	一个	收费	哪个	似乎

['veri] [ˌʌnkən'vɪnsɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]['piːp(ə)l] .

very	unconvincing	to	anyone	who	knew	the	character	of	the	Belgian	people	.
非常	缺乏说服力	到	任何人	WHO	知道	这	特点	的	这	比利时人	人们	.

自第一次会议召开以来，我们的委员会一直在努力查明这一指控的依据——任何了解比利时人民性格的人都会觉得这一指控非常站不住脚。

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['witnisiz] — ['fɔːrənərz] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] — [ænd; ənd]

After	having	examined	hundreds	of	witnesses	—	foreigners	and	natives	—	and
后	拥有	检查	数百	的	证人	—	外国人	和	本地人	—	和

['æftər] ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

after	having	exhausted	every	possible	means	of	investigation	,
后	拥有	筋疲力尽的	每一个	可能的	方法	的	调查	,

在询问了数百名证人（包括外国人和当地人）并穷尽了所有可能的调查手段之后，

[wiː; wi][ə'fɜːrm][wʌns] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['beldʒən]['piːp(ə)l] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [hɔs'tilitiz] .

we	affirm	once	more	that	the	Belgian	people	took	no	part	in	the	hostilities	.
我们	确认	一次	更多的	那	这	比利时人	人们	采取	不	部分	在	这	敌对行动	.

我们再次重申，比利时人民没有参与敌对行动。

[ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] “ [fræns] - [taɪɝ] ” [wɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [weɪdʒd]

The	supposed	“	France	-	Tireur	”	War	,	which	is	said	to	have	been	waged
这	据称	“	法国	-	轮胎	”	战争	,	哪个	是	说	到	有	到过	发动

[ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] ,

against	the	German	Army	,
反对	这	德语	军队	,

所谓的“法国-蒂雷尔”战争，据说这场战争是针对德国军队发动的。

[ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ɪn'venʃ(ə)n] .

is	a	mere	invention	.
是	一个	仅仅	发明	.

仅仅是虚构的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][ðə; ði]

It	was	invented	in	order	to	lessen	in	the	eyes	of	the	civilized	world	the
它	曾是	发明	在	命令	到	减少	在	这	眼睛	的	这	文明	世界	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['triːtmənt] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][ɑːn]

impression	caused	by	the	barbarous	treatment	inflicted	by	the	German	Army	on
印象	导致	经过	这	野蛮	治疗	造成的	经过	这	德语	军队	在

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ,

our	people	,
我们的	人们	,

它的发明是为了减轻文明世界对德国军队野蛮对待我国人民所造成的印象。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði]['skruːpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['neɪʃ(ə)n] ,

and	also	to	appease	the	scruples	of	the	German	nation	,
和	还	到	安抚	这	顾虑	的	这	德语	国家	,

同时，也为了安抚德意志民族的顾虑，

[wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʌdər] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ləːnz] [wʌt] [ə; eɪ]['trɪbjuːt][ʌv; əv]

which	will	shudder	with	fear	on	the	day	when	it	learns	what	a	tribute	of
哪个	将要	不寒而栗	和	害怕	在	这	天	什么时候	它	学习	什么	一个	贡	的

['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [wʌz; wəz] ['liːvid] [baɪ][ɪts] [truːps] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,

innocent	blood	was	levied	by	its	troops	on	our	children	,
清白的	血	曾是	征收	经过	它是	军队	在	我们的	孩子们	,

当它得知自己的军队向我们的孩子强加了何等无辜的鲜血时，它必将战栗不已。

['aʊər; ɑːr] [waɪvz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fensləs] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] .

our	wives	,	and	our	defenseless	fellow	-	citizens	.
我们的	妻子们	,	和	我们的	毫无防备	同伴	-	公民	.

我们的妻子，以及我们手无寸铁的同胞。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['erər] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]

the	chiefs	of	the	German	Army	have	made	a	singular	error	when	they	try	to
这	酋长们	的	这	德语	军队	有	制成	一个	单数	错误	什么时候	他们	尝试	到

['ɪnfluəns] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][baɪ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['ɑːrgjumənt] .

influence	the	verdict	of	the	civilized	world	by	this	particular	argument	.
影响	这	判决	的	这	文明	世界	经过	这	特别的	争论	.

德国陆军的高层们犯了一个极其严重的错误，他们试图通过这种特殊的论点来影响文明世界的判断。

[ðeɪ] [siːm] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['meʒərz] [ʌv; əv]

They	seem	unaware	of	the	fact	that	the	repression	by	general	measures	of
他们	似乎	不知情	的	这	事实	那	这	抑制	经过	一般的	措施	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːlts] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'vɛnʃənz] [æt; ət] [wɪtʃ]

individual	faults	—	a	system	condemned	by	the	International	Conventions	at	which
个人	故障	—	一个	系统	谴责	经过	这	国际的	惯例	在	哪个

[ðeɪ] [skɑːf] — [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv]

they	scoff	—	has	long	been	condemned	by	the	conscience	of	the	nations	of
他们	嘲笑	—	有	长的	到过	谴责	经过	这	良心	的	这	国家	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

他们似乎没有意识到，以普遍措施镇压个人过错——这种制度遭到了他们嘲笑的国际公约的谴责——早已受到当今各国良知的谴责。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [neiʃəns]['dʒɜːrməni] [ə'pɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd]

Among	those	nations	Germany	appears	for	the	future	as	a	monstrous	and
之中	那些	国家	德国	出现	为了	这	未来	作为	一个	滔天	和

[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] ['mɔːrəl] [fə'nɑːmɪnən] .

disconcerting	moral	phenomenon	.
令人不安	道德	现象	.

在这些国家中，德国在未来似乎将成为一个可怕的、令人不安的道德现象。

([saɪnd]) - ,

(	Signed	)	COOREMAN	,
(	签名	)	-	,

（签名）库尔曼

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] , ['prezɪdənt] .

Minister	of	State	,	President	.
部长	的	状态	,	总统	.

国务部长，总统。

[kuŋt] ['gɑːblət] [diː] - , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

COMTE	GOBLET	DE	AVIELLA	,	Vice	-	President	,
孔特	高脚杯	德语	-	,	副	-	总统	,

COMTE GOBLET DE AVIELLA，副总裁，

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] ['senət] .

Minister	of	State	and	Vice	-	President	of	the	Belgian	Senate	.
部长	的	状态	和	副	-	总统	的	这	比利时人	参议院	.

国务大臣兼比利时参议院副议长。

[ˌʃevə'liə] ['ɜːrnɪst] [diː] - ,
CHEVALIER ERNEST DE BUNSWYCK ,
骑士 欧内斯特 德语 - ,

欧内斯特·德·邦斯威克骑士

[tʃiːf] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
Chief Secretary to the Minister of Justice .
首席 秘书 到 这 部长 的 正义 .

司法部长首席秘书。

[ɔːrts] ,
ORTS ,
奥茨 ,

ORTS，

['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [lɪ'geɪʃn] [tuː; tə][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] . [-]
Councillor of Legation to H . M . the King of the Belgians . [20]
议员 的 使馆 到 H . M . 这 国王 的 这 比利时人 . [-]

比利时国王陛下的使馆顾问。[20]

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪlətəri] [koʊd]
THE GERMAN MILITARY CODE
这 德语 军队 代码

德国军事法典

[ɪn] - [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['dʒen(ə)rəl][stɑːf] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
In 1902 the Historic Section of the German General Staff published a collection
在 - 这 历史性 部分 的 这 德语 一般的 职员 已发布 一个 收藏
[ʌv; əv][wɜːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
of works for the instruction and guidance of the officers of the
的 作品 为了 这 操作说明 和 指导 的 这 警官 的 这
['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] .
German Army .
德语 军队 .

1902年，德国总参谋部历史科出版了一部著作集，供德国陆军军官学习和指导。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːrks][ɪz][ə; eɪ]['mænjuəl][ə'pɑːn] “ [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][lænd] .
Among these works is a Manual upon “ The Laws of War on Land .
之中 这些 作品 是 一个 手动的 之上 “ 这 法律 的 战争 在 土地 .

这些著作中有一本关于“陆战法”的手册。

” (“ - [ɪm] - . ”)
” (“ Kriegsgebrauch im Landkriege . ”)
” (“ - 我是 - . ”)

”(“Kriegsgebrauch im Landkriege。”)

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm] [ðɪs] ['mænjuəl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
The following extracts from this manual show that the ideas of the German
这 下列的 提取物 从 这 手动的 展示 那 这 想法 的 这 德语
['dʒen(ə)rəl][stɑːf][ɑːn][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv]['wɔːrfer][ɑːr; ər] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz]
General Staff on the conduct of warfare are diametrically opposed to the views
一般的 职员 在 这 执行 的 战争 是 径直地 反对 到 这 浏览
['dʒen(ə)rəli][ə'dɑːptɪd][baɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .
generally adopted by civilized countries .
一般来说 已采用 经过 文明 国家 .

以下摘自该手册的内容表明，德国总参谋部关于战争行为的观点与文明国家普遍接受的观点截然相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['kærɪɪŋ] - [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]

It	is	the	systematic	carrying	-	out	of	these	ideas	which	has	caused	the
它	是	这	系统	携带	-	出去	的	这些	想法	哪个	有	导致	这

[ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv]['beldʒəm] .

devastation	and	desolation	of	Belgium	.
毁灭	和	荒凉	的	比利时	.

正是这些思想的系统性贯彻，才导致了比利时的毁灭和荒凉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['wɔrz] [ðæt] ,

It	is	by	making	a	deep	study	of	the	history	of	wars	that	,
它	是	经过	制作	一个	深的	学习	的	这	历史	的	战争	那	,

通过对战争史的深入研究，

“ [wʌn] [meɪ] [prə'tekt] [wʌn'self] [ə'genst] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][hjuːˌmænɪ'teriən][aɪ'diːəz] .

“	one	may	protect	oneself	against	exaggerated	humanitarian	ideas	.
“	一	可能	保护	自己	反对	夸张的	人道主义	想法	.

“人们可以保护自己免受夸大的人道主义思想的影响。”

” ([lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][lænd] , [piː'piː] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən])

”	(	Laws	of	War	on	Land	,	pp	.	6	and	7	)
”	(	法律	的	战争	在	土地	,	pp	.	6	和	7	)

（《陆战法》，第6页和第7页）

[ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ([ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɔɪnt]

The	claims	of	professors	of	International	Law	(	in	regard	to	a	certain	point
这	索赔	的	教授们	的	国际的	法律	(	在	看待	到	一个	肯定	观点

['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n]) “ [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'dʒektɪd][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'poʊzd]

under	discussion	)	“	should	be	deliberately	rejected	in	principle	as	being	opposed
在下面	讨论	)	“	应该	是	故意地	拒绝	在	原则	作为	存在	反对

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][wɔːr] .

to	the	rules	of	war	.
到	这	规则	的	战争	.

国际法教授们（就正在讨论的某个问题而言）的主张“原则上应该被断然拒绝，因为它违反了战争规则。

” (['ɪbɪd][peɪdʒ] -)

”	(	Ibid	page	46	)
”	(	同上	页	-	)

”（同上，第46页）

[ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli]

The	claims	of	certain	professors	of	International	Law	in	this	respect	are	absolutely
这	索赔	的	肯定	教授们	的	国际的	法律	在	这	尊重	是	绝对地

['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] ,

contrary	to	the	necessities	of	warfare	,
相反	到	这	必需品	的	战争	,

某些国际法教授在这方面的说法完全违背了战争的必要性。

“ [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ]['mɪlətəri] [men] .

“	and	should	be	rejected	by	military	men	.
“	和	应该	是	拒绝	经过	军队	男人	.

“军人应该拒绝这种做法。”

” (['ɪbɪd]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -)

”	(	Ibid	pages	44	and	45	)
”	(	同上	页面	-	和	-	)

（同上，第44页和第45页）

[æn; ən] [ˌenər'dʒetɪkli] [kən'dʌktɪd] [wɔ:r]['kænɑ:t][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] ['soʊlli] [ə'genst] [ðə; ði][kəm'bæt(ə)nt]

An	energetically	conducted	war	cannot	be	carried	on	solely	against	the	combatant
一个	精力充沛地	实施	战争	不能	是	携带	在	仅	反对	这	战斗人员

['enəmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

enemy	and	his	defenses	,
敌人	和	他的	防御	,

一场真正意义上的战争不能仅仅针对交战敌方及其防御工事进行。

[bʌt; bət][ɪk'stendz; ek'stendz][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl]

but	extends	and	should	extend	to	the	destruction	of	his	material
但	扩展	和	应该	延长	到	这	破坏	的	他的	材料

[ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] .

and	moral	resources	.
和	道德	资源	.

但这延伸到并且应该延伸到摧毁他的物质和精神资源。

[hju:ˌmænɪ'teriən] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] ['pɝ:sənz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərti] ,

Humanitarian	considerations	,	such	as	respect	for	persons	and	property	,
人道主义	考虑因素	,	这样的	作为	尊重	为了	人	和	财产	,

人道主义考量，例如尊重人身和财产，

[kæn; kən][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['oʊnli][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekt]

can	be	taken	into	consideration	only	provided	that	the	nature	and	object
能	是	已采取	进入	考虑	仅有的	假如	那	这	自然	和	目的

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðæt] [kɔ:rs] .

of	the	war	adapt	themselves	to	that	course	.
的	这	战争	适应	他们自己	到	那	课程	.

只有当战争的性质和目的与这种进程相适应时，才能考虑采取这种做法。

(['ɪbɪd][peɪdʒ][θri:])

(	Ibid	page	3	)
(	同上	页	3	)

（同上，第3页）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [iks'trækts] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪrli] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['mɪlətəri] [klæs] , ['neɪmli] ,

The	above	extracts	indicate	clearly	the	spirit	of	the	German	military	class	,	namely	,
这	多于	提取物	表明	清楚地	这	精神	的	这	德语	军队	班级	,	即	,

以上摘录清楚地表明了德国军人阶级的精神，即：

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [hjuːˌmænɪ'teriən][aɪ'di:əz] , [æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

To	protect	themselves	against	humanitarian	ideas	,	as	against	a	dangerous
到	保护	他们自己	反对	人道主义	想法	,	作为	反对	一个	危险的

[ɪn'fekʃ(ə)n] .

infection	.
感染	.

为了保护自己免受人道主义思想的侵害，就像免受危险的感染一样。

[tu:; tə][kæst][ə'saɪd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ɪf] [faʊnd] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [kən'vi:niəns] .

To	cast	aside	international	law	if	found	incompatible	with	convenience	.
到	投掷	旁边	国际的	法律	如果	成立	不相容	和	方便	.

如果国际法与自身利益不符，则可将其弃之不顾。

[tu:; tə] [straɪk] [nɑ:t]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ɑ:rmd] ['fɔ:rsɪz] ,

To	strike	not	only	at	the	enemy's	armed	forces	,
到	罢工	不是	仅有的	在	这	敌人的	武装	力量	,

不仅要打击敌方武装力量，

[bʌt; bət][tu:; tə] ['terəraiz] [hɪm; ɪm][baɪ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] “ [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

but	to	terrorise	him	by	striking	at	his	“	material	and	moral	resources	,
但	到	恐吓	他	经过	引人注目	在	他的	“	材料	和	道德	资源	,

但要通过打击他的“物质和精神资源”来恐吓他，

" [aɪ] . [iː] . [hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd]['prɑːpərti] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . [-]
" i . e . his home and property , his wife and children . [21]
" 我 . e . 他的 家 和 财产 , 他的 妻子 和 孩子们 . [-]

即他的房屋和财产，他的妻子和孩子。[21]

[ðiːz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][koʊd][ʌv; əv] - [hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] ['kærid] [aʊt][ɪn]
These injunctions of the German Code of 1902 have been fully carried out in
这些 禁令 的 这 德语 代码 的 - 有 到过 完全 携带 出去 在
['beldʒəm] ,
Belgium ,
比利时 ,

1902年德国法典中的这些禁令在比利时已得到全面执行。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi]['ɪntuː] " [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz][ænd; ənd]
and have converted the German army into " a horde of barbarians and
和 有 转换 这 德语 军队 进入 " 一个 部落 的 野蛮人 和
[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ɪn'sendiːˌeriːz] .
a band of incendiaries .
一个 乐队 的 燃烧剂 .

并将德国军队变成了"一群野蛮人和一群纵火犯"。

" [ðə; ði] " ['eθɪks] " [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɪlətəri] [koʊd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]
" The " ethics " of the German Military Code have also been supported by
" 这 " 伦理 " 的 这 德语 军队 代码 有 还 到过 有 经过
['dʒɜːrmən][d'ʒʊərɪsts][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] " [kʊl'tʊr] .
German jurists inoculated with the germ of the same " Kultur .
德语 法学家 接种 和 这 细菌 的 这 相同的 " 文化 .

"德国军事法典的'伦理'也得到了受到同样'文化'思想熏陶的德国法学家的支持。

" ['mɜːɜ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [heɪg] [piːs] ['kɑːnfərəns] ,
" Meurer , in his book on the Hague Peace Conference ,
" 梅勒 , 在 他的 书 在 这 海牙 和平 会议 ,

"梅勒在他的《海牙和平会议》一书中写道：

[sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] " [wen] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][wɔːr][ɪz]
says that there is no violation of international law " when an act of war is
说道 那 那里 是 不 违反 的 国际的 法律 " 什么时候 一个 行为 的 战争 是
['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [truːps] [ɔːr][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ]
necessary to support the troops or to defend them against a danger which
必要的 到 支持 这 军队 或者 到 保卫 他们 反对 一个 危险 哪个
['kænɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ]['eni] ['ʌðər] [miːnz] ,
cannot be avoided by any other means ,
不能 是 避免 经过 任何 其他 方法 ,

表示"当战争行为对于支援军队或保护军队免受其他任何方式都无法避免的危险是必要的"时，并不违反国际法。

[ɔːr] [wen] [ðə; ði][ækt][ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɔːr] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ]
or when the act is necessary in order to realize or assure the success of a
或者 什么时候 这 行为 是 必要的 在 命令 到 意识到 或者 保证 这 成功 的 一个
['mɪlətəri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ɪt'self] [prə'hɪbɪtɪd] .
military operation which is not in itself prohibited .
军队 手术 哪个 是 不是 在 本身 禁止 .

或者当该行为对于实现或确保军事行动的成功是必要的，而该军事行动本身并不被禁止。

" (" [daɪ] [hɑːgɜ] - , " [iː][bænd] , [peɪdʒ] -)
" (" Die Haager Friedenskonferenz , " II Band , page 14)
" (" 死 哈格尔 - , " 二 乐队 , 页 -)

"("Die Haager Friedenskonferenz"，II Band，第 14 页)

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] " [nə'sesəti] [noʊz] [noʊ] [lɔː] .
In other words " Necessity Knows No Law .
在 其他 字 " 必要性 知道 不 法律 .

换句话说，"必要性不讲道理"。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['dɑːktrɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dʒɜːrmən] ['tʃænslər] ,
” It is the same doctrine proclaimed by the Imperial German Chancellor ,
” 它 是 这 相同的 教义 宣布 经过 这 帝国 德语 校长 ,
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [vɑːn] ['bɛθmən] - ['hɑːlˌweɪg] ,
Dr . von Bethmann - Hollweg ,
博士 . 冯 贝特曼 - 霍尔维格 ,

“这与德意志帝国首相冯·贝特曼-霍尔维格博士所宣扬的理论相同，

[ænd; ənd] [ʌp'held] [baɪ] ['ʌðər] ['dʒɜːrmən][d'ʒʊərɪsts] [sʌtʃ] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɑːrl] ['strʌp] , [huː] [sez]
and upheld by other German jurists such as Dr . Karl Strupp , who says
和 维持 经过 其他 德语 法学家 这样的 作为 博士 . 卡尔 斯特鲁普 , WHO 说道
:
:
:

其他德国法学家，例如卡尔·斯特鲁普博士，也支持这一观点，他说：

“ [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] [meɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][ðer; ðər] ['prizənəz] [stɑːrv] ,
“ A body of troops may be obliged to let their prisoners starve ,
“ 一个 身体 的 军队 可能 是 有义务 到 让 他们的 囚犯 饿死 ,

“一支军队可能被迫让战俘饿死，

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [θɪŋks] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][æn; ən]['ɔːrdər] [wɪtʃ]
if the commander thinks this is the only means of carrying out an order which
如果 这 指挥官 思考 这 是 这 仅有的 方法 的 携带 出去 一个 命令 哪个
[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ,
he has received ,
他 有 已收到 ,

如果指挥官认为这是执行他所接到的命令的唯一手段，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] ,
for example , an order to reach , at a certain time ,
为了 例子 , 一个 命令 到 抵达 , 在 一个 肯定 时间 ,

例如，在特定时间到达的命令

[ə; eɪ] [pleɪs] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
a place indispensable for the proper conduct of the operations .
一个 地方 必不可少 为了 这 恰当的 执行 的 这 运营 .

一个对顺利开展行动至关重要的场所。

“ [ðə; ði] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [wen'evər] [ðə; ði]
“ The stipulations of the Laws of War may be disregarded whenever the
“ 这 规定 的 这 法律 的 战争 可能 是 被忽视 每当 这
[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['mɪlətəri]
violation of them seems to be the only means of carrying out a military
违反 的 他们 似乎 到 是 这 仅有的 方法 的 携带 出去 一个 军队
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv] [ə'ʃʊrɪŋ] [ɪts] [sək'ses] ,
operation or of assuring its success ,
手术 或者 的 保证 它是 成功 ,

“当违反战争法的规定似乎是进行军事行动或确保行动成功的唯一手段时，可以无视战争法的规定。”

[ɔːr] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['oʊnli][wʌn]
or , indeed , of supporting the armed forces , even though it be only one
或者 , 的确 , 的 支持 这 武装 力量 , 甚至 尽管 它 是 仅有的 一
['soʊldʒər] .
soldier .
士兵 .

或者，甚至可以说，支持武装部队，哪怕只是一名士兵。

” (“ [dæs; dɑːs][ˌɪntərnæʃə'næl; ˌɪntərnæʃə'nɑːl] - , ” - ,
” (“ Das Internationale Landkriegsrecht , ” 1914 ,
” (“ 达斯 国际 - , ” - ,

”(“Das Internationale Landkriegsrecht”，1914 年，

['peɪdʒɪz]['sɛvən][ænd; ənd][eɪt])

pages	7	and	8	)
页面	7	和	8	)

第7页和第8页）

[ɪn] [ʃɔːrt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][aɪ'diːə] , [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [lɔːz] [ʌv; əv][wɔːr] , [æz; əz]

In	short	,	according	to	the	German	idea	,	the	recognized	Laws	of	War	,	as
在	短的	,	根据	到	这	德语	主意	,	这	认可	法律	的	战争	,	作为

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] ,

understood	by	civilized	nations	,
理解	经过	文明	国家	,

简而言之，根据德国人的理念，即文明国家所理解的公认战争法，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] [baɪ]['dʒɜːrməni]['oʊnli] [wen] [faʊnd] [kən'viːniənt] .

are	to	be	practised	by	Germany	only	when	found	convenient	.
是	到	是	已实践	经过	德国	仅有的	什么时候	成立	方便的	.

德国只有在认为方便的时候才会采取这些措施。

[ðə; ði] [əˈledʒd] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər][ɪn] - [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

The	alleged	killing	of	one	German	soldier	in	Aerschot	led	to	the	destruction	of
这	据称	杀	的	一	德语	士兵	在	-	引领	到	这	破坏	的

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['sɪtəznz] .

the	whole	town	and	the	massacre	of	many	innocent	citizens	.
这	所有的	镇	和	这	屠杀	的	许多	清白的	公民	.

据称，一名德国士兵在艾尔肖特被杀，导致整个城镇被摧毁，许多无辜市民惨遭屠杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [lɔː] ,

It	was	contrary	to	Law	,
它	曾是	相反	到	法律	,

这违反了法律。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɪlətəri] [koʊd]

but	it	was	in	accordance	with	the	spirit	of	the	German	Military	Code
但	它	曾是	在	根据	和	这	精神	的	这	德语	军队	代码

[ʌv; əv] - .

of	1902	.
的	-	.

但这符合 1902 年德国军事法典的精神。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] [ɪn'veɪdɪd] ['beldʒəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,

The	German	Army	invaded	Belgium	with	the	full	intention	,	in	case	of	resistance	,
这	德语	军队	入侵	比利时	和	这	满的	意图	,	在	案件	的	反抗	,

德军入侵比利时的完全意图，就是为了应对可能发生的抵抗。

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv] ['terər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mæsəkər] ,

of	carrying	on	a	war	of	terror	by	means	of	massacre	,
的	携带	在	一个	战争	的	恐怖	经过	方法	的	屠杀	,

通过屠杀进行恐怖战争，

['rɑːbəri] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] — [ə; eɪ][wɔːr][tuː; tə] “ [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl]

robbery	and	destruction	—	a	war	to	“	destroy	the	material	and	moral
抢劫	和	破坏	—	一个	战争	到	“	破坏	这	材料	和	道德

['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

resources	of	the	enemy	.
资源	的	这	敌人	.

抢劫和破坏——一场"摧毁敌人的物质和精神资源"的战争。

" [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][fɔːrmz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði]
" **Moreover , the German officers were provided with forms drawn up in the**
" 而且 , 这 德语 警官 是 假如 和 表格 绘制 向上 在 这
[frentʃ] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðem; ðəm] ,
French language to facilitate them ,
法语 语言 到 促进 他们 ,

此外，为了方便德国军官，还向他们提供了用法语编写的表格。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]['ɑːrs(ə)n] . [-]
especially in their work of robbery and arson . [22]
尤其 在 他们的 工作 的 抢劫 和 纵火 . [-]

尤其是在抢劫和纵火方面。[22]

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk]
They do not seem to have needed anything to facilitate them in their work
他们 做 不是 似乎 到 有 需要 任何事物 到 促进 他们 在 他们的 工作
[ʌv; əv] ['mæsəkər] .
of massacre .
的 屠杀 .

他们似乎不需要任何东西来帮助他们进行屠杀。

[ðiːz] [fɔːrmz][ɑːr; ər][faʊnd][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][bɜːr'lɪn][baɪ][bæθ] , [ɪn] - ,
These forms are found in a book published at Berlin by Bath , in 1906 ,
这些 表格 是 成立 在 一个 书 已发布 在 柏林 经过 洗澡 , 在 - ,

这些表格出自巴斯于1906年在柏林出版的一本书。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['mɪlətəri] [ɪn'tɜːrprətər] , " ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] " [ɪn]
entitled " The Military Interpreter , " destined for the use of German officers " in
标题 " 这 军队 翻译 , " 注定 为了 这 使用 的 德语 警官 " 在
[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] ,
the enemy's country ,
这 敌人的 国家 ,

题为《军事翻译》，供"在敌国"的德国军官使用，

" [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frentʃ] ['spiːkɪŋ] ['kʌntri] [sʌtʃ] [æz; əz]['beldʒəm][ɔːr] [fræns] ,
" **which seems to be a French speaking country such as Belgium or France ,**
" 哪个 似乎 到 是 一个 法语 请讲 国家 这样的 作为 比利时 或者 法国 ,

"这似乎是一个法语国家，例如比利时或法国。"

[æz; əz][ðə; ði][fɔːrmz][ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [frentʃ] .
as the forms are drawn up in French .
作为 这 表格 是 绘制 向上 在 法语 .

因为表格是用法语编写的。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] , [tuː; tə][kwoʊt][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , " [ðə; ði] [frentʃ] [tekst][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]
The book contains , to quote its introduction , " the French text of the majority
这 书 包含 , 到 引用 它是 介绍 , " 这 法语 文本 的 这 多数
[ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːkjuments] ,
of the documents ,
的 这 文件 ,

本书收录了"大部分文件的法文文本"，正如其引言中所述。

['letərz] , [ˌprɔkləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔːr] .
letters , proclamations and other forms which may be needed in time of war .
信件 , 公告 和 其他 表格 哪个 可能 是 需要 在 时间 的 战争 .

战时可能需要的信件、公告和其他文件。

" [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɑːkjuments][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːrm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ]
" **Among these interesting documents we find the following form to be used by**
" 之中 这些 有趣的 文件 我们 寻找 这 下列的 形式 到 是 用过的 经过
['ɑːfəsərz] [wen] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪti] [æt; ət][wʌns] .
officers when wishing to rob a whole city at once .
警官 什么时候 祝 到 抢 一个 所有的 城市 在 一次 .

"在这些有趣的文件中，我们发现了以下表格，供官员们在想要一次性抢劫整个城市时使用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɪz] [sə'plaɪd] .
It will be observed that the pretended excuse for the robbery is supplied .
它 将要 是 观察到 那 这 假装 原谅 为了 这 抢劫 是 供应 .

可以发现，抢劫的借口是编造出来的。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt][ɪz][æz; əz]['fɑːloʊz] :
The document is as follows :
这 文档 是 作为 跟随 :

文件内容如下：

" [ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] - , - [maːrks] ,
" **A fine of 600 , 000 marks ,**
" 一个 美好的 的 - , - 标记 ,

"罚款60万马克，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'temptɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər][baɪ][ə; eɪ] . . . . .
on account of the attempted assassination of a German soldier by a . . . . .
在 帐户 的 这 尝试过 暗杀 的 一个 德语 士兵 经过 一个 . . . . .
. . . . ,
: : : : ,
. . . . ,

由于有人试图暗杀一名德国士兵，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][oʊ] . . . . . [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] . . . . . .
has been imposed upon the City of O . . . . . by order of . . . . . .
有 到过 强加 之上 这 城市 的 哦 . . . . . 经过 命令 的 . . . . . .

根据.....的命令，已对 O 市.....施加.....

" ['fruːtləs] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɔːr] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **Fruitless efforts have been made to secure the remittance or reduction of this**
" 徒劳无功 努力 有 到过 制成 到 安全的 这 汇款 或者 减少 的 这
[faɪn] .
fine .
美好的 .

"为争取减免或退还这笔罚款，我们已做出诸多努力，但均未成功。

" [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][taɪm] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ek- ɪk'spaɪə-z] [tə'mɑːroʊ] ,
" **The limit of time fixed for the payment of the fine expires tomorrow ,**
" 这 限制 的 时间 固定的 为了 这 支付 的 这 美好的 到期 明天 ,

"缴纳罚款的期限将于明天到期。"

['sætərdeɪ] , [dɪ'sembər] 17th , [æt; ət] [nuːn] .
Saturday , December 17th , at noon .
周六 , 十二月 17th , 在 中午 .

12月17日星期六中午。

" [bæŋk] [noʊts] , [kɔɪn] , [ɔːr] ['sɪlvərwer] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .
" **Bank Notes , Coin , or Silverware will be accepted .**
" 银行 笔记 , 硬币 , 或者 银器 将要 是 公认 .

"可接受纸币、硬币或银器。"

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l][fɔ:rm][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['bærən][vɑ:n]
" The general outline of this useful form was followed by General Baron von
" 这 一般的 大纲 的 这 有用 形式 曾是 随后 经过 一般的 男爵 冯
- [wen] [ɑ:n][noʊ'vembər] 1st , - ,
Leutwitz when on November 1st , 1914 ,
- 什么时候 在 十一月 1st , - ,

"1914年11月1日，冯·洛伊特维茨男爵将军遵循了这种实用表格的一般框架，

[hi:; hi][ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['brʌslz] " [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [faɪn][ʌv; əv][faɪv] ['mɪljən] [fræŋks]
he imposed upon the City of Brussels " an additional fine of Five Million Francs
他 强加 之上 这 城市 的 布鲁塞尔 " 一个 额外的 美好的 的 五 百万 法郎
" [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'ledʒd] [ˌɔ:ltər'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['beldʒən] [pə'li:smən] ,
" on account of an alleged altercation between a Belgian policeman ,
" 在 帐户 的 一个 据称 争吵 之间 一个 比利时人 警察 ,

他以一名比利时警察与布鲁塞尔市发生争执为由，对布鲁塞尔市处以"额外500万法郎的罚款"。

[neɪmd] [di:] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['soʊldʒər] .
named De Ryckere , and a German soldier .
命名 德 - , 和 一个 德语 士兵 .

名叫德·里克尔，是一名德国士兵。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [fɔ:rm] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][æn; ən][ækt]
Here is another form , intended to give an air of justification to an act
这里 是 其他 形式 , 故意的 到 给 一个 空气 的 理由 到 一个 行为
[ʌv; əv] ['rɑ:bəri] :
of robbery :
的 抢劫 :

以下是另一种形式，旨在为抢劫行为赋予正当性：

" [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rətiz] , ['hævɪŋ] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ][wɔ:r][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [tu:] ['mɪljən]
" The German authorities , having demanded a war contribution of two million
" 这 德语 当局 , 拥有 要求 一个 战争 贡献 的 二 百万
[fræŋks][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][em] . . . . . ,
francs from the city of M . . . . . ,
法郎 从 这 城市 的 M . . . . . ,

"德国当局要求M市缴纳200万法郎的战争捐款，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts][ɪn'hæbɪtənts]['faɪərd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] [wen] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] ,
because its inhabitants fired upon the German troops when entering the city ,
因为 它是 居民 被解雇 之上 这 德语 军队 什么时候 进入 这 城市 ,

因为当地居民在德军进入该城时向他们开火，

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti] ['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz]
and the municipality having declared that it has not the necessary funds
和 这 市政当局 拥有 声明 那 它 有 不是 这 必要的 资金
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t][faɪnd] [sʌtʃ] [fʌndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
and that it cannot find such funds among the citizens ,
和 那 它 不能 寻找 这样的 资金 之中 这 公民 ,

市政府已声明其没有必要的资金，也无法在市民中筹集到这些资金。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rətiz] [dɪ'mænd][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
the German authorities demand a settlement by bills of exchange .
这 德语 当局 要求 一个 沉降 经过 账单 的 交换 .

德国当局要求以汇票结算。

" [ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'mænd] [feɪld] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] ,
" If the above demand failed to produce the desired results ,
" 如果 这 多于 要求 失败的 到 生产 这 想要的 结果 ,

"如果上述要求未能产生预期结果，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kə'mɑ:ndəz] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɔ:rm][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [-]

the	German	Commanders	were	provided	with	another	form	to	be	used	[	23	]
这	德语	指挥官	是	假如	和	其他	形式	到	是	用过的	[	-	]

德国指挥官们被提供了另一种表格供使用[23]

[æz; əz][ə; eɪ] “ ['fɑ:loʊ] - [ʌp] ” ['letər] .

as	a	“	follow	-	up	”	letter	.
作为	一个	“	跟随	-	向上	”	信	.

作为一封“后续”信函。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['letər] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]

This	is	a	form	of	letter	to	be	written	by	the	Commanding	General	to	his
这	是	一个	形式	的	信	到	是	书面	经过	这	指挥	一般的	到	他的

[sə'bɔ:rdɪnət] ,

subordinate	,
下属	,

这是指挥官写给下属的信函格式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['sɪtəznz] .

and	the	substance	is	to	be	communicated	to	the	recalcitrant	citizens	.
和	这	物质	是	到	是	沟通	到	这	顽固的	公民	.

并将这一内容传达给那些不服从的公民。

“ [aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ['telɪŋ] [ˌem 'i:]

“	I	acknowledge	receipt	of	your	letter	of	the	7th	of	this	month	telling	me
“	我	承认	收据	的	你的	信	的	这	7th	的	这	月	讲述	我

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .

of	the	great	difficulties	you	think	you	will	meet	in	collecting	the	contributions	.
的	这	伟大的	困难	你	思考	你	将要	见面	在	收集	这	贡献	.

“我已收到您本月7日的来信，信中您提到您在收取捐款方面将遇到巨大困难。

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃənz] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['prɑ:pər][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:n] [ðɪs]

“	I	can	only	regret	the	explanations	that	you	think	proper	to	make	on	this
“	我	能	仅有的	后悔	这	解释	那	你	思考	恰当的	到	制作	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

“对于您认为应该就此问题作出的解释，我只能表示遗憾。”

[ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] ['kwestʃən] ([wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][maɪ] ['gʌvərnmənt]) [ɪz][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd]

The	order	in	question	(	which	comes	from	my	Government	)	is	so	clear	and
这	命令	在	问题	(	哪个	来	从	我的	政府	)	是	所以	清除	和

[prɪ'saɪs] ,

precise	,
精确的	,

这份命令（来自我国政府）非常清晰明确，

[ðə; ði]['ɔ:rdərz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ([ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]) [ɑ:r; ər][soʊ][ɪk'splɪsɪt] , [ðæt] ,

the	orders	which	I	have	received	(	on	this	subject	)	are	so	explicit	,	that	,
这	订单	哪个	我	有	已收到	(	在	这	主题	)	是	所以	显式	,	那	,

我收到的（关于此事的）指示非常明确，以至于

[ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [du:] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][bi:] . . . . . [ɪz][nɑ:t] [peɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [bi:; bi]

if	the	amount	due	by	the	City	of	B	.	.	.	.	.	.	.	.	is	not	paid	the	city	will	be
如果	这	数量	到期的	经过	这	城市	的	B	.	.	.	.	.	.	.	.	是	不是	有薪酬的	这	城市	将要	是

[bə:nd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] .

burned	without	mercy	.
烧伤	没有	怜悯	.

如果B市所欠款项不予支付，该市将被毫不留情地焚毁。

" [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [fɔːrm] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [səb'stænʃəli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [luː'tenənt]
" The foregoing form seems to have been substantially followed by Lieutenant
" 这 前文 形式 似乎 到 有 到过 实质性 随后 经过 中尉
['dʒen(ə)rəl][vɑːn] ['niːbɝ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrgəˌmæstər][ʌv; əv] [wɑːvr] [ɑːn] ['ɔːgəst] 27th ,
General von Niebur in his letter to the Burgomaster of Wavre on August 27th ,
一般的 冯 尼布尔 在 他的 信 到 这 市长 的 韦弗尔 在 八月 27th ,
- .
1914 .
- .

"冯·尼布尔中将在 1914 年 8 月 27 日写给瓦夫尔市长的信中，似乎基本遵循了上述格式。

[ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] [θriː] ['mɪljən] [fræŋks][wʌz; wəz] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [wɑːvr]
A fine of three million francs was imposed upon the little town of Wavre
一个 美好的 的 三 百万 法郎 曾是 强加 之上 这 小的 镇 的 韦弗尔
[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'ledʒd] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] ,
for an alleged attack on the German troops ,
为了 一个 据称 攻击 在 这 德语 军队 ,

瓦夫尔小镇因涉嫌袭击德军而被处以三百万法郎的罚款。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪt] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn] ['niːbɝ] [di'klɛəz] [ðæt]
and in his letter of the above date Lieutenant General von Niebur declares that
和 在 他的 信 的 这 多于 日期 中尉 一般的 冯 尼布尔 声明 那
" [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [wɑːvr] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['levi] [ɪz][nɑːt] [peɪd] [ɪn]
" the City of Wavre will be burned and destroyed if the levy is not paid in
" 这 城市 的 韦弗尔 将要 是 烧伤 和 损毁 如果 这 征收 是 不是 有薪酬的 在
[duː] [taɪm] ,
due time ,
到期的 时间 ,

在上述日期的信中，冯·尼布尔中将宣称："如果税款没有按时缴纳，瓦夫尔市将被烧毁。"

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] ['eniwʌn] ; [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wɪl] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪlti] .
without regard for anyone ; the innocent will suffer with the guilty .
没有 看待 为了 任何人 ; 这 清白的 将要 遭受 和 这 有罪的 .

不顾及任何人；无辜者将与罪犯一同受苦。

" [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [fɔːrm][fɔːr; fər] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] :
" Here is another form for extorting money from a community :
" 这里 是 其他 形式 为了 勒索 钱 从 一个 社区 :

"以下是另一种向社区勒索钱财的形式：

" [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ef] . . . . . [aɪ] [kə'mænd] ,
" On account of the destruction of the bridge at F . . . . . I command ,
" 在 帐户 的 这 破坏 的 这 桥 在 F . . . . . 我 命令 ,
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

"鉴于F处桥梁被毁，我下令如下：

" [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] ['mɪljən] [fræŋks] , [æz; əz][ə; eɪ]
" The district shall pay an additional contribution of ten million francs , as a
" 这 区 将 支付 一个 额外的 贡献 的 十 百万 法郎 , 作为 一个
[faɪn] .
fine .
美好的 .

"该地区还需缴纳一千万法郎的罚款。"

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
This information is brought to the knowledge of the public with the following
这 信息 是 带来 到 这 知识 的 这 民众 和 这 下列的
['noʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

现通过以下公告将此信息告知公众：

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][dis'tribju:tiŋ][ðə; ði] [ə'sesmənt] [wɪl] [bi:; bi]['ɪndɪkeɪtɪd]['leɪtər] ,
namely , that the manner of distributing the assessment will be indicated later ,
即 , 那 这 方式 的 分发 这 评估 将要 是 表明的 之后 ,

具体而言，评估结果的分配方式将另行通知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ə'maʊnt] [wɪl] [bi:; bi][ɪg'zæktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]
and that the payment of the said amount will be exacted with the greatest
和 那 这 支付 的 这 说 数量 将要 是 索取 和 这 最
[sɪ'verəti] .
severity .
严重性 .

并且，将以最严厉的手段追讨上述款项。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ef] . . . . . [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wʌns] [bə:nd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]
The village of F . . . . . has been at once burned with the exception
这 村庄 的 F . . . . . 有 到过 在 一次 烧伤 和 这 例外
[ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['haʊzɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] .
of certain houses reserved for the use of the troops .
的 肯定 房屋 预订的 为了 这 使用 的 这 军队 .

F.....村已被立即焚毁，只有一些预留给军队使用的房屋幸免于难。

" [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [fɔ:rm] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] ['bu:loʊ] [tu:; tə][ðə; ði]
" The foregoing form recalls the Proclamation of General von Buelow to the
" 这 前文 形式 召回 这 公告 的 一般的 冯 布洛 到 这
[mju:'nɪsɪp(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv] [li:dʒ] ,
Municipal Authorities of Liege ,
市政 当局 的 列日 ,

"上述形式让人想起冯·比洛将军向列日市市政当局发布的公告，

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 22nd , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] :
on August 22nd , 1914 , in which he said :
在 八月 22nd , - , 在 哪个 他 说 :

1914年8月22日，他在讲话中说道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ][kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [hoʊl]
" It is with my consent that the Commander - in - Chief has ordered the whole
" 它 是 和 我的 同意 那 这 指挥官 - 在 - 首席 有 订购 这 所有的
[taʊn] ([ʌv; əv] [ændɛn]) [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l][hæv; həv]
town (of Andenne) to be burned and that about one hundred people have
镇 (的 安德内) 到 是 烧伤 和 那 关于 一 百 人们 有
[bɪn] [ʃɑ:t] .
been shot .
到过 射击 .

"经我同意，总司令下令烧毁整个安德讷镇，约有一百人被枪杀。

" [ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ænd; ənd]['bɑ:rbərɪzəm] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
" The scenes of horror and barbarism depicted in the Reports of the Official
" 这 场景 的 恐怖 和 野蛮 描绘 在 这 报告 的 这 官方的
['beldʒən] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ]['æksɪdənt] .
Belgian Commission of Inquiry have not been brought about by accident .
比利时人 委员会 的 询问 有 不是 到过 带来 关于 经过 事故 .

"比利时官方调查委员会报告中所描述的恐怖和野蛮场景并非偶然发生。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɪnˈkʌlˌkeɪtid] [baɪ]
They **are** **the** **direct** **result** **of** **the** **orders** **given** **and** **the** **doctrines** **inculcated** **by**
他们 是 这 直接的 结果 的 这 订单 给定 和 这 教义 灌输 经过
[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
the **German** **General** **Staff** **.**
这 德语 一般的 职员 .

它们是德国总参谋部下达的命令和灌输的教条的直接结果。

['futnəuts] : ([wʌn])
FOOTNOTES **:** **(** **1** **)**
脚注 : (1)

脚注：(1)

['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] [mɑːn'siːnjər][eks] — — ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði]
Testimony **of** **the** **Right** **Reverend** **Monsignor** **X** **—** **—** **annexed** **to** **the**
见证 的 这 正确的 牧师 阁下 X — — 附件 到 这
[prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɛk] . - , - . ([ˌtuː'tuː])
proceedings **of** **the** **Session** **of** **Dec** **.** **18** **,** **1914** **.** **(** **2** **)**
诉讼程序 的 这 会议 的 12月 . - , - . (2)

尊敬的 X 主教的证词——附于 1914 年 12 月 18 日会议记录中。(2)

[frʌm; frəm][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [mædəmwə'zel] ['ælin] - , [ʌv; əv] [tɛnəm] ,
From **the** **testimony** **of** **Mademoiselle** **Aline** **Diericz** **,** **of** **Tenham** **,**
从 这 见证 的 小姐 艾琳 - , 的 特纳姆 ,

根据来自滕纳姆的艾琳·迪里奇小姐的证词，

['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dɛk] . - , - .
annexed **to** **the** **Report** **of** **the** **Session** **of** **Dec** **.** **18** **,** **1914** **.**
附件 到 这 报告 的 这 会议 的 12月 . - , - .

附于 1914 年 12 月 18 日会议报告。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['roʊmən]['nuːmɚəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['hediŋs] [wʌz; wəz] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
The **use** **of** **Roman** **numerals** **for** **the** **section** **headings** **was** **made** **consistent** **.**
这 使用 的 罗马 数字 为了 这 部分 标题 曾是 制成 持续的 .

各章节标题均采用罗马数字，并保持一致。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Minor **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
次要的 标点 错误 有 到过 已更正 .

已修正少量标点错误。

[ɑːn][peɪdʒ] - , “ - ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['drʌŋkən] .
On **page** **18** **,** **“** **druken** **”** **was** **changed** **to** **“** **drunken** **.**
在 页 - , “ - ” 曾是 已更改 到 “ 醉 .

第 18 页，“druken”改为“drunken”。

” (['drʌŋkən] ['ɔːdʒiːz] , [sæk] [ʌv; əv] [hoʊl] [taʊnz])
” **(** **drunken** **orgies** **,** **sack** **of** **whole** **towns** **)**
” (醉 狂欢 , 解雇 的 所有的 城镇)

（醉酒狂欢，洗劫整个城镇）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神